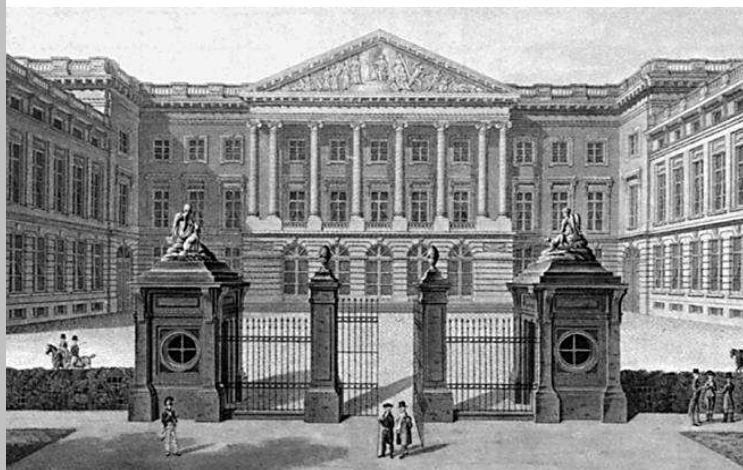


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-93

Plenaire vergaderingen
Donderdag 29 oktober 2009

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2009-2010

Annales

Séances plénières

Jeudi 29 octobre 2009

Séance de l'après-midi

4-93

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van voorstellen7	Prise en considération de propositions.....7
Mondelinge vragen.....7	Questions orales.....7
Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de Mexicaanse griep» (nr. 4-920)7	Question orale de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la grippe mexicaine» (n° 4-920)7
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het invoeren van een moratorium op de terugbetaling van schulden en het organiseren van een openbare audit van de schuldvorderingen» (nr. 4-914)10	Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «la mise en place d'un moratoire sur le remboursement de dettes et la mise en place d'un audit public des créances» (n° 4-914) 10
Mondelinge vraag van de heer Johan Vande Lanotte aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de fiscale aftrek voor zonnepanelen en de nucleaire rente» (nr. 4-926)11	Question orale de M. Johan Vande Lanotte au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «les réductions fiscales pour les panneaux solaires et la rente nucléaire» (n° 4-926)..... 11
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Justitie over «de bewaring van gegevens die verkregen of behandeld zijn in het kader van elektronische communicatiediensten» (nr. 4-922)13	Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Justice sur «la conservation de données générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services de communications électroniques» (n° 4-922) 13
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de hulp aan de melksector» (nr. 4-909)15	Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «l'aide au secteur laitier» (n° 4-909) 15
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de rol van de Belgische consulaten en ambassades in het kader van het Vlaamse inburgeringsbeleid» (nr. 4-917).....17	Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «le rôle des consulats et ambassades belges dans le cadre de la politique d'intégration flamande» (n° 4-917)..... 17
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de terugtrekking van Amerikaanse kernwapens uit Europa» (nr. 4-915)18	Question orale de M. Geert Lambert au ministre des Affaires étrangères sur «le retrait des armes nucléaires américaines de l'Europe» (n° 4-915)..... 18
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers in hotels» (nr. 4-923).....20	Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile dans des hôtels» (n° 4-923) 20
Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de plaats van België in de Global Gender Gap Index» (nr. 4-919)22	Question orale de M. Alain Destexhe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le classement de la Belgique au Global Gender Gap Index» (n° 4-919) 22
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Landsverdediging over «de operatie van Landsverdediging voor de hulp aan daklozen tijdens de winter» (nr. 4-913).....24	Question orale de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Défense sur «l'opération de la Défense destinée à l'aide des sans-abri pendant l'hiver» (n° 4-913)..... 24
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de misbruiken met dienstencheques» (nr. 4-911)25	Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les abus commis dans le cadre des titres-services» (n° 4-911) 25

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de achterstand bij de Raad van State en de nefaste gevolgen daarvan voor bedrijven» (nr. 4-924).....27	Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur sur «l'arriéré du Conseil d'État et ses conséquences néfastes pour les entreprises» (n° 4-924).....27
Mondelinge vraag van de heer Marc Verwilghen aan de minister van Klimaat en Energie over «de afspraken met GDF SUEZ-Electrabel» (nr. 4-910).....30	Question orale de M. Marc Verwilghen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les accords avec GDF SUEZ-Electrabel» (n° 4-910).....30
Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Klimaat en Energie over «de ombudsdienst energie» (nr. 4-921).....31	Question orale de M. Pol Van Den Driessche au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le service de médiation pour l'énergie» (n° 4-921).....31
Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de verwarmingstoelage van de FOD Economie» (nr. 4-925).....32	Question orale de Mme Fatma Pehlivan au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'allocation de chauffage du SPF Économie» (n° 4-925).....32
Mondelinge vraag van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verdeling van jodiumtabletten in het kader van nucleaire risico's in gemeenten in de omgeving van een kerninstallatie» (nr. 4-912).....33	Question orale de M. Philippe Fontaine à la ministre de l'Intérieur sur «la distribution des comprimés d'iode dans le cadre des risques nucléaires dans les communes avoisinant les sites des centrales» (n° 4-912).....33
Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inzet van kynologen/hulpverleningsteams» (nr. 4-918).....35	Question orale de M. Yves Buysse à la ministre de l'Intérieur sur «la mise en œuvre d'équipes de secours cynophiles» (n° 4-918).....35
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de aanbevelingen van de federale ombudsmannen inzake de gesloten centra» (nr. 4-916).....36	Question orale de Mme Caroline Désir au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les recommandations des médiateurs fédéraux concernant les centres fermés» (n° 4-916).....36
Parlementair Comité belast met de Wetsevaluatie40	Comité parlementaire chargé du suivi législatif.....40
Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)41	Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455).....41
Geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat44	Scrutin pour la présentation du premier candidat.....44
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake clustermunitie, gedaan te Dublin op 30 mei 2008 (Stuk 4-1419).....44	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008 (Doc. 4-1419).....44
Algemene bespreking44	Discussion générale44
Artikelsgewijze bespreking47	Discussion des articles47
Stemmingen.....47	Votes.....47
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake clustermunitie, gedaan te Dublin op 30 mei 2008 (Stuk 4-1419).....47	Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008 (Doc. 4-1419).....47
Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)48	Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455).....48
Nederlandstalig ambt – eerste kandidaat Resultaat van de geheime stemming48	Fonction néerlandophone – premier candidat Résultat du scrutin.....48
Geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat48	Scrutin pour la présentation du deuxième candidat.....48
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de heffing van de	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le prélèvement sur les

verzekeringsmaatschappijen om de begroting te stijven» (nr. 4-1128).....48	compagnies d'assurances en vue d'alimenter le budget» (n° 4-1128) 48
Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)51	Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455)..... 51
Nederlandstalig ambt – tweede kandidaat	Fonction néerlandophone – deuxième candidat
Resultaat van de geheime stemming51	Résultat du scrutin..... 51
Geheime stemming over de voordracht van de derde kandidaat51	Scrutin pour la présentation du troisième candidat 51
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de master-na-masteropleiding master in de specialistische geneeskunde» (nr. 4-1126)51	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la formation 'master après master' en médecine spécialisée» (n° 4-1126) 51
Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)55	Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455)..... 55
Nederlandstalig ambt – derde kandidaat	Fonction néerlandophone – troisième candidat
Resultaat van de geheime stemming55	Résultat du scrutin..... 55
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «het Fonds voor medische fouten» (nr. 4-1127)55	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «le Fonds 'Erreurs médicales' » (n° 4-1127) 55
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de reclameronselaars» (nr. 4-1125).....58	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les démarcheurs publicitaires» (n° 4-1125) 58
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «internetfraude» (nr. 4-1112)60	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «la fraude sur internet» (n° 4-1112) 60
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de toekomst van de parodontologie» (nr. 4-1120)62	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'avenir de la parodontologie» (n° 4-1120) 62
Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «het grensoverschrijdend spoorverkeer tussen Rijsel en Brugge/Oostende, en Rijsel en Antwerpen» (nr. 4-1117)64	Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «le trafic ferroviaire transfrontalier entre Lille et Bruges/Ostende et entre Lille et Anvers» (n° 4-1117) 64
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de tijdelijke werkloosheid van bedienden» (nr. 4-1129)66	Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le chômage temporaire des employés» (n° 4-1129) 66
Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Justitie over «het zogenaamde asielgerelateerde extremisme» (nr. 4-1123)67	Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de la Justice sur «l'extrémisme lié à la problématique de l'asile» (n° 4-1123)..... 67
Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de regularisatie van illegalen en de controle van de voorgelegde	Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la régularisation des illégaux

documenten» (nr. 4-1124).....70	et le contrôle des documents soumis» (n° 4-1124)..... 70
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de problemen bij het Herschamteam van de Brusselse metrobrigade» (nr. 4-1121)72	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur «les problèmes concernant l'équipe Herscham de la brigade du métro bruxellois» (n° 4-1121) 72
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de informatiecampagne over de OCMW's» (nr. 4-1122)74	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la campagne d'information concernant les CPAS» (n° 4-1122) 74
Brussels Hoofdstedelijk Parlement.....77	Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale..... 77
Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie77	Assemblée de la Commission communautaire française 77
Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie77	Assemblée de la Commission communautaire flamande..... 77
Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.....77	Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale..... 77
Berichten van verhindering78	Excusés 78
Bijlage	Annexe
Naamstemmingen.....79	Votes nominatifs 79
In overweging genomen voorstellen79	Propositions prises en considération 79
Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies81	Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger..... 81
Samenstelling van commissies.....81	Composition de commissions 81
Vragen om uitleg.....81	Demandes d'explications 81
Evocatie.....83	Évocation 83
Niet-evocatie83	Non-évocation..... 83
Boodschappen van de Kamer.....83	Messages de la Chambre..... 83
Raad van State.....84	Conseil d'État 84
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.....84	Commission de la protection de la vie privée 84

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de Mexicaanse griep» (nr. 4-920)**

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Enkele weken geleden hebben Kamer en Senaat met spoed het wetsontwerp behandeld dat een kader creëert voor het goed beheer van de Mexicaanse griep. De bijzondere situatie legitimeerde bijzondere machten. De voorbije dagen zijn echter onduidelijkheden en bekommernissen tot uiting gekomen. Ik noem er een vijftal:

Een eerste betreft de organisatie van de inentingen zelf. De minister heeft de huisartsen toegezegd de inenting zelf te mogen organiseren, vanuit de veronderstelling dat de huisartsen goed voorbereid waren. De huisartsen bekritisieren de verwarrende communicatie vanuit het griepcommissariaat. Verloopt de communicatie zoals gewenst? Zijn er gemeenten die opteren voor een lokaal zorgpunt in plaats van vaccinatie door de huisarts?

Een tweede onduidelijkheid betreft de verpakking van het vaccin Pandemrix. Die verpakking kan tot verspilling leiden. De ampullen bevatten tien dosissen van het vaccin. Zodra het product gemengd is, moeten de dosissen binnen de 24 uur worden toegediend. Artsen, vooral in landelijke gebieden, die geen tien patiënten over de vloer krijgen voor vaccinatie, moeten de resterende dosissen weggooien. Hoe kan die verspilling worden vermeden? De vaccinatie betekent een grote kost voor het budget van gezondheidszorg. Kan de minister voor sommige regio's toch een centraal zorgpunt opleggen, zodat de vaccinaties gegroepeerd kunnen verlopen?

Een derde bekommernis betreft de registratie. De huisartsen verzetten zich tegen de registratie via de eHealth databank van de overheid. Ze verkiezen de registratie in het eigen globaal medisch dossier van de patiënt. Wat zal de minister ondernemen om de huisartsen te overtuigen de registratie toch via eHealth te laten verlopen?

Een vierde bekommernis betreft de vergoeding van de vaccinatie. Elke vaccinatie-act zal worden vergoed als een

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales**Question orale de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la grippe mexicaine» (n° 4-920)**

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Il y a quelques semaines, le projet de loi créant un cadre pour la bonne gestion de la grippe mexicaine a été examiné en urgence à la Chambre et au Sénat. Cette situation spéciale justifiait des pouvoirs spéciaux. Ces derniers jours, on a toutefois vu apparaître des imprécisions et de l'inquiétude.

Primo, la ministre a autorisé les médecins traitants à organiser eux-mêmes la vaccination, partant de l'hypothèse qu'ils étaient bien préparés. Ces médecins critiquent le fait que la communication du commissariat Influenza sème la confusion. La communication se déroule-t-elle comme prévu ? Certaines communes ont-elles opté pour un point de soins local plutôt que pour la vaccination par le médecin généraliste ?

Secundo, l'emballage du vaccin Pandemrix peut entraîner des gaspillages puisque les ampoules contiennent dix doses. Lorsque le produit est mélangé, ces doses doivent être administrées dans les 24 heures. Dans les zones rurales, où très peu de patients viennent se faire vacciner, les médecins sont obligés de jeter les doses restantes. Comment éviter ce gaspillage ? La vaccination représente un coût important pour le budget des soins de santé. La ministre pourrait-elle quand même créer dans certaines régions un point central de soins pour pouvoir regrouper les vaccinations ?

Tertio, les médecins s'opposent à l'enregistrement via la banque de données eHealth. Ils préfèrent l'enregistrer dans le dossier médical global du patient. Que compte faire la ministre pour convaincre les médecins de faire cet enregistrement ?

Quarto, la consultation sera entièrement remboursée par la mutuelle, soit en tant que consultation, soit en tant que visite à domicile. Ne vaudrait-il pas mieux appliquer le système du tiers-payant ? Cela ferait gagner du temps au médecin, ce qui n'est pas négligeable vu le surcroît de travail qu'entraînent la

raadpleging of als een huisbezoek. De raadpleging wordt voor honderd procent terugbetaald door het ziekenfonds. Zou het niet beter zijn het derdebetalersysteem toe te passen? Voor de huisartsen betekent het tijdwinst, niet onbelangrijk nu ze met de vaccinatie en registratie extra taken opgelegd krijgen, en ook voor de patiënt is het een voordeel.

De vijfde bekommernis betreft de vaccinatiegraad bij het gezondheidspersoneel zelf. Blijkbaar hebben nog niet zoveel zorgverleners zich laten inenten. Kan de minister dat al dan niet met cijfers bevestigen? Hoe kunnen de zorgverstrekkers worden aangemoedigd zich te laten vaccineren en hoe kunnen ze beter worden geïnformeerd over de vaccinatie?

Uiteindelijk is het ook in het belang van de patiënt dat de zorgverstrekkers zich laten inenten.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Uw vraag is uiteraard zeer actueel, want de vaccinatie is gestart.*

Mag ik vooraf vragen voortaan niet meer te spreken over de Mexicaanse griep maar over de A/H1N1-griep. De Mexicaanse ambassade vindt die woordkeuze zeer belangrijk.

Ik wilde deze pandemie zoveel mogelijk in harmonie met alle partners aanpakken, in het bijzonder met de huisartsen. Om aan hun wensen tegemoet te komen evolueert de strategie voortdurend.

Ik geef enkele voorbeelden.

Ik heb eerst voorgesteld om, net als in Frankrijk, te werken met gemeentelijke vaccinaties centra. De huisartsen wilden echter liever in hun eigen artspraktijk werken. Ik heb dit aanvaard omdat op die manier een band gecreëerd wordt tussen de patiënt en de huisarts.

Ik had een vast bedrag voorgesteld voor de vaccinatie. De huisartsen hebben dit niet aanvaard omdat ze er niet alleen willen zijn om de patiënten te vaccineren, maar ook om met hen te praten. Ik heb daar rekening mee gehouden en de honoraria werden herzien.

De huisartsen moesten, evenals de chronisch zieken, vanaf 7 november gevaccineerd worden. Ze hebben gevraagd om eerder gevaccineerd te worden dan hun patiënten. Ook op die vraag ben ik ingegaan. Momenteel verloopt alles goed. De huisartsen laten zich massaal vaccineren. Er zijn ongeveer 10 000 huisartsen en de huisartsenverenigingen hebben al meer dan 9 000 dosissen besteld. Die worden momenteel toegediend.

De huisartsen begrijpen dat ik een registratie wil in het kader van de geneesmiddelenbewaking. Volgens hen bestaat evenwel het risico dat door deze registratie een groot aantal artsen, die niets met de vaccinatie te maken hebben, toegang hebben tot de vaccinatiegegevens en de lijst van de chronisch zieken.

Het wantrouwen blijft, niettegenstaande de overeenkomst met de sectorale privacycomités en de Raad van de Orde van geneesheren.

Ik heb deze morgen met de Raad van de Orde van Geneesheren vergaderd. We hebben het besluit herzien. Uiteindelijk zijn er drie toegangsmogelijkheden tot de vaccinatiegegevens: de vaccinerende arts, de arts die het

vaccination et l'enregistrement et de plus, le patient y trouverait son avantage.

Quinto, le taux de vaccination du personnel soignant est préoccupant. Il semble que peu se soient faits vacciner jusqu'ici. La ministre peut-elle confirmer ou infirmer cette information par des chiffres ? Comment pourrait-on inciter le personnel soignant à se faire vacciner et comment mieux l'informer sur le vaccin ? En fin de compte, le patient a tout intérêt à ce que le personnel soignant se fasse vacciner.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Votre question est évidemment d'une grande actualité puisque la vaccination a commencé.*

Puis-je d'abord vous demander de ne plus parler de grippe mexicaine mais de grippe A/H1N1. L'ambassade mexicaine attache une grande importance à ce choix des mots.

J'ai voulu, dans le cadre de la gestion de cette pandémie, travailler le plus possible en accord avec tous les partenaires, notamment les médecins généralistes. C'est ainsi que nous avons évolué sans cesse dans la stratégie pour répondre à leurs demandes.

Je vais vous donner quelques exemples.

Tout d'abord, j'avais proposé, comme cela se fait en France, de travailler avec des centres locaux communaux de vaccination. Les médecins généralistes m'ont dit qu'ils préféraient consulter dans leurs cabinets habituels. J'ai accepté, dans la mesure où cela permet de créer un lien entre le patient et le médecin généraliste.

Par ailleurs, j'avais proposé un forfait pour la vaccination. Les médecins généralistes n'en ont pas voulu. Ils ont dit qu'ils n'étaient pas simplement là pour vacciner, mais pour parler avec les patients. J'ai accepté. Les honoraires ont donc été revus en ce sens.

Ensuite, les médecins généralistes devaient être vaccinés à partir du 7 novembre, comme les malades chroniques. Ils ont demandé s'ils pouvaient pas être vaccinés plus tôt puisqu'ils devront vacciner les patients. J'ai accepté. Pour le moment, cela fonctionne très bien. Les médecins généralistes se font massivement vacciner puisqu'il y a environ 10 000 médecins généralistes et que les cercles de médecins généralistes m'ont déjà commandé plus de 9 000 doses de vaccin qui sont en train d'être inoculées.

Enfin, les médecins généralistes comprennent que je veux un enregistrement, dans un but de pharmacovigilance. Cependant, le risque existe selon eux que cet enregistrement permette à un nombre très important de médecins, qui n'ont d'ailleurs rien à voir avec la vaccination, de reprendre sur les données vaccinales et la liste de malades chroniques, par exemple.

Bien que j'aie obtenu l'accord, notamment des Comités sectoriels « vie privée » et du Conseil de l'Ordre, une méfiance subsiste.

globaal medisch dossier bijhoudt, ofwel ingeval van overmacht, noodtoestand, lichamelijke integriteit van de zieke. Wanneer bijvoorbeeld een persoon buiten bewustzijn aankomt in de spoeddienst moet men kunnen achterhalen of de patiënt al dan niet werd gevaccineerd. De Raad van de Orde van Geneesheren kan nadien controleren of de toegang gegrond was. Ik hoop daarmee tegemoet te zijn gekomen aan de vrees van de huisartsen.

De strategie werd regelmatig aangepast, met voor- en nadelen. Men heeft kritiek op deze aanpassingen, maar ik verkies dit boven een onverzettelijkheid waarbij geen rekening wordt gehouden met de vragen op het terrein.

Het voordeel is dat we in consensus werken met professionelen die het eerst in contact komen met de bevolking die te maken heeft met de vaccinatie.

Het vaccin is verpakt in een multidosisflacon van tien dosissen. Na opening is de flacon 24 uur houdbaar. Volgens ons was het eenvoudiger geweest plaatselijke vaccinatiecentra op te richten om verschillende personen in een tamelijk korte tijd te kunnen vaccineren. De huisartsenverenigingen hebben voorgesteld de patiënten op bepaalde uren te vaccineren, zodat er geen vaccins verloren gaan. Ik heb dit voorstel aanvaard, maar zal me niet verzetten wanneer gemeenten andere, soepeler en efficiëntere methodes voorstellen.

De raadplegingen en de vaccinaties zijn gratis. Er werd hiertoe een Medicomutakkoord gesloten. De huisarts moet op het getuigschrift van de patiënt een stempel aanbrenge met 'VGA' – Vaccin griep A –, op basis waarvan de patiënt door het ziekenfonds volledig wordt vergoed. Er is geen Medicomutakkoord voor een derdebetalersregeling, want die is er al voor gewone raadplegingen.

De huidige toestand is de volgende: 9 000 vaccindosissen werden bezorgd aan de huisartsenverenigingen; nagenoeg alle huisartsen laten zich vaccineren. Volgens de geregistreerde gegevens waren er gisteren al 9 000 personen gevaccineerd.

Er is echter een termijn tussen de vaccinatie, de registratie en de overbrenging. Naar het schijnt zijn er al dertigduizend personen gevaccineerd. De vaccinatiecampagne komt dus volop op gang. Dat cijfer moet week na week evolueren.

Men heeft het hier nog niet vermeld, maar het vaccin bevat een adjuvant en een antigeen. Sommige vragen zich af of het adjuvant niet schadelijk is voor zwangere vrouwen. Volgens het wetenschappelijk advies ingewonnen in België, bij de Wereldgezondheidsorganisatie en het Europees Agentschap vormt het adjuvant geen enkel probleem. Er werden preklinische onderzoeken gedaan op dieren. Volgens het Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie zou een gerenommeerd instituut in Frankrijk van oordeel zijn dat het beter is het adjuvant weg te laten. Het centrum had zich ook kunnen baseren op een ander advies. Ik ben in elk geval voorstander van een dialoog over deze materie. Dinsdag 30 november is er een vergadering met wetenschappelijke verenigingen – kinderartsen en gynaecologen –, de beste virologen van het land en de wetenschappelijke commissie van het Griepcommissariaat.

Ik zal rekening houden met alle opmerkingen die tijdens die

J'ai donc travaillé ce matin avec le Conseil de l'Ordre des médecins. Nous avons revu l'arrêté. Seules trois voies d'entrée permettront la consultation : soit le médecin vaccinateur, soit le médecin qui détient le dossier médical global, soit une entrée particulière « nécessité, état de nécessité, intégrité physique du malade ». Je prends le cas d'une personne qui arrive inconsciente dans un service d'urgence. Le service doit savoir si elle a été vaccinée ou pas. Un contrôle a posteriori du Conseil de l'Ordre permettra de vérifier l'état de nécessité. Je pense répondre ainsi aux craintes des médecins généralistes.

La stratégie a donc été régulièrement adaptée, avec des avantages et des inconvénients. On nous reproche les modifications apportées, mais je préfère cela à une intransigeance qui ne tienne pas compte des demandes de terrain.

L'avantage, c'est que nous travaillons de manière consensuelle avec les professionnels qui seront les premiers en contact avec la population concernée par la vaccination.

Le vaccin se présente en multidoses – dix vaccinations – et lorsque le flacon est ouvert, la durée de conservation est limitée à 24 heures. Selon nous, il aurait peut-être été plus facile de faire appel à des centres locaux de vaccination, puisqu'il fallait vacciner plusieurs personnes dans un temps relativement bref. Les cercles de médecins généralistes ont quant à eux proposé d'octroyer aux patients à vacciner des heures de rendez-vous suffisamment rapprochées afin d'éviter des pertes, proposition que j'ai acceptée. Je ne m'opposerai cependant pas à une autre méthode proposée par les communes si elle est souple et efficace.

La consultation et les vaccins sont gratuits. Un accord Medicomut a été obtenu à ce sujet. Le médecin généraliste apposera sur l'attestation du patient un cachet et indiquera « VGA » – vaccin grippe A –, ce qui permettra au patient de se faire rembourser intégralement auprès de sa mutuelle. Il n'y a pas d'accord Medicomut sur un tiers payant intégral. Il est entendu que pour toute une série de situations dites de détresse, le tiers payant est déjà accepté en ce qui concerne les consultations, y compris dans ce cas-ci.

La situation actuelle en matière de vaccination est la suivante : 9 000 doses de vaccin ont été transmises aux cercles de médecins généralistes ; à peu près tous les médecins généralistes se font vacciner. Suivant les données enregistrées hier, environ 9 000 vaccins ont été réalisés.

Cependant, il existe un délai entre la vaccination et l'enregistrement et la transmission. Il semblerait qu'en réalité, près de trente mille vaccinations auraient été réalisées. On peut donc dire que la campagne de vaccination a réellement débuté. Ce chiffre devrait évoluer semaine après semaine.

Bien que vous ne l'ayez pas évoqué, je précise que le vaccin contient un adjuvant et un antigène. Certains se sont demandés si l'adjuvant était bon pour les femmes enceintes. D'après les avis scientifiques recueillis en Belgique, auprès de l'Organisation mondiale de la santé et de l'Agence européenne, l'adjuvant ne pose aucun problème. Des études précliniques ont été effectuées sur les animaux. Le Centre d'information pharmacothérapeutique a par contre relevé qu'en France, un institut de référence avait estimé qu'il serait préférable de se passer d'adjuvant. Il aurait pu se baser sur un

vergadering worden geformuleerd.

Ik herhaal, ik wens te werken via dialoog, overleg en op basis van een zo ruim mogelijke consensus met al degenen die betrokken zijn bij de vaccinatie.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Wat de registratie betreft, begrijp ik dat de minister de huisartsen heeft kunnen overtuigen om de registratie via eHealth te doen.

Wat de verpakking betreft, is er een structureel probleem bij de farmaceutische industrie. Gelukkig zijn er aanbevelingen om waar mogelijk kleinere verpakkingen te gebruiken.

Tot slot vind ik het jammer dat de geesten niet rijp zijn om het derdebetalersysteem toe te passen.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het invoeren van een moratorium op de terugbetaling van schulden en het organiseren van een openbare audit van de schuldvorderingen» (nr. 4-914)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *In maart 2007 heeft de Senaat een voorstel van resolutie aangenomen betreffende de kwijtschelding van de schulden van de minst ontwikkelde landen. Die resolutie vroeg: ‘onverwijld een moratorium in te stellen dat een bevrozing behelst van de intrest op de terugbetalingen van de bilaterale uitstaande schulden (Staatsschulden en Delcredereschulden), alsook andere maatregelen te treffen die nodig zijn opdat de kwijtscheldingsbeslissingen voortvloeiend uit de met de MOL en met de arme landen met een hoge schuldenlast die geen deel uitmaken van de MOL aangevatte procedures en onderhandelingen onmiddellijk effect kunnen sorteren, waarbij men zich ertoe verbindt die schuldkwijtschelding met terugwerking te laten ingaan op de datum waarop het moratorium in werking treedt’.*

Daarnaast vraagt de resolutie ‘via een doorlichting na te gaan of de Belgische schuldvorderingen ten aanzien van die ontwikkelingslanden al dan niet “schandelijk” van aard zijn, door ten minste ervan uit te gaan dat een schandelijke schuld een schuld is die is aangegaan door een niet-democratische regering, dat het geleende bedrag niet ten goede is gekomen aan de plaatselijke bevolking en dat de lening is toegekend door de schuldeiser terwijl die op de hoogte was van beide vermelde aspecten’.

Kan de minister ons, meer dan twee jaar na de aanbevelingen van het Parlement, informatie geven over die twee punten? Wanneer zal hij een moratorium met bevrozing van de interesten instellen en een audit organiseren van de schuldvorderingen?

avis disant le contraire, mais soit. Je suis entièrement favorable à un dialogue en la matière. Le mardi 30 novembre, une réunion sera organisée entre les sociétés scientifiques – pédiatres et gynécologues –, les meilleurs experts virologues du pays et la commission scientifique du commissariat influenza.

Je tiendrai évidemment compte de toutes les remarques qui pourraient être émises lors de cette réunion.

Ma volonté est de travailler dans le dialogue, la concertation et, si possible, en consensus avec toutes les personnes concernées au premier chef par la vaccination.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *À propos de l’enregistrement, je comprends que la ministre a pu convaincre les médecins de le faire via eHealth. Quant à l’emballage, c’est un problème structurel inhérent à l’industrie pharmaceutique. On recommande heureusement d’utiliser dans la mesure du possible de plus petits conditionnements.*

Enfin, je regrette que les esprits ne soient pas mûrs pour appliquer le système du tiers-payant.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «la mise en place d’un moratoire sur le remboursement de dettes et la mise en place d’un audit public des créances» (n° 4-914)

M. le président. – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – En mars 2007, le Sénat adoptait une proposition de résolution portant sur l’annulation de la dette des pays les moins avancés. Cette résolution demandait « de décider, dès à présent, d’un moratoire avec gel des intérêts sur le remboursement du service de la dette bilatérale (créances d’État et créances du Ducroire) et de prendre les autres mesures nécessaires afin de donner un effet immédiat aux décisions d’annulation qui interviendront en conclusion des procédures et négociations ouvertes avec les pays les moins avancés et les pays pauvres très endettés ne faisant pas partie des PMA, en s’engageant à annuler leur dette rétroactivement à dater de l’entrée en vigueur du moratoire ».

Par ailleurs, concernant les dettes odieuses, la résolution demandait « d’organiser un audit sur le caractère ‘odieux’ des créances belges sur ces pays en développement, en considérant au minimum qu’une dette odieuse est une dette contractée par un gouvernement non démocratique, que la somme empruntée n’a pas bénéficié aux populations locales et enfin que le prêt a été octroyé par le créancier en connaissance de cause des deux éléments précédents ».

Monsieur le ministre, plus de deux ans après ces recommandations du Parlement, pourriez-vous nous donner des informations relatives à ces deux points ? Quand allez-vous instaurer un moratoire avec gel des intérêts et organiser un audit de la dette ?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Het lijkt me nuttig te onderstrepen dat ons land lid is van de Club van Parijs, een informele groep van de landen met schuldvorderingen die beslissingen nemen over de schuldverlichting, de kwijtschelding of een moratorium op de openbare schuldvorderingen van de minst ontwikkelde landen.

Als de Club van Parijs – met instemming van alle leden – tot een schuldverlichting beslist, wordt een multilaterale overeenkomst ondertekend met het betreffende land. De overeenkomst bepaalt de vorm en de maatregelen die door de partners moeten worden genomen. Alleen op basis van een dergelijke overeenkomst kan ons land tot een eventuele kwijtschelding overgaan.

Dat gebeurt overigens systematisch, zoals gevraagd in 2007, en we zullen dat blijven doen.

Wat de ‘schandelijke’ schuldvorderingen betreft, voorziet de door het parlement goedgekeurde begroting van de FOD Financiën niet in middelen voor de financiering van dergelijke audits of studies. We zouden dat eventueel op een andere manier kunnen regelen. In elk geval werden hiervoor geen middelen ter beschikking gesteld.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor het antwoord. Als er geen middelen voorhanden zijn, moet een andere minister, die ook betrokken is bij het probleem van de ‘schandelijke’ schuldvorderingen worden aangesproken. Wij hebben bevestigd dat we 0,7% van het bbp willen blijven besteden aan ontwikkelingshulp. De huidige financiële situatie mag in geen geval een weerslag hebben op de algemene economische toestand van de minst ontwikkelde landen en op de verbintenissen die we tegenover hen hebben aangegaan.*

Als we geen onderzoek voeren met betrekking tot de schandelijke schuldvorderingen, komen we in een soort van spiraal terecht en beletten we dat de toestand in die landen, die voor een aantal projecten toch onze bevoorrechte partners zijn, verbetert.

Mondelinge vraag van de heer Johan Vande Lanotte aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de fiscale aftrek voor zonnepanelen en de nucleaire rente» (nr. 4-926)

De voorzitter. – De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen, antwoordt.

De heer Johan Vande Lanotte (sp.a). – In de krant stond te lezen – ik lees letterlijk: ‘Er verandert niets aan de fiscale aftrek voor zonnepanelen!’ Die uitspraak laat ik natuurlijk voor rekening van die krant. Gelet op het antwoord van de heer Clerfayt vorige week, past hier echter een woordje uitleg, want de staatssecretaris staat erom bekend altijd volledige en correcte informatie te verstrekken. Kan dit krantennieuws worden bevestigd?

Mijn tweede vraag betreft de zeer interessante beleidsnota ‘Milieufiscaliteit, hefboom voor een duurzame groei’ die

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre.

Il me paraît utile de souligner que notre pays est membre du Club de Paris, le forum informel des pays créanciers qui prennent des décisions relatives à l’allègement de la dette des pays en voie de développement, à l’annulation ou au moratoire des créances publiques des pays les moins avancés.

Dès que le Club de Paris décide – sur la base d’un consensus de tous ses membres – l’allègement d’une dette, un accord multilatéral est signé avec le pays concerné. Il détaille la forme et le train des mesures à prendre par les partenaires. Notre pays ne peut évidemment réagir à une éventuelle annulation que sur la base d’un tel accord.

Nous le faisons d’ailleurs de manière systématique, ce qui répond à la demande formulée en 2007, et nous continuerons à avancer de cette manière.

En ce qui concerne la dette « odieuse », le budget du Service public fédéral Finances – approuvé par les chambres législatives – ne prévoit pas des moyens pour financer de tels audits ou études. Nous pourrions envisager que cela se passe éventuellement d’une autre manière mais, en tout cas, il n’y a pas de crédits affectés à cet objet.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre pour sa réponse. Si les moyens font défaut, je crois qu’une discussion avec un autre ministère, lui aussi concerné par le problème de la dette « odieuse », s’impose. Nous avons affirmé que nous voulions maintenir notre aide à la coopération à hauteur de 0,7% de notre PIB pour soutenir ces pays. En aucun cas, la situation financière actuelle ne peut influencer sur la situation économique générale des pays les moins avancés et les engagements que nous avons pris à leur égard.

Mais ne pas réaliser d’étude concernant ces dettes odieuses revient à s’enfermer dans une sorte de spirale et à empêcher la situation mondiale d’évoluer, particulièrement en ce qui concerne ces pays, qui restent néanmoins nos partenaires privilégiés pour un certain nombre de concertations et d’opérations.

Question orale de M. Johan Vande Lanotte au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d’asile sur «les réductions fiscales pour les panneaux solaires et la rente nucléaire» (n° 4-926)

M. le président. – M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles, répondra.

M. Johan Vande Lanotte (sp.a). – *On a pu lire dans le journal que les réductions fiscales pour les panneaux solaires ne seraient en rien modifiées. Mais étant donné la réponse de M. Clerfayt donnée la semaine dernière, un mot d’explication serait le bienvenu car le secrétaire d’État est connu pour donner des informations complètes et correctes. Ces informations parues dans la presse peuvent-elles être confirmées ?*

Ma deuxième question concerne la note très intéressante de politique « Eco-fiscalité : un bon levier de croissance ? » que

de heer Clerfayt in oktober 2009 heeft verspreid, onder andere aan de geïnteresseerde ngo's. Hij pleit daarin voor een taks van 1 eurocent per kilowatt door kerncentrales geproduceerde elektriciteit. Per jaar zou dat 500 miljoen euro opbrengen, wat een eerste stap zou zijn om de vervuiler te laten betalen – de staatssecretaris wil uiteraard veel meer – en om de sector zekerheid te bieden. Dan drukt de staatssecretaris zich echter niet meer in de voorwaardelijke wijs, maar in de toekomstige tijd uit: 'Deze taks zal variëren naargelang van de staat van de centrales. Het rendement van de nieuwe centrales ligt immers hoger dan dat van de oude.' Heeft de staatssecretaris hier zijn persoonlijke visie weergegeven of is er sprake van een belangrijke wending in het overheidsbeleid? In het tweede geval dienen we dat wel wereldkundig te maken.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Ik lees het antwoord namens de eerste minister.

Over de zonnepanelen heb ik niet alleen in de krant, maar ook in de verslagen van de Senaat zeer uiteenlopende dingen gelezen.

Op uw vraag van vorige week over het uitsluiten van nieuwe woningen van fiscale steun heeft staatssecretaris geantwoord dat de federale regering heeft beslist bouwwerken die krachtens de bouwreglementering verplicht zijn niet langer fiscaal te steunen. Die steun zou immers geen incentive meer inhouden.

In de eerste ontwerpstukken werd die beslissing geformuleerd als de uitsluiting van fiscale ondersteuning van energiebesparende investeringen voor nieuwbouwwoningen. Hieruit zou men kunnen concluderen dat alle investeringen worden uitgesloten, ook als ze niet krachtens bouwkundige regels verplicht zijn. Dat was niet de bedoeling van de regering.

De definitieve tekst geeft de eigenlijke beslissing van het begrotingsconclaaf duidelijker weer. Het komt erop neer dat voor nieuwbouwwoningen een reeks investeringen nog altijd voor belastingvermindering in aanmerking komen. Om alle misverstanden te vermijden, som ik ze op zoals ze in de wet staan: de installatie van een systeem van waterverwarming door middel van zonne-energie, de zogenaamde zonnepanelen en zonneboilers; de plaatsing van zonnecelpanelen voor het omzetten van zonne-energie in elektrische energie, de zogenaamde fotovoltaïsche zonnepanelen; de plaatsing van alle andere uitrustingen voor geothermische energieopwekking, waaronder men vooral de warmtepompen dient te verstaan.

Ook de verhoging van het basisbedrag van de energiebox met 600 euro plus indexering is in de definitieve tekst bijgestuurd. De verhoging van het plafond geldt nog steeds voor de zogenaamde fotovoltaïsche zonnepanelen, maar vanaf aanslagjaar 2012 – inkomsten 2011 – niet langer voor de installatie van een systeem van waterverwarming door middel van zonne-energie, de zogenaamde zonneboilers. Voor die investeringen blijft de maximale belastingvermindering per jaar 2000 euro, verhoogd met de index, bedragen.

De heer Vande Lanotte refereert aan de beleidsnota van staatssecretaris Clerfayt. Met betrekking tot de nucleaire rente en de akkoorden met GDF SUEZ is er niets nieuws.

M. Clerfayt a présentée en octobre 2009, entre autres aux ONG intéressées, et dans laquelle il plaide pour une taxe d'un cent par kilowatt produit par les centrales nucléaires. Cela rapporterait 500 millions d'euros par an, ce qui ne serait qu'une première étape car le secrétaire d'État en envisage bien d'autres pour faire payer le pollueur et offrir des garanties au secteur. Le secrétaire d'État ne s'exprime plus au conditionnel mais au futur en précisant que cette taxe variera en fonction de l'état des centrales ; le rendement des nouvelles centrales est en effet plus élevé que celui des plus anciennes.

S'agit-il de la vision personnelle du secrétaire d'État ou d'un tournant important dans la politique du gouvernement ? Dans le second cas, il conviendrait de le faire savoir.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – Je vous lis la réponse du premier ministre.

En ce qui concerne les panneaux solaires, j'ai déjà lu des choses très diverses non seulement dans les journaux mais aussi dans les comptes rendus du Sénat.

En réponse à votre question de la semaine dernière sur le fait que les nouvelles habitations seront exclues des avantages fiscaux, le secrétaire d'État a dit que le gouvernement fédéral a décidé de ne plus accorder d'avantage fiscal dans le cas de travaux obligatoires en vertu de la réglementation en matière de construction.

Dans les premiers projets de texte, cette décision avait été formulée comme l'exclusion des nouvelles habitations des avantages fiscaux relatifs aux investissements économiseurs d'énergie. On aurait pu en conclure que tous les investissements sont exclus même lorsqu'ils ne sont pas imposés par la réglementation en matière de construction. Ce n'était pas le but du gouvernement.

Le texte définitif précise la décision finale du conclave budgétaire : pour les nouvelles habitations, une série d'investissements entrent encore en ligne de compte pour une déduction fiscale. Je les énumère : l'installation d'un système de chauffage de l'eau par le recours à l'énergie solaire, ce que l'on appelle les panneaux solaires et les boilers solaires ; l'installation de panneaux photovoltaïques pour transformer l'énergie solaire en énergie électrique ; l'installation de tous autres dispositifs de production d'énergie géothermique, principalement les pompes à chaleur.

L'augmentation de 600 euros du montant de base de l'énergie box, plus indexation, a été corrigée dans le texte définitif. L'augmentation du plafond reste valable pour les panneaux photovoltaïques mais, à partir de l'exercice d'imposition 2012 – revenus de 2011 –, elle ne sera plus valable pour l'installation d'un système de chauffage de l'eau par le recours à l'énergie solaire, ce qu'on appelle le boiler solaire. Pour ces investissements, l'avantage fiscal reste limité à 2 000 euros par an, avec indexation.

M. Vande Lanotte fait référence à la note de politique du secrétaire d'État Clerfayt. En ce qui concerne la rente nucléaire et les accords conclus avec GDF SUEZ, il n'y a rien de neuf.

Le premier ministre et le ministre de l'Énergie ont déjà attiré

De eerste minister en de minister van Energie hebben daar al op gewezen.

Los van de begrotingsdiscussie moeten we echter, zoals ik overigens tijdens het begrotingsconclaf in koor met de eerste minister heb gezegd, met Kamer en Senaat de discussie openen over de vraag of we de lasten op arbeid niet kunnen verlagen en misschien nieuwe heffingen kunnen invoeren, zoals andere landen dat al doen op CO₂.

Tijdens het begrotingsconclaf kwam de CO₂-heffing alleen ter sprake als een nieuwe mogelijkheid om de ontvangsten te verhogen. We moeten mijns inziens die discussie opentrekken tot nieuwe vormen van fiscaliteit en daarbij ook de gewesten en de sociale partners betrekken. Ik hoop dat dit denkspoor concreet wordt.

Inzake de nucleaire rente is er, spijtig genoeg, geen nieuwe beslissing genomen sinds de beleidsverklaring van de eerste minister in de Kamer.

Mondelinge vraag van de heer Benoît Hellings aan de minister van Justitie over «de bewaring van gegevens die verkregen of behandeld zijn in het kader van elektronische communicatiediensten» (nr. 4-922)

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – De regering is bezig de Europese richtlijn van 15 maart 2006 over de bewaring van gegevens die verkregen of behandeld zijn in het kader van elektronische communicatiediensten om te zetten in Belgisch recht.

Die richtlijn heeft tot doel het terrorisme te bestrijden en verplicht de providers van vast en mobiel internet en telefonie om de verkeersgegevens van hun cliënten te bewaren. Het betreft gegevens over de geraadpleegde URL's, de lengte, locatie en duur van een telefoongesprek, maar ook de juiste datum en omvang van sms-berichten. Die gegevens moeten minstens zes maanden bewaard blijven.

Volgens gegevens die her en der in de pers verschenen zou het voorontwerp van wet de richtlijn op een nog radicaler overdreven precieze wijze omzetten, zodat er sprake zou kunnen zijn van een aantasting van de persoonlijke levenssfeer. Zo zou bijvoorbeeld door de wet een bewaringstermijn van een jaar worden opgelegd, terwijl de richtlijn slechts een minimum van zes maanden oplegt. De richtlijn verplicht enkel de bewaring van het vertrekpunt van de communicatie, terwijl de wet vertrek- en eindpunt zou opleggen. Het Belgische voorontwerp zou ook het surfgedrag op het internet willen registreren, hoewel de richtlijn daarover niets zegt.

Wat zijn de redenen die de minister ertoe brengen normen aan te bevelen die nog strikter zijn dan de Europese?

Welke maatregelen zal hij nemen om deze richtlijn om te zetten en het beroepsgeheim van advocaten, artsen, religieuze vertegenwoordigers en het bronnengeheim van de journalisten te doen naleven?

Kan hij verduidelijken welke aspecten van de richtlijn en haar eventuele aanvullingen in wetgeving zullen worden omgezet en welke in koninklijke besluiten? Wij wensen dat voor een dergelijk gevoelig onderwerp, dat essentieel is voor de bescherming van de fundamentele vrijheden, de voorkeur

l'attention sur ce point.

Mais, indépendamment des discussions budgétaires, ainsi que je l'ai d'ailleurs dit pendant le conclave budgétaire comme le premier ministre, la Chambre et le Sénat doivent ouvrir la discussion sur l'opportunité d'une réduction de l'impôt sur le travail et l'instauration éventuelle de nouvelles taxes, comme d'autres pays le font déjà, sur le CO₂.

Pendant le conclave budgétaire, la taxe sur le CO₂ a uniquement été évoquée en tant que possibilité d'augmenter les recettes. Nous devons selon moi étendre la discussion aux nouvelles formes de fiscalité et y associer les régions et les partenaires sociaux. J'espère que cette piste se concrétisera.

En matière de rente nucléaire, aucune nouvelle décision n'a été prise, malheureusement, depuis la déclaration de politique du premier ministre à la Chambre.

Question orale de M. Benoît Hellings au ministre de la Justice sur «la conservation de données générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services de communications électroniques» (n° 4-922)

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Le gouvernement est en voie de transposer dans le droit belge la directive européenne du 15 mars 2006 sur la conservation de données générées ou traitées dans le cadre de la fourniture de services de communications électroniques.

Ayant pour objectif de lutter contre le terrorisme, cette directive contraint les fournisseurs d'accès Internet et téléphoniques, fixes ou mobiles, à conserver les « données du trafic » de leurs clients comme des informations sur les URL consultées, la longueur, l'emplacement et la durée d'une communication téléphonique, mais aussi la date précise et la taille des SMS, et ce pendant au moins six mois.

D'après des informations publiées ça et là dans la presse, l'avant-projet de loi, en l'état, transposerait cette directive d'une façon plus radicale, plus tatillonne que le texte original, de façon telle qu'elle peut apparaître intrusive du point de vue du respect de la vie privée. Par exemple, une durée de conservation d'un an serait imposée par la loi, alors que la directive n'impose qu'un minimum de six mois. Dans le même ordre d'idées, la directive impose la conservation du lieu de départ de la communication, alors que la loi imposerait le point de départ et d'arrivée. Il semblerait également que l'enregistrement du comportement de navigation des personnes sur Internet serait aussi envisagé par l'avant-projet belge, alors que la directive n'aborde même pas le sujet.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, nous éclairer sur les raisons qui vous pousseraient à recommander des normes encore plus strictes que ce qui n'est déjà imposé au niveau européen ?

Quelles sont les dispositions que vous comptez prendre pour transposer cette directive, tout en faisant respecter le secret professionnel des avocats, des médecins, des représentants religieux et le secret des sources des journalistes ?

Pouvez-vous à ce stade nous préciser quels aspects de la directive et de ses éventuels ajouts seront transposés dans une

wordt gegeven aan een wet boven een koninklijk besluit, waarop de democratische controle zwakker is.

Kan hij garanderen dat de veroordeling van België door Europa – dat wordt een gewoonte; ons land heeft vandaag nog een negende veroordeling gekregen – voor de niet-omzetting van die richtlijn in Belgisch recht hem er niet toe zal aanzetten een spoedbehandeling te vragen teneinde het noodzakelijke parlementaire debat over een zo belangrijke kwestie te omzeilen?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *De regering bespreekt momenteel een wetsontwerp ter zake. Dat zal uiteraard te gepasten tijde in het parlement worden besproken.*

Ik weet niet op welke versie van het ontwerp de vragen zijn gebaseerd, maar ik kan garanderen dat er nog niets is beslist. De raadplegingen en de discussie zijn nog aan de gang.

Wat de bescherming van de persoonlijke levenssfeer betreft, kan ik u al geruststellen. Sommige teksten werden voorgelegd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dat is de instantie die bij uitstek bevoegd is om daarover te oordelen. Ze heeft een gunstig advies uitgebracht over de te bewaren gegevens, de in de wet en het uitvoeringsbesluit opgenomen bepalingen, en de bewaringstermijn van twaalf maanden. Ik zal u de referenties van het advies bezorgen zodat u dat volledig kunt nalezen.

Wat de bescherming van het beroepsgeheim van advocaten, artsen en journalisten betreft, wijs ik erop dat de verplichting om gegevens te bewaren enkel betrekking heeft op identificatiegegevens van de eindgebruikers en gegevens over verkeer en locatie. De inhoud van de communicaties wordt niet bewaard.

Om kennis te nemen van de inhoud, moet een beroep worden gedaan op artikel 90ter van het Wetboek van strafvordering dat voorziet in een bijzondere bescherming van de communicatie die onder het beroepsgeheim valt.

We zullen nog ruim de gelegenheid hebben om te gepasten tijde over dit ontwerp van gedachten te wisselen. Ik hoop het in de komende maanden te kunnen voorleggen. Ik wil vooruitgang boeken in deze materie, al is het maar om de Europese regelgeving te respecteren.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Als ik me niet vergis, hebt u niet verduidelijkt of u het probleem wil regelen door een wet dan wel door een koninklijk besluit.*

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Het gaat wel degelijk om een wetsontwerp met een ontwerp van koninklijk besluit.*

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Dat stelt me gerust. Het debat dat heeft geleid tot de Europese richtlijn heeft trouwens bijna twee jaar geduurd. Dat bewijst dat deze kwestie de mensen niet onberoerd laat. Ze raakt immers aan de fundamentele vrijheden. Daarom hoop ik dat u geen spoedbehandeling zult vragen en dat er hier een echt debat kan plaatshebben.*

loi et quels autres aspects le seront par arrêtés royaux ? Monsieur le ministre, nous aimerions que sur un sujet aussi sensible, aussi essentiel pour la sauvegarde des libertés fondamentales, l'usage de la loi soit favorisé par rapport à celui d'un arrêté royal faisant l'objet d'un contrôle démocratique plus faible.

Enfin, pouvez-vous nous garantir que la condamnation européenne dont la Belgique a fait l'objet – cela devient d'ailleurs une tradition puisque notre pays a encore écopé d'une neuvième condamnation aujourd'hui – pour la non-transposition de cette directive dans le droit belge ne l'incitera pas à demander l'urgence pour escamoter le nécessaire débat parlementaire sur une question aussi importante ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Un projet de loi est en cours de discussion au sein du gouvernement. Il sera bien évidemment débattu au parlement, le moment venu.

J'ignore sur quelle version du projet se basent vos questions mais je vous assure que rien n'est encore décidé. Les consultations et le débat sont toujours en cours.

En ce qui concerne la protection de la vie privée, je puis déjà vous rassurer. En effet, certains textes ont été soumis à la Commission de la protection de la vie privée, l'instance par excellence habilitée à juger de ces questions, laquelle a rendu un avis favorable concernant les données à conserver, les dispositions reprises dans la loi, celles reprises dans l'arrêté d'exécution et la durée de conservation de douze mois. Je vous communiquerai les références de l'avis rendu afin que vous puissiez le lire dans son intégralité.

En ce qui concerne la protection du secret professionnel des avocats, médecins et journalistes, il faut signaler que l'obligation de conserver des éléments d'information s'applique uniquement aux données d'identification des utilisateurs finals et aux données de trafic et de localisation. Le contenu des communications n'est pas conservé.

Pour intercepter le contenu, il faut faire appel à l'article 90ter du Code d'instruction criminelle qui prévoit une protection particulière de la communication qui a trait au secret professionnel.

Nous aurons encore l'occasion de discuter largement de ce projet le moment venu. J'espère pouvoir le présenter dans les prochains mois. Je tiens à avancer, ne fût-ce que pour respecter les règles européennes.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Si je ne m'abuse, vous n'avez pas précisé si vous comptiez régler le problème par le moyen d'une loi ou d'un arrêté royal.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Il s'agira bien d'un projet de loi avec un projet d'arrêté royal.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Cela est rassurant.

Par ailleurs, le débat qui a abouti à la directive au niveau européen a duré près de deux ans, preuve que le problème interpelle. Il touche en effet à des libertés fondamentales. C'est pourquoi j'espère que vous ne demanderez pas l'urgence et qu'il pourra y avoir un véritable débat en ces

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *We moeten proberen deze kwestie zo vlug mogelijk te regelen. We kunnen eventueel de urgentie invoeren wanneer we het ontwerp bij het parlement indienen. Als u dat idee nu al aanvaardt, is dat fantastisch.*

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Neen, ik wens integendeel dat u de urgentie niet invoert zodat wij een echt debat in het parlement kunnen hebben. We zullen ons in elk geval tegen elke vraag tot spoedbehandeling verzetten.*

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over «de hulp aan de melksector» (nr. 4-909)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Op de Europese Raad Landbouw die onlangs plaatsvond, is 280 miljoen euro vrijgemaakt voor hulp aan de boeren en werd de interventieperiode voor de aankoop van boter en melkpoeder verlengd.*

Al die steunmaatregelen bieden wel tijdelijke, maar geen structurele hulp aan de melkveehouders. Het is ook afwachten of die steun werkelijk zal resulteren in een marktregulering en de familiale bedrijven kan redden.

Kan de minister het standpunt dat zij heeft verdedigd op de Europese Raad van ministers toelichten?

Wat vind zij van het resultaat dat werd bereikt?

Wat zal de inbreng zijn van België in de onderhandelingen over de verdeling van die hulp? We weten intussen dat de Commissie de Lidstaten voorlopig toestaat de boeren tot 15 000 euro staatssteun te verlenen.

Twee weken geleden kondigde de minister aan de premiers aan de boeren belastingvrij te maken. Hoe ver staat het daarmee?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – *Om het standpunt dat België op 19 oktober jongstleden in Luxemburg heeft verdedigd te verduidelijken, moet ik het eerst nog even hebben over de vergadering van 12 oktober in Wenen. We zijn daar met twintig Lidstaten samengekomen en we hebben een aantal vrij sterke eisen, waarover we het eens waren, op papier gezet. Tussen 12 en 19 oktober heeft ook Griekenland zich bij dat landenblok aangesloten.*

Wat hebben we gevraagd en verkregen?

In de eerste plaats hebben we gevraagd dat er een echt reguleringssysteem komt, al beseffen we wel dat regulering het probleem niet op zeer korte termijn kan oplossen. De uitwerking van een nieuw systeem in overleg met de landbouworganisaties zal inderdaad tijd vergen. We willen immers een systeem dat effectief functioneert.

Iedereen is het erover eens dat de quota behouden moeten blijven, al hebben ze toch de crisis niet kunnen verhinderen. Het heeft geen zin over een systeem te beschikken als het niet operationeel is. De 21 Lidstaten wensen een reguleringssysteem dat werkt en dat de markten, maar vooral

lieux.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Nous devons essayer de régler au plus vite cette matière. Nous pouvons éventuellement demander l'urgence lorsque nous transmettrons le projet au parlement. Si vous acceptez d'ores et déjà cette idée, c'est fantastique.*

M. Benoit Hellings (Ecolo). – *Non, je tiens au contraire à ce que vous ne demandiez pas l'urgence pour que nous puissions avoir un véritable débat au parlement. En tout cas nous nous opposerons à toute demande d'urgence.*

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur «l'aide au secteur laitier» (n° 4-909)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – *Au récent Conseil européen de l'agriculture, 280 millions ont été dégagés pour aider les agriculteurs. De même, la période d'intervention a été prolongée en ce qui concerne l'achat du beurre et de la poudre de lait.*

Les différentes aides prévoient un soutien temporaire et non structurel aux agriculteurs laitiers. Il est difficile de prédire si cela pourra mener à une réelle régulation du marché et à la sauvegarde des exploitations familiales.

Madame la ministre, pouvez-vous nous indiquer quelle est la position que vous avez défendue au Conseil des ministres européen ?

Quel est votre point de vue sur le résultat obtenu ?

Comment la Belgique va-t-elle participer à la négociation sur la répartition de ces aides ? Nous savons depuis lors que la Commission autorise provisoirement les États membres à verser aux agriculteurs une aide d'État pouvant atteindre 15 000 euros.

Quel est l'état d'avancement de la défiscalisation des primes versées aux agriculteurs que vous avez annoncée voici deux semaines ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – *Pour bien faire comprendre la position défendue par la Belgique le 19 octobre dernier à Luxembourg, je dois revenir brièvement à la réunion du 12 octobre qui a eu lieu à Vienne. Nous nous y sommes retrouvés à vingt États membres et avons mis sur papier diverses demandes relativement fortes sur lesquelles nous nous étions entendus. Entre le 12 et le 19 octobre, la Grèce a également rejoint ce bloc de pays.*

Qu'avons-nous demandé et obtenu ?

Nous avons tout d'abord demandé que soit mis en place un réel système de régulation. Ne nous trompons toutefois pas : la régulation ne réglera pas le problème à très court terme. L'élaboration du nouveau système en accord avec les organisations agricoles prendra en effet un peu de temps. Nous souhaitons en tout cas un système qui fonctionne.

Tout le monde affirme qu'il faut maintenir les quotas mais je rappelle qu'ils n'ont pas empêché la crise. Il est inutile d'avoir un système si on ne le fait pas fonctionner. Les 21 États membres souhaitent un système de régulation qui fonctionne et qui permette de stabiliser les marchés mais

de prijzen kan stabiliseren zodat prijsschommelingen worden vermeden en wordt verhinderd dat de prijzen op zes maanden tijd verdubbelen. Dat systeem wordt momenteel uitgewerkt en er zal overleg plaatsvinden op Belgisch niveau.

De tweede bundel eisen betreft de korte termijn. De beslissingen werden op 19 oktober genomen, maar over sommige voorstellen moet nog advies worden gegeven.

Een van de maatregelen is verlenging van het interventiesysteem. De commissaris wees ook op de mogelijkheid om de staatssteun te verhogen – de minimisregel – en intussen werd beslist de staatssteun tijdelijk op te trekken van 7 500 euro tot 15 000 euro per bedrijf. In ons land zal dat via een gewestelijke maatregel worden gerealiseerd, aangezien de landbouw sinds 2001 geregionaliseerd is.

De commissaris heeft ook een voorstel ingediend dat momenteel nog vrij vaag is. Het houdt in dat quota kunnen worden teruggekocht en tegelijkertijd worden bevroren zodat ze niet meer in aanmerking komen voor de berekening van de superheffing. De Commissie heeft een budget van 280 000 miljoen voorgesteld. Daarover moeten nog twee bijkomende adviezen worden verleend. Het advies van het Europees Parlement is vorige week toegekomen en het advies van Ecofin wordt op 19 november verwacht. Er moeten nog twee besprekingen worden georganiseerd over dat budget. De eerste bespreking gaat over de verdeling per Lidstaat. Die zal wellicht op de melkquota gebaseerd zijn. De tweede bespreking gaat over de verdeling in België, tussen de gewesten en tussen de boeren.

Er dient nog te worden onderzocht op welke juridische basis de commissaris zal steunen. Dat zal ofwel een beslissing van de Raad zijn ofwel een reglement van de Commissie dat wordt besproken in het beheerscomité voor melk- en zuivelproducten. We beschikken vandaag nog niet over meer details, maar nemen uiteraard deel aan het debat.

We hebben erop gewezen dat we betreuren dat de Commissie ons niet volgt op minstens twee van onze voorstellen: een verhoging van de interventieprijs, wat een sein had kunnen zijn voor een prijsstijging en voor het gebruik van melkpoeder in veevoeder. We betreuren overigens de traagheid waarmee beslissingen worden genomen.

Voor het begrotingsjaar 2010-2011 werden twee beslissingen genomen met betrekking tot de fiscaliteit. In afwachting van de maatregelen van de gewesten in verband met de minimisregel, voor de verhoging van de steun van 7 500 tot 15 000 euro, heeft de federale Staat reeds aangekondigd dat die bijkomende steun volledig fiscaal vrijgesteld wordt.

Bovendien wordt in een budget van 20 miljoen euro voorzien voor 2009, 2010 en 2011. Nu moet nog het meest efficiënte mechanisme worden gekozen. Een deel van de oplossing ligt in verlaging van de taken op de rechten op de bedrijfstoelag, op de steun voor melkkoeien en op de investeringssteun. Daarover worden momenteel met de gewesten besprekingen gevoerd.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Deze vragen kwamen gisteren reeds uitgebreid aan bod in een debat in de Kamer. Ik verheug me over de inzet van de minister voor deze problematiek. Ik vraag haar niettemin waakzaam te blijven,*

surtout les prix de manière à éviter leur volatilité et à empêcher qu'ils doublent en six mois d'intervalle. Ce système est en cours d'élaboration et des consultations seront organisées au niveau belge.

Les deuxièmes demandes concernaient le court terme. Des décisions ont été prises le 19 octobre mais certaines propositions doivent encore recueillir des avis.

L'une des mesures est la prolongation du système d'intervention. La commissaire avait également rappelé une possibilité d'augmenter les aides d'État – la règle des minimis – et entre-temps, la décision a été prise de les porter temporairement de 7 500 à 15 000 euros par exploitation. En ce qui nous concerne, cette mesure sera d'ordre régional, l'agriculture étant régionalisée depuis 2001.

La commissaire a également déposé une proposition, actuellement encore assez floue, sur une possibilité de rachat de quotas avec un gel de ces quotas, c'est-à-dire qu'ils seraient retirés pour la calcul du superprélèvement. La Belgique a soutenu cette proposition. La Commission a proposé une enveloppe de 280 000 millions qui devait encore recevoir deux avis complémentaires. Depuis, l'avis du Parlement européen a été reçu la semaine dernière et celui d'Ecofin est attendu le 19 novembre prochain. Deux discussions devront être organisées au sujet de cette enveloppe. La première portera sur sa répartition par État membre, laquelle sera vraisemblablement basée sur le quota lait. La deuxième discussion portera sur la question de la répartition en Belgique, entre région et entre agriculteurs.

Il reste à examiner la base juridique sur laquelle la commissaire se fondera. Il s'agira soit d'une décision du Conseil adoptée par celui-ci soit d'un règlement de la Commission qui sera discuté au Comité de gestion lait et produits laitiers. Nous n'avons pas plus de précisions aujourd'hui mais nous participerons bien évidemment à la discussion.

Nous avons exprimé notre regret que la Commission ne nous suive pas concernant au moins deux de nos propositions : une augmentation du prix d'intervention qui aurait donné un signal à la hausse du prix et l'utilisation de la poudre de lait dans l'alimentation des veaux. En outre, nous déplorons la lenteur de prise de décision.

Lors de l'exercice budgétaire 2010-2011, deux décisions relatives à la fiscalité ont été prises. En attendant de savoir quels mécanismes seront mis en place par les régions au sujet de la règle des minimis pour passer de 7 500 à 15 000 euros, l'État fédéral a déjà annoncé que ces aides complémentaires seraient totalement défiscalisées.

De plus, une enveloppe de 20 millions d'euros est prévue pour chacune des années 2009, 2010 et 2011. Il reste à définir le mécanisme le plus efficace, une partie de la solution étant l'abaissement du taux de fiscalisation des DPU, des aides vaches allaitantes et des aides aux investissements. Des discussions sont en cours à ce sujet, notamment avec les régions.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Il est vrai que ces questions ont déjà fait l'objet d'une large discussion hier à la Chambre. Je me réjouis de la mobilisation de la ministre au sujet de cette problématique. Je lui demandé néanmoins de rester

want het baart me zorgen dat het slechts om tijdelijke en niet om structurele maatregelen gaat. Ik heb de indruk dat het huidige beleid er vooral in bestaat de industriële en grootschalige productie te steunen.

Als vandaag de steun niet in de eerste plaats naar bedrijven in moeilijkheden gaat, vrees ik dat de maatregelen van de Commissie en van de federale overheid niet veel zullen oplossen. De kleine uitbatingen zullen ondanks alles failliet gaan.

Er moet hoe dan ook dringend worden opgetreden. De uitdaging ligt zowel op sociaal als op ruraal vlak. We moeten de politieke moed opbrengen om een regeling te treffen. We moeten de daling van de productie aanpakken en bereid zijn om op termijn te opteren voor een betere exploitatie van onze landbouwbedrijven.

De steun die vandaag wordt toegekend had ook kunnen dienen om de productiehervorming van de toekomst te stimuleren.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid. – Ik wil er nog op wijzen dat de regulering op gang zal worden gebracht met maatregelen op middellange termijn. Een nieuw systeem invoeren via overleg met de producenten vraagt immers tijd.

Op korte termijn begrijp ik wat de senator zegt over de minimis regel, maar het zou efficiënter zijn die steun op het niveau van de gewesten te organiseren. Zij beschikken sinds de regionalisering van de landbouw over de manoeuvreerruimte en over de geschikte instrumenten.

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw Thibaut met haar eerste toespraak in de Senaat. (Applaus)

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de rol van de Belgische consulaten en ambassades in het kader van het Vlaamse inburgeringsbeleid» (nr. 4-917)

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Vlaams minister Bourgeois, verantwoordelijk voor het inburgeringsbeleid in Vlaanderen, lanceerde enkele dagen geleden het idee om buitenlanders die naar ons land wensen te komen, bijvoorbeeld in het kader van de gezinshereniging, reeds vooraf voor te bereiden op hun inburgering in Vlaanderen door hun de mogelijkheid te geven in hun landen van herkomst kosteloos een basiscursus inburgering en Nederlandse taallessen volgen.

Dit voorstel is conform het Vlaams regeerakkoord. Vlaanderen kleurt daar netjes binnen de lijntjes van de eigen bevoegdheden. Met zijn beperkte mogelijkheden probeert Vlaanderen de kwalijke gevolgen in te dijken van het veel te lakse Belgische immigratiebeleid.

‘Er komen te veel mensen binnen op een manier die wij met een heel grote hoeveelheid in Vlaanderen niet willen. De federale poort staat te wijd open, we hebben een nationaliteitswetgeving die geen integratievereisten veronderstelt, we hebben gezinshereniging, we hebben de gezinsvorming’, aldus die minister van de Vlaamse regering, die daar gisteren niet echt op is tegengesproken.

vigilante car le caractère temporaire et non structurel des mesures m'inquiète vivement. J'ai l'impression que les politiques mises en place aujourd'hui consistent surtout à soutenir la production quantitative et industrielle.

Si les aides ne sont pas attribuées aujourd'hui de manière ciblée aux exploitations qui connaissent les plus grandes difficultés, on peut craindre que les mesures prises par la Commission et par l'État fédéral ne résolvent pas grand-chose. Les petites exploitations se trouveront malgré tout en état de faillite.

J'estime qu'il y a urgence. Le défi est social et rural et il faudra faire preuve de courage politique pour mettre une régulation en place. Il ne faudra pas craindre de dire qu'il faut moduler la baisse de production et qu'il conviendra, à terme, d'avoir la volonté de changer les modes de production de nos exploitations agricoles.

Les aides octroyées aujourd'hui auraient également pu servir à stimuler cette réforme des productions de demain.

Mme Sabine Laruelle, ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique. – Je tiens encore à apporter une précision. La régulation sera réalisée par des mesures à moyen terme car si nous devons créer un nouveau système en associant les producteurs à la réflexion, cela prendra un certain temps.

À court terme, j'entends bien vos propos concernant la règle des minimis, mais il serait plus efficace de les exprimer au niveau des régions, lesquelles disposent maintenant de la marge de manoeuvre et des outils adéquats depuis la régionalisation de l'agriculture.

M. le président. – Je félicite Mme Thibaut pour sa première intervention au Sénat. (Applaudissements)

Question orale de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires étrangères sur «le rôle des consulats et ambassades belges dans le cadre de la politique d'intégration flamande» (n° 4-917)

M. Karim Van Overmeire (VB). – M. Bourgeois, ministre en charge de la politique d'intégration en Flandre, a lancé voici quelques jours l'idée de préparer les étrangers qui souhaitent s'installer dans notre pays, notamment par regroupement familial, à leur intégration en Flandre en leur donnant la possibilité de suivre dans leurs pays d'origine un cours d'intégration de base et des cours de néerlandais.

Cette proposition est conforme à l'accord du gouvernement flamand et s'insère parfaitement dans le cadre de ses compétences. Avec ses possibilités limitées, la Flandre cherche à endiguer les conséquences fâcheuses de la politique d'immigration bien trop laxiste de la Belgique.

Le ministre précité estime que le fédéral est trop largement ouvert à l'immigration : notre législation nationale n'a pas imposé de critères d'intégration, nous avons le regroupement familial et la constitution de famille.

Cette proposition m'inspire des sentiments mitigés. Il faudrait au contraire décourager l'immigration et mettre l'accent sur son arrêt. La proposition risque plutôt de l'encourager.

Interrogé hier au Parlement flamand, le ministre Bourgeois a

Ik heb gemengde gevoelens bij dat voorstel. De klemtoon moet vooral liggen op het ontraden van immigratie, op een immigratiestop. Als een dergelijk voorstel, dat niet goed is uitgewerkt, wordt gelanceerd, kan dat wel eens het omgekeerde effect hebben en kan dat de immigratie aanmoedigen in plaats van ze te ontmoedigen.

Minister Bourgeois werd hierover gisteren ondervraagd in het Vlaams parlement en heeft laten weten dat hij daarvoor een beroep zal doen op de Belgische consulaten en ambassades.

Heeft de Vlaamse regering al contact opgenomen met de federale regering of de minister van Buitenlandse Zaken in dat verband en welke afspraken werden er gemaakt?

Welke precieze rol zullen de ambassades en consulaten in dit verhaal te spelen krijgen? Minister Bourgeois beweert over dvd-pakketten te beschikken en zaken online te zullen aanbieden en zal de consulaten en ambassades de boodschap geven dat ze de mensen die naar hier komen moeten informeren. Worden het dan doorgeefluiken voor dvd's? Of krijgen de diplomaten bijkomende opleidingen over het Vlaamse inburgeringsbeleid en bijkomende taken?

Wat is de kostprijs van dit project en wie gaat de kosten voor die bijkomende taken dragen?

De heer Yves Leterme, minister van Buitenlandse Zaken. – Het antwoord op de eerste vraag is neen.

Bijgevolg is een antwoord op de twee volgende vragen voorbarig.

De heer Karim Van Overmeire (VB). – Het antwoord van de minister is veelzeggend.

Minister Bourgeois kondigt een beleid aan en beweert dat hij daarvoor de Belgische consulaten en ambassades nodig heeft, maar nu blijkt hier dat het federale niveau helemaal niet bij de zaak betrokken is. Daaruit blijkt dat het hele verhaal niet onderbouwd is. Ik denk dat we in de toekomst nog op dit dossier kunnen terugkomen.

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de terugtrekking van Amerikaanse kernwapens uit Europa» (nr. 4-915)

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – De situatie op het internationale terrein is grondig aan het veranderen sinds de verkiezing van de heer Obama als president van de Verenigde Staten en zijn duidelijke stelling dat hij werk wil maken van een kernwapenvrije wereld. Ook in Europa zijn een aantal mensen wakker geworden. In Duitsland bijvoorbeeld heeft mevrouw Merkel bij de coalitieonderhandelingen aangekondigd dat zij samen met de bondgenoten met de Verenigde Staten wil gaan praten over de terugtrekking van Amerikaanse kernwapens uit Duitsland. Uit onofficiële bron – versprekingen van ministers bijvoorbeeld – weten we dat er ook op het Belgische grondgebied kernwapens aanwezig zijn.

Uw Duitse collega, de heer Westerwelle, heeft eveneens laten weten dat hij overleg wenst met de bondgenoten.

Heeft de minister hierover al contact opgenomen met zijn Duitse collega? Is hij van plan om met de bondgenoten en de Verenigde Staten gesprekken aan te gaan over het

fait savoir qu'il ferait appel aux consulats et ambassades belges.

Le gouvernement flamand a-t-il déjà pris contact à ce sujet avec le gouvernement fédéral ou le ministre des Affaires étrangères et qu'ont-ils décidé ?

Quel sera le rôle exact des ambassades et consulats dans ce projet ? Le ministre Bourgeois affirme disposer de paquets de DVD et avoir l'intention de diffuser des informations en ligne et de demander que les consulats et ambassades informent les candidats à l'immigration. Serviront-ils dès lors de boîte aux lettres pour les DVD ou les diplomates recevront-ils des informations supplémentaires sur la politique flamande d'intégration et des tâches supplémentaires ?

Quel sera le coût de ce projet et qui supportera le coût des tâches supplémentaires ?

M. Yves Leterme, ministre des Affaires étrangères. – *La réponse à la première question est non. Il est dès lors prématuré de répondre aux deux suivantes.*

M. Karim Van Overmeire (VB). – *La réponse du ministre est révélatrice. M. Bourgeois annonce une politique qui requiert l'appui des consulats et des ambassades belges, mais il apparaît ici que le niveau fédéral n'est aucunement impliqué dans cette affaire. Donc ce dossier n'a aucun fondement. Nous y reviendrons certainement dans le futur.*

Question orale de M. Geert Lambert au ministre des Affaires étrangères sur «le retrait des armes nucléaires américaines de l'Europe» (n° 4-915)

M. Geert Lambert (Indépendant). – *L'élection d'Obama à la présidence des États-Unis et son désir affirmé d'œuvrer à un monde dénucléarisé modifient la donne sur la scène internationale. Certains ont ouvert les yeux en Europe aussi. En Allemagne par exemple, Mme Merkel a annoncé, lors des négociations en vue de la constitution d'une coalition, qu'elle souhaitait discuter avec les États-Unis du retrait des armes nucléaires d'Allemagne. Selon une source non officielle, des armes nucléaires seraient également stationnées sur le territoire belge.*

Votre homologue allemand, M. Westerwelle, a aussi fait savoir qu'il souhaitait une concertation avec les alliés.

Avez-vous déjà pris contact avec votre homologue allemand à ce sujet ? Envisagez-vous de discuter avec les alliés et les États-Unis du retrait des armes nucléaires d'Europe ?

terugtrekken van de kernwapens uit Europa?

De heer Yves Leterme, minister van Buitenlandse Zaken. – Ik heb al contact gehad met mijn nieuwe collega van de Duitse Bondsrepubliek, de heer Westerwelle. We zien elkaar ook nog vanavond in het kader van de Europese Raad. Daarnaast is er morgen een bijeenkomst tussen de drie ministers van Buitenlandse Zaken van de Benelux en hun Duitse collega. Volgende dinsdag tot slot komt de heer Westerwelle naar Brussel om met mij de hele Belgisch-Duitse politieke agenda door te nemen. Uiteraard zullen we tijdens die ontmoeting van gedachten wisselen over de nucleaire ontwapening. De Belgische regering is uiteraard voorstander van een wereld zonder kernwapens. In mijn gesprek met mevrouw Clinton heb ik dan ook benadrukt hoezeer wij het engagement ter zake van de nieuwe Amerikaanse regering verwelkomen. Om resultaten te bereiken, zullen we de komende weken en maanden inspanningen moeten leveren, ook in de NAVO, en in de vorm van multilaterale afspraken. Ik veronderstel dus dat dit thema aan bod zal komen tijdens de ministeriële vergadering van de NAVO in Brussel in de maand december.

Opdat een kernwapenvrije wereld ook een veilige wereld zou zijn, moeten er ook waarborgen zijn voor het evenwicht op het gebied van conventionele wapens. Ook de proliferatiedreiging moet worden beheerst. Dit vereist dat het non-proliferatieverdrag wordt gerespecteerd en volledig wordt toegepast. Tijdens de NPT-toetsingsconferentie van 2010 zullen we hopelijk vooruitgang boeken. Ons land bereidt zich hier actief op voor. Ik heb trouwens iemand aangeduid die zich specifiek in deze problematiek zal inwerken.

Er moet ook aandacht gaan naar het voorkomen van nucleair terrorisme. In april 2010 zal ons land deelnemen aan de top van Washington over nucleaire veiligheid.

De verwijdering van tactische kernwapens uit Europa is uiteraard een cruciale stap op weg naar een kernwapenvrije wereld. Wat de Amerikaanse tactische kernwapens in Europa betreft, moet het debat gevoerd worden met inachtneming van een aantal krijtlijnen. Aangezien de Belgische capaciteiten een onderdeel zijn van de strategie van het Noord-Atlantische bondgenootschap kan dat slechts gebeuren in overleg met de NAVO.

We moeten ook rekening houden met het totaalbeeld op het vlak van, enerzijds, de nucleaire reducties – bijvoorbeeld het resultaat van de lopende onderhandelingen tussen de Verenigde Staten en Rusland over de reducties van hun arsenalen onder het zogenaamde startverdrag – en, anderzijds, de nog bestaande nucleaire dreiging in de wereld vandaag. Denken we maar aan de zogenaamde schurkenstaten en het terrorisme.

België zal in elk geval in die verschillende debatten aanwezig zijn. Vanuit die invalshoek zal het gesprek met mijn Duitse collega Westerwelle morgenochtend en dinsdag plaatsvinden. Volgende week zal ik de Belgische vleugel ontvangen van een groep burgemeesters, *Mayors for Peace*, een comité waarin de burgemeester van Ieper een belangrijke rol speelt en dat via bewustmaking streeft naar een kernwapenvrije wereld.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik dank de minister voor zijn uitvoerige antwoord. Het verheugt mij dat

M. Yves Leterme, ministre des Affaires étrangères. – J'ai déjà eu des contacts avec mon nouvel homologue allemand, M. Westerwelle. Nous nous verrons à nouveau ce soir lors du Conseil européen. Demain aura lieu une réunion entre les trois ministres des Affaires étrangères du Benelux et leur collègue allemand. Mardi prochain enfin, M. Westerwelle viendra à Bruxelles pour passer en revue avec moi l'ensemble de la politique belgo-allemande. Il va de soi que nous évoquerons le désarmement nucléaire. Le gouvernement belge est partisan d'un monde dénucléarisé. Lors de l'entretien que j'ai eu avec Mme Clinton, j'ai aussi souligné à quel point nous saluons l'engagement du nouveau gouvernement américain à ce sujet. Pour atteindre des résultats, nous devons faire des efforts les prochaines semaines et les prochains mois, y compris à l'Otan et par le biais d'accords bilatéraux. Je présume donc que ce thème sera abordé lors de l'assemblée ministérielle de l'Otan à Bruxelles en décembre.

Pour qu'un monde dénucléarisé soit aussi un monde sûr, il faut par ailleurs garantir l'équilibre dans le domaine des armements conventionnels. Il faut maîtriser la menace de prolifération, ce qui requiert le respect et l'application intégrale du traité de non-prolifération. J'espère que nous enregistrons des progrès lors de la conférence d'examen du TNP de 2010. Notre pays s'y prépare activement.

Nous devons aussi être attentifs à la prévention du terrorisme nucléaire. En avril 2010, notre pays participera au Sommet de Washington sur la sécurité nucléaire.

Le retrait des armes nucléaires tactiques d'Europe représente bien sûr une étape capitale sur la voie d'un monde dénucléarisé. Quant aux armes nucléaires tactiques américaines stationnées en Europe, le débat doit se dérouler dans le respect de certains principes. Comme les capacités belges sont un élément de la stratégie de l'Alliance Nord-Atlantique, cela ne peut se faire qu'en concertation avec l'Otan.

Nous devons par ailleurs tenir compte de la situation globale concernant d'une part les réductions nucléaires – par exemple les résultats des négociations entre les USA et la Russie – et, d'autre part, la menace nucléaire qui subsiste dans le monde aujourd'hui. Pensons aux États dits « voyous » et au terrorisme.

La Belgique participera en tout cas aux différents débats. C'est dans cette optique que je m'entretiendrai avec mon homologue allemand demain et mardi. La semaine prochaine, je recevrai l'aile belge du comité Mayors for Peace qui, par des campagnes de sensibilisation, œuvre à un monde dénucléarisé.

M. Geert Lambert (Indépendant). – Je me réjouis que notre pays veuille immédiatement saisir la balle au bond. J'étais

we minstens al onmiddellijk op de kar willen springen. Ik was een beetje ongerust, gelet op de vragen die we vroeger al hebben gesteld over het feit dat de Belgische regering te veel aan de zijlijn zou blijven staan.

Ik hoor nu dat de minister dat zeker niet van plan is en dat verheugt mij ten zeerste. Ik weet ook wel dat we morgen nog geen resultaat moeten verwachten, maar ik hoop dat de minister ervoor zal zorgen dat ons land een voortrekkersrol zal spelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van asielzoekers in hotels» (nr. 4-923)

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik ben vanmiddag, vóór de vergadering, op bezoek gegaan in een aantal hotels in het Brusselse waar Fedasil asielzoekers onderbrengt. Wat ik daar gezien heb, is een land als het onze onwaardig.

Ten eerste kost die opvang in hotels veel geld, namelijk 36 euro per dag per asielzoeker en dat voor 1200 asielzoekers. Dat geld kan beter worden besteed. Ten tweede is de opvang zelf in de hotels absoluut een schande. Ik heb een gezin ontmoet dat met zes kleine kinderen, tussen één maand en zeven jaar oud, al twee maanden op één kamer met maar drie bedden verblijven. Ik kan mij niet voorstellen dat de staatssecretaris dit soort van toestanden kan verantwoorden.

Sommige hoteleigenaars doen hun uiterste best om te helpen en nemen eigenlijk de sociale begeleiding over die Fedasil zou moeten geven. Dat kan volgens mij niet de bedoeling zijn. Er komt blijkbaar maar eenmaal per week iemand van Fedasil langs om maaltijdcheques ten bedrage van 6 euro per asielzoeker per dag uit te delen. Medische begeleiding krijgen de asielzoekers niet; wie een probleem heeft, mag wel naar het ziekenhuis gaan. Er is ook geen sociale en juridische begeleiding. Die mensen weten niets over de stand van hun dossier en ze weten niet waar ze terecht kunnen. Ze zitten daar gewoon te wachten.

De regering heeft nochtans middelen vrijgemaakt voor de opvang en begeleiding van asielzoekers. Ik weet dat de staatssecretaris ook op zoek is naar extra middelen. Dat zou goed nieuws zijn, ware het niet dat Fedasil zelf zegt dat het niet kan zorgen voor de 450 extra plaatsen die de staatssecretaris aangekondigd heeft.

Minister De Crem heeft toegezegd zo'n 240 plaatsen vrij te maken in kazernes. Dat is goed nieuws, want 200 asielzoekers moeten binnenkort de daklozenopvang verlaten. Er blijven in de kazernes dan wel nog maar 40 extra plaatsen over. De vraag rijst ook of de omkadering in de kazernes goed zal zijn.

Waarom vordert de staatssecretaris geen andere overheidsgebouwen op? De crisis van de opvang duurt inmiddels al één jaar. De toestand is schrijnend. De staatssecretaris kan niet blijven zeggen dat hij zijn best doet, maar dat het hem niet lukt. Waarom stapt hij niet rechtstreeks naar de Ministerraad? Het spelletje dat met deze zeer kwetsbare mensen wordt gespeeld, heeft nu lang genoeg geduurd.

Wat zal de staatssecretaris op zeer korte termijn doen? Hoe zal hij ervoor zorgen dat de 1200 asielzoekers in hotels en de 2000 asielzoekers die nu al in overtal in de centra verblijven,

inquiet vu les nombreuses questions que nous avons posées par le passé sur la position en retrait du gouvernement belge.

Pareille attitude n'entre plus dans les intentions du ministre et je m'en félicite. Je sais bien sûr que les résultats ne sont pas pour demain mais j'espère que le ministre veillera à ce que notre pays joue un rôle de locomotive.

Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des demandeurs d'asile dans des hôtels» (n° 4-923)

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je me suis rendue ce matin dans quelques hôtels de la région bruxelloise qui hébergent des demandeurs d'asile. Ce que j'y ai vu est indigne d'un pays comme le nôtre.*

Tout d'abord, cet accueil dans les hôtels est très coûteux : 36 euros par jour par demandeur d'asile, et cela pour 1 200 demandeurs d'asile. Cette somme pourrait être utilisée à meilleur escient. Ensuite, l'accueil lui-même est un scandale absolu. J'ai rencontré une famille comprenant six petits enfants qui séjournent depuis deux mois déjà dans une chambre à trois lits.

Certains hôteliers font le maximum pour aider et assument l'accompagnement social qui devrait être pris en charge par Fedasil. Cela ne saurait être l'objectif. Fedasil se borne à distribuer des chèques-repas – 6 euros par jour – une fois par semaine. Les demandeurs d'asile ne bénéficient d'aucun accompagnement médical, social ou juridique. Ils ne connaissent pas l'état de leur dossier et ne savent pas à qui s'adresser. Ils attendent.

Le gouvernement a pourtant dégagé des moyens pour assurer l'accueil et l'accompagnement des demandeurs d'asile. Je sais que le secrétaire d'État en cherche aussi, ce qui serait une bonne nouvelle si Fedasil lui-même n'affirmait pas ne pas pouvoir assumer les 450 places supplémentaires annoncées.

Le ministre De Crem a promis de libérer 240 places dans les casernes. C'est bien, car 200 demandeurs d'asile devront prochainement quitter les centres d'accueil de sans-abri. Il restera donc encore 40 places disponibles. La question se pose aussi de savoir si l'encadrement y sera adéquat.

Pourquoi le secrétaire d'État ne réclame-t-il pas d'autres bâtiments publics ? La crise de l'accueil dure depuis un an et la situation devient très grave. Le secrétaire d'État ne peut continuer à prétendre faire le maximum, sans succès. Pourquoi ne se rend-il pas directement au Conseil des ministres ? Le petit jeu a assez duré.

Que compte faire le secrétaire d'État à très court terme ? Comment fera-t-il en sorte que les 1 200 demandeurs d'asile hébergés dans des hôtels et les 2 000 demandeurs d'asile en surnombre dans les centres soient logés dignement ?

Aujourd'hui, Fedasil a dû jeter 100 personnes à la rue. Comment le secrétaire d'État évitera-t-il que cela se reproduise à l'avenir ?

Ne serait-il pas opportun que la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives se rende dans les hôtels

een waardig onderkomen krijgen?

Vandaag heeft Fedasil 100 mensen gewoon op straat moeten zetten. Hoe zal de staatssecretaris ervoor zorgen dat dit niet meer gebeurt?

Is het geen goed idee om met de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken een bezoek te brengen aan de hotels die asielzoekers opvangen, zodat de collega's kunnen zien wat daar gebeurt?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik ben inderdaad bezorgd over de toestand in de hotels. Zoals ik al zei in de Kamer, wil ik daar zo snel mogelijk een eind aan maken. De opvang in hotels is jammer genoeg een noodoplossing. Het opvangnetwerk is verzadigd. De opvangcentra zijn al meer dan een jaar overbezet.

Zowel voor 2009 als voor 2010 heb ik aanvullende middelen gekregen om bijkomende plaatsen te openen. Daarvoor is echter tijd nodig. Bovendien komen er steeds nieuwe asielzoekers en aanvragen bij. Elke maand registreert Fedasil een netto stijging van meer dan 600 personen. Ondanks de grote inspanningen van Fedasil en zijn partners kan het opvangnetwerk de stijging niet meer bijhouden.

Op 18 september 2009 heb ik aanvullende middelen gekregen voor de creatie van nieuwe plaatsen. Daarmee konden we de opvang in hotels stopzetten. We hebben echter geen 200 plaatsen nodig, maar meer dan 1 200. Die kunnen we niet zomaar vinden. Niemand wil asielzoekers als burens. Fedasil en zijn partners blijven zo discreet mogelijk zoeken. Bepaalde locaties gingen verloren omdat de onderhandelingen door de media werden opgepikt. Dat wil ik absoluut vermijden.

Ik heb de Ministerraad gevraagd overheidsgebouwen ter beschikking te stellen. In de praktijk heeft dat geen resultaat opgeleverd. Het enige overblijvende concrete voorstel komt van minister De Crem. Na werkzaamheden zouden 130 plaatsen vrijkomen in Florennes. De gebouwen fungeren al gedeeltelijk als opvangcentrum.

Om die reden heb ik de minister gevraagd of er nog lege of zo goed als lege kazernes beschikbaar zijn voor Fedasil. Ik wacht verder op andere voorstellen. Ook mevrouw Piryns mag altijd een voorstel doen.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Ik weet dat het tijd vergt om opvangplaatsen te creëren. De staatssecretaris weet echter al meer dan een jaar dat het opvangnetwerk verzadigd is en dat er te weinig plaatsen zijn.

Is de staatssecretaris ooit al ter plaatse gaan vaststellen hoe asielzoekers in hotels worden opgevangen? Iedereen denkt dat een verblijf in een hotel prettig is. Dat is misschien zo voor wie op vakantie is, maar niet voor gezinnen die al vier maanden in één kamer zitten. Soms worden acht tot tien mensen in één kamer ondergebracht.

Er is ook geen begeleiding of hulp. De staatssecretaris heeft wel de mensen en middelen om op dat vlak wat te doen.

De toestand sleept al lang aan en er zijn in totaal ongeveer 3000 opvangplaatsen te kort. De enige oplossing is volgens mij om asielzoekers die al lang in de procedure zitten, financiële steun te geven zodat de plaatsen vrijkomen voor

accueillant les demandeurs d'asile ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *La situation dans les hôtels me préoccupe. Comme je l'ai dit à la Chambre, je compte y mettre fin aussi vite que possible. C'est malheureusement une solution d'urgence car le réseau d'accueil est saturé.*

J'ai reçu des moyens supplémentaires pour 2009 et 2010 mais la création de places prend du temps. De plus, le nombre de demandes continue à augmenter. Malgré les efforts considérables de Fedasil et de ses partenaires, le réseau d'accueil ne peut plus suivre.

Le 18 septembre 2009, j'ai donc obtenu des moyens supplémentaires pour la création de nouvelles places, ce qui nous a permis d'interrompre l'accueil dans les hôtels. Nous avons toutefois besoin, non de 200, mais de 1 200 places. Ce n'est pas facile car personne ne souhaite avoir des demandeurs d'asile comme voisins. Fedasil et ses partenaires continuent à chercher, mais le plus discrètement possible.

J'ai demandé au Conseil des ministres une mise à disposition de bâtiments publics. La seule proposition concrète retenue émane du ministre De Crem : 130 places devraient ainsi être libérées à Florennes.

J'ai dès lors demandé si d'autres bâtiments pouvaient être mis à la disposition de Fedasil. J'attends les propositions. Mme Piryns peut d'ailleurs en faire également.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je sais que la création de places d'accueil prend du temps. Le secrétaire d'État sait toutefois depuis plus d'un an que le réseau d'accueil est saturé et que les places manquent.*

Le secrétaire d'État est-il allé voir sur place comment les demandeurs d'asile sont accueillis dans les hôtels ? L'hôtel est peut-être agréable en vacances, mais pas pour une famille, parfois nombreuse, qui doit vivre quatre mois dans une seule chambre.

Je déplore aussi l'absence d'aide et d'accompagnement. Le secrétaire d'État a pourtant les moyens d'agir en la matière.

Cette situation dure depuis longtemps. Au total, il manque environ 3 000 places. À mon sens, la seule solution est d'aider financièrement les demandeurs d'asile enlisés depuis longtemps dans la procédure, de façon à libérer des places pour les nouveaux venus.

nieuwkomers.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de plaats van België in de Global Gender Gap Index» (nr. 4-919)

De heer Alain Destexhe (MR). – Ik wil de minister een vraag stellen over iets wat haar na aan het hart ligt: de Global Gender Gap Index 2009 van het World Economic Forum. Bij het opstellen van die wereldranglijst wordt onderzocht in welke mate de genderkloof is gesloten, rekening houdend met de kansen op de arbeidsmarkt, de gelijkheid op het vlak van onderwijs, gezondheidszorg en politieke vertegenwoordiging in meer dan honderd landen.

Ik kwam tot de onaangename verrassing dat ons land in het klassement van de 28^{ste} plaats in 2008 naar de 33^{ste} plaats in 2009 is gezakt. België bleef voordien jarenlang rond de twintigste plaats hangen, wat al verre van bevredigend was.

Het rapport wijst op een hele reeks tekorten. De achteruitgang is vooral frappant op het vlak van de economische participatie en de inkomenskloof.

Dat resultaat is uiteraard schadelijk voor het imago van ons land, dat zich al lang inspant om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen en daartoe een uitgebreide wetgeving heeft uitgewerkt.

Welke lessen trekt de minister uit het rapport van de Global Gender Index 2009?

Welke maatregelen plant de minister op korte of op middellange termijn om de tekorten waarop in het rapport wordt gewezen te verhelpen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid. – Het verheugt me dat de heer Destexhe zich mengt in de grote strijd voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen.

De Global Gender Gap Index is de som van vier parameters: de kansen op de arbeidsmarkt, gelijkheid op het vlak van onderwijs, gezondheidszorg en politieke vertegenwoordiging.

De scores gaan van 1 tot 0: hoe dichter de score bij 1 ligt, hoe meer gelijkheid er is, hoe dichter de score bij 0 ligt, hoe meer ongelijkheid er is.

Voor België wijzigt de score nauwelijks: van 0,716 in 2008 tot 0,717 in 2009. Er is dus nauwelijks een verschil, maar in de rangschikking zakt België van de 28^{ste} naar de 33^{ste} plaats.

Die score moet evenwel worden genuanceerd. De instrumenten die de Global Gender Gap Index hanteert, hebben geen brede wetenschappelijke basis. Ze houden enkel rekening met de waarnemingen van een honderdtal

Question orale de M. Alain Destexhe à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le classement de la Belgique au Global Gender Gap Index» (n° 4-919)

M. Alain Destexhe (MR). – Je voudrais vous interroger sur un sujet qui vous tient particulièrement à cœur : l'édition 2009 du « Global Gender Gap Index » du Forum économique mondial qui a récemment été rendue publique. Ce document, qui analyse les inégalités entre les hommes et les femmes en prenant en considération les opportunités sur le marché du travail, l'égalité dans l'enseignement, la santé ou encore la représentation politique dans plus d'une centaine de pays, est notamment connu pour son classement mondial en fonction du degré de respect de l'égalité des sexes.

Or, j'ai la désagréable surprise de découvrir qu'entre 2008 et 2009, après avoir stagné pendant des années aux alentours de la 20^{ème} place – résultat qui était déjà très loin d'être satisfaisant – notre pays est passé de la 28^{ème} à la 33^{ème} place de ce classement en 2009.

Le rapport pointe du doigt toute une série de carences, la régression semblant particulièrement criante tant au niveau de la participation économique que de l'écart salarial.

Un tel résultat est évidemment dommageable pour l'image de notre pays, qui s'est depuis longtemps caractérisé par sa ferme volonté de promouvoir le principe d'égalité entre les hommes et les femmes et s'est, à cet effet, doté d'un arsenal législatif extrêmement élaboré de lutte contre les discriminations.

Face à ce constat, je me permets de vous poser les questions suivantes :

Quels enseignements tirez-vous du rapport du « Global Gender Gap Index 2009 ? »

Quelles mesures entendez-vous présenter à court ou moyen terme afin de lutter contre les carences pointées dans ce rapport ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile. – Je vois avec plaisir que vous vous impliquez dans le grand combat pour l'égalité entre les hommes et les femmes.

Comme vous l'avez évoqué, le « Global Gender Gap Index » est la somme de quatre paramètres : les opportunités sur le marché du travail, l'égalité dans l'enseignement, la santé et la représentation politique.

Les scores varient de 1 à 0 : plus le score est proche de 1, plus la situation est égalitaire, plus le score est proche de 0 plus la situation est inégalitaire.

Pour la Belgique, le score ne varie guère puisqu'il passe de 0,716 pour 2008 à 0,717 pour 2009. Peu de différence donc, mais au niveau du classement, la Belgique passe de la 28^{ème} place à la 33^{ème}.

Ce score doit cependant être nuancé. En effet, les outils utilisés par le « Global Gender Gap Index » ne reposent pas sur une large base scientifique étant donné qu'ils tiennent

bedrijfsleiders.

Die indicator geeft dus niet de werkelijke loonkloof weer, maar is het resultaat van een waarneming gemeten door enkele managers.

Sedert 2007 publiceert België jaarlijks een officieel rapport over de loonkloof. Het is vooral op dat punt dat het onderzoek werd gevoerd. In dat rapport worden de loonverschillen tussen mannen en vrouwen berekend op basis van het onderzoek over de structuur en de verdeling van de lonen, aangevuld met gegevens van de RSZ. Naar aanleiding van dat rapport organiseren de vakbonden jaarlijks verschillende acties om de ondernemingen en de organisaties voor dat probleem te sensibiliseren.

Ik denk dat het sterkere bewustzijn voor het probleem de belangrijkste verklaring is voor de slechte score van België in de rangschikking. Het is misschien het resultaat van het gevoerde bewustmakingsbeleid.

Het zou evenwel onjuist zijn te beweren dat er geen enkel probleem is op het vlak van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en dat de loonkloof niet bestaat. Tijdens het Franse voorzitterschap van de Europese Unie, nog geen jaar geleden, heb ik een informele raad bijgewoond over loongelijkheid. Het onderzoek van die problematiek in de 27 lidstaten toonde aan dat we ons in de kopgroep bevonden. Naargelang van de berekeningswijze – al dan niet rekening houdend met voltijdse of deeltijdse banen – schommelt onze loonkloof tussen 15% en 25%. Dat is natuurlijk te hoog, ook al is ze lager dan in andere landen.

Ik heb verschillende maatregelen genomen. In de eerste plaats heb ik de voorzitters van de paritaire comités aangeschreven om hen te vragen bij elke bespreking en onderhandeling in de comités aandacht te besteden aan de genderdimensie en aan het probleem van de loonkloof. Ik stel ook voor dat de sociale partners de loonkloof trachten te dempen in drie interprofessionele akkoorden van elk twee jaar. Dat is een ambitieuze doelstelling.

Ik heb de sociale partners en de Nationale Arbeidsraad ook een voorstel voorgelegd met als doel in de sociale balans van elke onderneming een rubriek op te nemen die het loonbeleid volgens geslacht weergeeft, bovenop de vragen tot functieclassificaties, waarvoor we ten zeerste openstaan en waarvoor de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 25 onlangs is goedgekeurd.

Tot slot zal ik binnenkort een ontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 juli 1987 indienen. Het beoogt een betere en meer systematische inzameling van gegevens bij bedrijven inzake loongelijkheid tussen mannen en vrouwen, en meer in het bijzonder over werktijden, opleidingsmogelijkheden, lonen en extralegale voordelen.

De heer Alain Destexhe (MR). – *De uitleg van de minister stelt mij tevreden. Ik hoop dat we allen samen, met de regering en het Centrum voor gelijkheid van kansen, blijven ijveren om de loonkloof, die nog altijd groot is, te verkleinen.*

compte uniquement des perceptions d'une centaine de chefs d'entreprises.

Cet indicateur ne donne donc pas l'écart salarial réel mais est le résultat d'une perception mesurée auprès de quelques managers.

Depuis 2007, la Belgique publie annuellement un rapport officiel relatif à l'écart salarial. C'est principalement sur ce point-là que l'analyse a été effectuée. Dans ce rapport, les différences salariales entre hommes et femmes sont calculées sur la base de l'enquête sur la structure et la répartition des salaires, complétée par les données de l'ONSS. Suite à ce rapport, les syndicats organisent chaque année différentes actions pour sensibiliser les entreprises et les organisations à ce problème.

Pour en revenir au « mauvais » score belge, je dirai que ce renforcement de la conscience du problème explique largement le score négatif de la Belgique dans le classement établi. C'est peut-être le résultat des politiques de sensibilisation qui sont menées.

Je mentirais néanmoins si j'affirmais qu'aucun problème ne se pose pour l'égalité entre hommes et femmes et qu'il n'existe aucun écart salarial. Durant la présidence française de l'Union européenne, voici moins d'un an, je me suis rendue à un conseil informel portant sur l'égalité de traitement. L'analyse de cette problématique dans les 27 États membres a montré que nous figurions dans le peloton de tête. En fonction de la base de calcul – si on tient compte des temps pleins ou des temps partiels –, notre écart salarial oscille entre 15% et 25%. Il est bien entendu encore trop élevé, même s'il est inférieur à celui d'autres pays.

J'ai pris plusieurs mesures. J'ai tout d'abord écrit aux présidents des commissions paritaires pour demander que, durant chaque discussion et négociation au sein de celles-ci, on n'oublie pas la dimension du genre et la question de l'écart salarial. Je propose également que les partenaires sociaux tentent de combler l'écart salarial en trois accords interprofessionnels de deux ans chacun. Il s'agit d'un objectif ambitieux.

J'ai aussi soumis aux partenaires sociaux et au Conseil national du travail une proposition visant à prévoir, dans le bilan social de chaque entreprise, une rubrique permettant de déterminer la politique salariale selon le genre, au-delà des demandes de classifications de fonctions auxquelles nous sommes très sensibles et pour lesquelles la convention collective n° 25, plus volontariste, vient d'être adoptée.

Enfin, je déposerai très bientôt un projet d'adaptation de l'arrêté royal du 14 juillet 1987. Il visera à améliorer et à systématiser auprès des entreprises la récolte d'informations relatives à l'égalité de traitement entre hommes et femmes, et plus précisément au temps de travail, aux possibilités de formation professionnelle, aux salaires et aux avantages extralégaux.

M. Alain Destexhe (MR). – Les explications de la ministre me satisfont. J'espère que nous pourrions tous ensemble, avec le gouvernement et le Centre pour l'égalité des chances, continuer à travailler pour réduire cet écart salarial qui reste très important.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Landsverdediging over «de operatie van Landsverdediging voor de hulp aan daklozen tijdens de winter» (nr. 4-913)

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Van eind november 2008 tot eind maart 2009, heeft Landsverdediging de operatie 'Winter' georganiseerd voor de daklozen. Door de operatie, die andere beleidsacties moest ondersteunen voor die kwetsbare bevolkingsgroep, werden 303 plaatsen in militaire kwartieren verspreid over alle provincies, ter beschikking gesteld van daklozen en werd ook uitrusting, zoals dekens, uitgedeeld.

Iedereen erkent het belang van die ondersteuning door Landsverdediging, die overigens niet nieuw is. Niettemin zijn er vragen gerezen, meer bepaald over de toegankelijkheid van de kazernes en de coördinatie van de acties.

Wordt een nieuwe operatie 'Verboden kou te hebben' gepland voor de winter 2009-2010? Wat zijn de data en de voorziene middelen? Heeft er overleg plaatsgevonden over de opmerkingen die vorig jaar werden geformuleerd? Worden dit jaar verbeteringen in het vooruitzicht gesteld? Zo ja, welke?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Landsverdediging organiseert de genoemde operatie ook deze winter, met inbegrip van de verdeling van overtollige uitrusting via de sociale organisaties en de opvang van daklozen in één militair kwartier per provincie, afhankelijk van de aanvragen.

Ik heb al geantwoord op een vraag van een collega van de heer Procureur over de statistieken. Hij kan dat terugvinden in het Bulletin van vragen en antwoorden.

De operatie zal lopen van 1 december 2009 tot 31 maart 2010, rekening houdend met de weersomstandigheden.

A priori wordt niet in een budget voorzien. De kosten voor Landsverdediging hangen af van het aantal op te vangen daklozen. De kosten voor de winter van 2008-2009 beliepen ongeveer 8 000 euro.

Op 20 augustus en op 6 oktober werden twee werkvergaderingen georganiseerd met het secretariaat voor Armoedebestrijding en verschillende sociale organisaties.

Landsverdediging stelt alles in het werk om de opvang correct te organiseren. Het vervoer ten laste van de sociale organisaties en de permanente aanwezigheid van begeleiders gedurende de opvang van de daklozen in de militaire kwartieren, blijven onontbeerlijke voorwaarden voor het goede verloop van de operatie.

De beslissing over de winterhulp wordt altijd genomen door de regering en maakt deel uit van een algemeen plan van de staatssecretaris voor Armoedebestrijding. Landsverdediging voert alleen de regeringsbeslissing uit.

Als de regering beslist over een plan voor winterhulp, zullen wij dat uitvoeren.

Question orale de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Défense sur «l'opération de la Défense destinée à l'aide des sans-abri pendant l'hiver» (n° 4-913)

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – De la fin novembre 2008 à la fin mars 2009, la Défense a organisé l'opération « Hiver » destinée à venir en aide aux sans-abri. Cette opération, qui venait renforcer d'autres politiques en faveur de cette population précarisée, a permis d'accueillir des sans-abri – 303 places étaient disponibles toutes provinces confondues dans les quartiers militaires – et de distribuer de l'équipement, par exemple des couvertures.

Tout le monde reconnaît l'intérêt de ce soutien, qui n'est d'ailleurs pas nouveau, du département de la Défense. Cependant, certaines questions se sont posées notamment à propos de l'accessibilité des casernes et de la coordination des acteurs sur le terrain.

Une nouvelle opération « Défense d'avoir froid » est-elle prévue pour l'hiver 2009-2010 ? Quelles sont les dates et le budget prévus ? Avez-vous pu mener certaines concertations au sujet des remarques qui ont été développées l'année dernière ? Des améliorations sont-elles prévues cette année par rapport à l'année dernière ? Si oui, lesquelles ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Le ministère de la Défense organisera également cette opération cet hiver en fonction de la demande, notamment en distribuant des équipements excédentaires aux organisations sociales et en accueillant des sans-abri dans un quartier militaire par province.

Monsieur Procureur, j'ai déjà eu l'occasion de répondre à une question d'un de vos collègues sur les statistiques, vous trouverez donc ces éléments dans le bulletin des questions et des réponses.

Il est prévu que l'opération se déroulera entre le 1^{er} décembre 2009 et le 31 mars 2010 en fonction des conditions météorologiques.

Aucun budget n'est affecté *a priori* à l'opération. Les coûts supportés par la Défense dépendent du nombre de sans-abri accueillis. Pour l'hiver de 2008-2009, les coûts se sont élevés à environ 8 000 euros.

Deux réunions de travail ont été organisées avec le secrétariat de la lutte contre la pauvreté et diverses organisations sociales le 20 août et le 6 octobre 2009.

La Défense met tout en œuvre pour organiser correctement cet accueil. Le transport à charge des organisations sociales et la présence permanente d'accompagnateurs durant le logement des sans-abri dans les quartiers militaires restent des conditions indispensables au bon déroulement de l'ensemble de l'opération.

J'aimerais souligner que cette aide d'hiver est toujours décidée par le gouvernement sur proposition d'un plan global par notre collègue chargé de la lutte contre la pauvreté. La Défense ne fait qu'exécuter la décision du gouvernement. Comme toujours, la Défense exécute les ordres.

Si le gouvernement décide de déclencher le plan d'aide hivernale, nous l'appliquerons.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik dank de minister van Landsverdediging voor de welwillende aandacht van het leger voor dit probleem en voor zijn coördinatie-inspanningen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de misbruiken met dienstencheques» (nr. 4-911)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – In het Radio 1-programma Peeters & Pichal werden op donderdag 22 oktober misbruiken met dienstencheques aangeklaagd. Luisteraars maakten melding van misbruiken van zowel dienstenchequebedrijven als dienstenchequewerknemers.

In het verleden werden reeds vragen over misbruiken gesteld, ook door onze fractie, maar de antwoorden bleven vaag.

Nu gebleken is dat er zowel bij de bedrijven als bij de werknemers sprake kan zijn van misbruiken en onregelmatigheden, is het tijd om deze toestanden kordaat een halt toe te roepen, maar dan wel in gelijke mate bij de bedrijven en de malafide werknemers. Bovendien moet erover worden gewaakt dat de flexibiliteit van het dienstenchequesysteem niet fundamenteel wordt aangetast. Het stelsel heeft uiteindelijk heel wat mensen weer op de arbeidsmarkt gekregen en mag nu niet onnodig worden verzwaaard. Uiteindelijk zijn dienstencheques nog een vrij jong gegeven. Kinderziekten en goudzoekers die de grenzen van het stelsel verkennen zijn helaas onvermijdelijk.

We pleiten voor een kordate aanpak, maar zonder het kind met het badwater weg te gooien. Overigens mogen we in deze discussie ook de PWA's niet over het hoofd zien. Ook daar blijken misbruiken bij de werklozen te bestaan. Die misbruiken moeten evengoed worden aangepakt.

Federgon heeft in de pers reeds gevraagd om het stelsel te bevrijden van cowboys. De sector beschikt over veel ervaring en knowhow ter zake. Het is dan ook aan te bevelen dat hun expertise in de aanpak van het probleem wordt meegenomen.

Ik had graag vernomen of de minister overleg zal opstarten met Federgon om de misbruiken met de dienstencheques aan te pakken. Zal de minister erover waken dat de flexibiliteit van het dienstenchequesysteem wordt behouden en er geen heksenjacht op dienstenchequebedrijven komt? Welke maatregelen neemt de minister op korte termijn om de misbruiken bij dienstenchequebedrijven en bij dienstenchequewerknemers aan te pakken?

Zal de minister de controles bij PWA's en PWA-werknemers opvoeren? Welke maatregelen worden genomen om de misbruiken bij de PWA's te detecteren?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid. – Op de eerste vraag kan ik alleen maar antwoorden dat ik bereid ben alle actoren te ontmoeten die mij interessante denksporen kunnen voorstellen om de controle op dienstenchequeondernemingen te helpen opvoeren. Ik ben echter van mening dat de initiatieven inzake de controle die het voorbije anderhalf jaar werden genomen, resultaten hebben opgeleverd.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je remercie le ministre de la Défense pour l'écoute bienveillante que l'armée accorde à cette question et pour ses efforts de coordination.

Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les abus commis dans le cadre des titres-services» (n° 4-911)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Au cours de l'émission Peeters & Pichal du jeudi 22 octobre sur Radio 1, des abus commis dans le cadre des titres-services ont été dénoncés. Des auditeurs ont relaté des abus commis tant par des entreprises de titres-services que par des travailleurs titres-services.*

Notre groupe a déjà posé des questions sur les abus, mais les réponses restent vagues.

Comme il s'avère que des abus et irrégularités ont été commis tant par des entreprises que par des travailleurs, il est temps de mettre un terme définitif à ces situations. Il faut aussi éviter de porter atteinte à la flexibilité du système des titres-services. Ce dernier a fourni un emploi à de nombreuses personnes et ne peut pas être alourdi inutilement. Les titres-services sont assez récents, et on ne peut malheureusement pas éviter les maladies de jeunesse ainsi que les personnes attirées par l'appât du gain et qui explorent les limites du système.

Nous plaignons pour une approche énergique, mais sans jeter le bébé avec l'eau du bain. Des abus ont aussi été commis par des travailleurs des ALE et il faut aussi s'y attaquer.

Federgon a déjà demandé dans la presse que le système soit débarrassé des cow-boys. Le secteur dispose d'une grande expérience et de beaucoup de savoir-faire. Il me paraît dès lors indiqué que leur expertise dans l'approche du problème soit mise à profit.

J'aimerais savoir si la ministre compte entamer une concertation avec Federgon afin de s'attaquer aux abus commis dans le cadre des titres-services. La ministre veillera-t-elle à préserver la flexibilité du système des titres-services et à éviter une chasse aux sorcières ? Quelles mesures envisage-t-elle à court terme pour lutter contre les abus commis par des entreprises de titres-services et par des travailleurs titres-services ?

Compte-t-elle renforcer les contrôles auprès des ALE et leurs travailleurs ? Quelles mesures sont-elles prises pour détecter les abus dans les ALE ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile. – *Je suis évidemment disposée à rencontrer tous les acteurs pouvant me proposer des pistes intéressantes visant à renforcer le contrôle sur les entreprises de titres-services. Je pense néanmoins que les initiatives en matière de contrôle qui ont été prises voici un an et demi ont donné des résultats.*

J'en cite quelques-unes. Tout d'abord, pour un total de 2 340

Sta me toe er enkele op te sommen. Ten eerste, het aantal door de RVA uitgevoerde controles werd opgevoerd. Zo werden sinds 2005 op een totaal van 2 340 erkende dienstenchequeondernemingen 1 076 controles uitgevoerd. Daarnaast werd een werkgroep opgericht met de verschillende inspectiediensten van de diverse administraties. Hierdoor verloopt de samenwerking beter en zijn de controles efficiënter en beter gericht. Daarenboven werden opleidingsdagen georganiseerd voor de controleurs van de verschillende inspectiediensten met het doel hen het bijzonder karakter van de reglementering bij te brengen. Uiteindelijk heeft de RVA in mei 2009 een specifieke detectiecel opgericht die fraude in dienstenchequeondernemingen moet opsporen. Daarenboven worden dossier per dossier gegevens opgevraagd bij de FOD Financiën en de RSZ over eventuele fiscale schulden en achterstallige RSZ-bijdragen.

Er werd ook een stelsel van strafrechtelijke sancties en administratieve geldboetes ingevoerd in geval van inbreuken op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen.

Daarnaast kreeg de RSZ-PPO de opdracht toezicht te houden op de dienstenchequeactiviteiten bij hun aangeslotenen, werkzaam in de dienstencheques.

Per jaar kunnen gebruikers maximaal 750 dienstencheques aankopen. Hierdoor kan misbruik worden beperkt.

Ook voor volgend jaar plan ik enkele maatregelen die de controle op de dienstenchequeondernemingen moeten opvoeren en fraude moeten tegengaan. Zo zullen de voorwaarden om een erkenning als dienstenchequeonderneming te krijgen en te behouden nog strenger worden. Indien een dienstenchequeonderneming de bedragen verschuldigd aan de RVA door overtredingen, weigert te betalen, wordt haar erkenning ingetrokken. Bovendien zullen in de toekomst ingediende dienstencheques niet meer worden terugbetaald aan ondernemingen die erkend zijn en dienstenchequeactiviteiten uitoefenen maar geen dienstenchequewerknemers in dienst hebben. Tot slot wordt het aantal dienstencheques, uitzonderingen daargelaten, vanaf 2010 beperkt tot 500 per jaar.

Verder zal vanaf volgend jaar het aantal bij de uitgiftemaatschappij ingediende dienstencheques systematisch worden vergeleken met het aantal bij de RSZ en de RSZ-PPO aangegeven arbeidsuren. Een dienstenchequeonderneming mag immers maar één dienstencheque per gepresteerd uur vragen. Wanneer een onderneming als dienstenchequeonderneming wordt erkend, krijgt ze binnen de twee maanden controleurs over de vloer om inbreuken te voorkomen en er zeker van te zijn dat de onderneming, indien nodig, alles zo snel mogelijk in orde kan brengen. Het gaat niet om een heksenjacht, maar om een controle zodat we zeker zijn dat de reglementering wordt nageleefd, dat gemeenschapsgeld niet verkeerd wordt besteed en dat de arbeidsvoorwaarden van de werknemers worden gerespecteerd.

PWA's worden net zoals alle dienstenchequeondernemingen gecontroleerd. De controles zijn niet meer of minder gericht naargelang van de soort dienstenchequeonderneming. Integendeel, we proberen daarin rechtvaardig te blijven. Er werden dan ook geen maatregelen genomen om eventuele

entreprises de titres-services agréées, 1 076 contrôles ont été opérés par l'ONEM depuis 2005. Ensuite, un groupe de travail réunissant les services d'inspection des différentes administrations a été mis sur pied. La collaboration a ainsi été améliorée, et les contrôles sont plus efficaces et mieux ciblés.

Des journées de formations ont été organisées à l'intention des contrôleurs des différents services d'inspection afin de les former à la spécificité de la réglementation.

L'ONEM a aussi créé en mai 2009 une cellule de détection spécifique qui doit détecter la fraude dans les entreprises de titres-services.

En outre, on réclame maintenant des données dossier par dossier au SPF finances et à l'ONSS sur d'éventuelles dettes fiscales et cotisations-ONSS impayées.

Un système de sanctions pénales et d'amendes administratives a été instauré en cas de violations de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité.

L'ONSS-APL a également été chargé d'une mission de surveillance des activités titres-services auprès des affiliés actifs en titres-services.

Les utilisateurs peuvent acheter un maximum de 750 titres-services par an, ce qui permet de limiter les abus.

Pour l'an prochain, je prévois plusieurs mesures qui doivent intensifier le contrôle sur les entreprises de titres-services et combattre la fraude. Ainsi les conditions pour obtenir et conserver un agrément en tant qu'entreprise de titres-services seront encore plus strictes. L'agrément sera retiré si l'entreprise de titres-services refuse de rembourser les montants dus à l'ONEM suite à des infractions. La demande de remboursement des titres-services déposés par des entreprises de titres-services qui effectuent des activités titres-services mais qui n'ont pas de travailleurs titres-services sera à l'avenir refusée. Enfin, hormis quelques exceptions, le nombre de titres-services sera limité à 500 par année à partir de 2010.

À partir de l'an prochain, le nombre de titres-services déposés auprès des sociétés émettrices sera systématiquement comparé au nombre d'heures de travail déclaré à l'ONSS et à l'ONSS-APL. Une entreprise de titres-services ne peut en effet demander qu'un seul titre-service par heure prestée. Lorsqu'une entreprise de titres-services est agréée, elle reçoit dans les deux mois qui suivent la visite de contrôleurs afin de prévenir toute infraction et de s'assurer que l'entreprise puisse, le cas échéant, se mettre en ordre dans les plus brefs délais. Il ne s'agit pas d'une chasse aux sorcières mais d'un contrôle visant à s'assurer que la réglementation est suivie, que l'argent public est utilisé à bon escient et que les conditions de travail sont respectées.

Les ALE sont contrôlées comme toutes les entreprises de titres-services. Les contrôles ne sont pas plus ou moins ciblés selon le genre d'entreprise de titres-services. Au contraire nous essayons de rester équitables. Dès lors, aucune mesure n'a été prise pour détecter des abus éventuels dans les ALE.

Les entreprises à contrôler sont sélectionnées sur la base de différents critères. En premier lieu, un certain quota est fixé

misbruiken in PWA's op te sporen.

De te controleren ondernemingen worden geselecteerd op basis van verschillende criteria. In eerste instantie wordt er een bepaald quotum per werkloosheidsbureau vastgelegd. Daarbij wordt er gestreefd naar een billijke spreiding van de controles over de verschillende types ondernemingen.

Er wordt bij de selectie tevens rekening gehouden met bepaalde 'knipperlichten'. Zo wordt gekeken of er herhaalde klachten van gebruikers, werknemers of andere ondernemingen zijn over feiten die op onregelmatigheden wijzen. Verder wordt nagegaan of er volgens Dimona/DmfA ten minste één werknemer in dienst is genomen. Indien geen enkele werknemer in dienst werd genomen, maar er toch cheques zijn terugbetaald, voldoet de onderneming niet aan haar verplichting. Daarnaast worden, op basis van de listing met statistische gegevens, de ondernemingen geselecteerd die minder arbeidsuren aangeven dan er dienstencheques zijn terugbetaald. Voorts wordt er ook nog een lijst opgemaakt van de ondernemingen die terugbetalingen van dienstencheques ontvingen in dezelfde maand als deze waarin ze werden erkend. De onderneming mag immers maar na de erkenning starten met dienstenchequeactiviteiten.

Wanneer eenzelfde beheerder in verschillende erkende ondernemingen zit en één van deze ondernemingen reeds een inbreuk heeft gepleegd, worden de andere ondernemingen in de routinecontrole opgenomen.

Deze criteria zijn niet limitatief. Er wordt rekening gehouden met alle elementen die wijzen op fraude.

Voor het einde van november zal ik enkele nieuwe voorstellen aan de Ministerraad voorleggen.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik betreur dat er geen concrete plannen zijn om opnieuw met Federgon over deze problematiek rond de tafel te gaan zitten.

Daarnaast stel ik vast dat de controle blijkbaar vooral gericht is op de dienstenchequebedrijven, terwijl vorige week in het Radio 1-programma toch duidelijk bleek dat er heel wat misbruiken zijn van werknemers. Zo kunnen bijvoorbeeld twee poetsvrouwen een contract sluiten om bij elkaar te gaan werken, elkaar met dienstencheques betalen, maar in de realiteit niet bij elkaar gaan poetsen. De eindafrekening is voor hen positief. Als werknemer van het dienstenchequestatuut krijgen ze per uur een som uitbetaald en via de aftrekbaarheid recupereren ze een bepaald bedrag. Zo houden ze er dus geld aan over om thuis te blijven. Hoe zoiets met controles kan worden tegengegaan, daar heb ik vandaag geen antwoord op gekregen.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over « de achterstand bij de Raad van State en de nefaste gevolgen daarvan voor bedrijven » (nr. 4-924)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De achterstand bij de Raad van State is een oud zeer. De achterstand is deels afgenomen door de overheveling van het vreemdelingencontentieux naar de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, maar niet dusdanig dat er beslissingen kunnen worden genomen binnen een redelijke termijn. Slachtoffers daarvan zijn onder meer onze bedrijven.

par bureau de chômage. En deuxième lieu, on tend vers une répartition équitable des contrôles sur les différents types d'entreprises.

Lors de la sélection, on tient également compte de certains « clignotants ». Ainsi on examine s'il y a des plaintes récurrentes de la part d'utilisateurs, de travailleurs ou d'autres entreprises concernant des faits qui révèlent des irrégularités. On examine également si, selon la Dimona et la DmfA, au moins un travailleur a été engagé. Si aucun travailleur n'a été engagé mais que des titres-services ont quand même été remboursés, l'entreprise ne satisfait pas à son obligation. Les entreprises qui déclarent moins d'heures de travail que de titres-services remboursés sont également sélectionnées pour contrôle sur la base de données statistiques. Une liste reprend également les entreprises auxquelles on a remboursé des titres-services le mois de l'octroi de l'agrément. En effet, l'entreprise ne peut commencer des activités titres-services qu'après l'agrément.

Enfin, lorsqu'un même administrateur se retrouve dans différentes entreprises agréées et qu'une de ces entreprises a commis une infraction, les autres sont reprises dans le contrôle de routine.

Ces critères ne sont pas exhaustifs. On tient compte de tous les éléments qui indiquent une fraude.

Je soumettrai quelques nouvelles propositions au Conseil des ministres avant la fin novembre.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Je regrette que de nouvelles discussions avec Federgon ne soient pas prévues concernant cette problématique.

Je constate en outre que le contrôle est manifestement axé sur les entreprises de titres-services, alors que, la semaine dernière, de nombreux abus ont été dénoncés dans le chef de travailleurs sur Radio 1. Ainsi, deux femmes de ménage peuvent conclure un contrat pour travailler l'une chez l'autre, se payer l'une l'autre avec des titres-services, mais sans faire le ménage l'une chez l'autre. Le résultat final est positif pour elles. En tant que travailleuse d'une entreprise de titres-services, elles perçoivent un montant par heure de travail et peuvent déduire un montant déterminé de leurs impôts. Ainsi elles gagnent de l'argent en restant chez elles. Je n'ai pas obtenu de réponse sur la manière de lutter contre une telle situation au moyen de contrôles.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur sur « l'arriéré du Conseil d'État et ses conséquences néfastes pour les entreprises » (n° 4-924)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – L'arriéré du Conseil d'État n'est pas récent. Il est en partie réduit grâce au transfert du contentieux étrangers au Conseil du Contentieux des étrangers, mais pas au point que des décisions puissent être prises dans un délai raisonnable. Les principales victimes sont, notamment, nos entreprises.

Certaines mesures pourraient apporter une amélioration.

Een aantal maatregelen zouden kunnen soelaas bieden. Allereerst bevat artikel 24 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State sedert de wet van 4 augustus 1996 een verplichting voor de auditeur om zijn verslag aan de behandelende kamer over te maken binnen de zes maanden. Die bepaling is door de Koning evenwel nog niet in werking gesteld. Daarnaast bestaat er onduidelijkheid over de werkelijke doorlooptijd, en kan moeilijk worden ingeschat wanneer precies de huidige achterstand zal zijn weggewerkt tot een redelijke doorlooptijd van minder dan één jaar.

Bovendien werd de Belgische Staat reeds meerdere malen veroordeeld door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wegens het niet respecteren van de redelijke termijn die artikel 6 EVRM oplegt. De Belgische Staat is dus burgerrechtelijk aansprakelijk voor de schadelijke gevolgen van de overschrijding van de redelijke termijn. Dat betekent dat de Belgische Staat de verplichting heeft positieve maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de verplichting van de redelijke termijn wordt nageleefd. Het betreft immers een verplichting van openbare orde.

Waarom trad het in 1996 gewijzigde artikel 24 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State nog niet in werking? Zal dat artikel spoedig in werking treden?

Bestaan er statistieken over de doorlooptijd van de procesvoering? Zouden dergelijke statistieken niet kunnen worden opgenomen in het jaarverslag van de Raad van State?

Welke maatregelen zal de minister nemen om de doorlooptijd voor de Raad van State conform te maken met de redelijke termijn opgelegd door artikel 6 EVRM? Wanneer mogen wij die maatregelen verwachten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – De doorlooptijd van zaken bij de Raad van State is de afgelopen jaren reeds afgenomen, voornamelijk sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 september 2006 tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. De afname is nog relatief omdat de Raad van State gedurende de jongste twee gerechtelijke jaren in een versneld tempo de gerechtelijke achterstand aan het wegwerken is. In het kader van die inhaaloperatie werken ze de oudste zaken prioritair af. Wanneer binnen afzienbare tijd de oude zaken zullen zijn afgewerkt en er verhoudingsgewijs meer recente zaken zullen worden behandeld, zal de gemiddelde doorlooptijd substantieel afnemen.

Nu een berekening maken van de gemiddelde doorlooptijd voor het geheel van de zaken zou een vertekend beeld van de realiteit geven, aangezien oude zaken prioritair behandeld worden en het contentieux zeer divers is. Statistieken zullen in het volgende jaarrapport van de Raad van State gepubliceerd worden.

Ik kan wel een idee geven van de actuele doorlooptijden van diverse typedossiers, met uitsluiting van de oude zaken waarvoor de inhaaloperatie aan de gang is.

De volledige behandeling van een zaak waarin de nietigverklaring wordt gevorderd en ingediend gedurende de laatste vijf gerechtelijke jaren, neemt gemiddeld 2 jaar en 9 maanden in beslag. Een schorsingsvordering ingediend bij uiterst dringende noodzakelijkheid, waarbij de zaak wordt

Tout d'abord, depuis la loi du 4 août 1996, l'article 24 des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit l'obligation, pour l'auditeur, de transmettre son rapport à la chambre qui examine le dossier dans un délai de six mois. Cette disposition n'a toutefois pas encore été sanctionnée par le Roi. En outre, il subsiste une incertitude quant au délai réel de traitement et il est difficile d'estimer précisément la date à laquelle l'arriéré actuel sera ramené à un délai de traitement raisonnable de moins d'un an.

De plus, la Cour européenne des Droits de l'Homme a déjà condamné à plusieurs reprises l'État belge pour non-respect du délai raisonnable imposé par l'article 6 de la CEDH. L'État belge est donc civilement responsable des conséquences néfastes du dépassement du délai raisonnable. Cela signifie que l'État belge doit prendre des mesures positives pour veiller à ce que l'obligation de délai raisonnable soit respectée. Il s'agit en effet d'une obligation d'ordre public.

Pourquoi l'article 24 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, modifié en 1996, n'est-il toujours pas en vigueur? Cet article entrera-t-il bientôt en vigueur?

Dispose-t-on de statistiques sur la durée de la procédure? Le rapport annuel du Conseil d'État ne pourrait-il reprendre ce type de statistiques?

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour que le délai de traitement par le Conseil d'État soit conforme au délai raisonnable imposé par l'article 6 de la CEDH? Quand pouvons-nous espérer ces mesures?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Le délai de traitement des dossiers par le Conseil d'État a déjà diminué ces dernières années, principalement depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 septembre 2006 réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des étrangers. La diminution du délai de traitement est encore relative parce que, durant ces deux dernières années judiciaires, le Conseil d'État résorbe l'arriéré judiciaire à un rythme accéléré. Dans le cadre de cette opération de rattrapage, il traite les dossiers les plus anciens en priorité. Lorsque le traitement des anciens dossiers sera terminé, la durée moyenne de traitement des nouveaux dossiers diminuera considérablement.*

Il est difficile de donner actuellement la durée moyenne de traitement de tous les dossiers étant donné que les anciens dossiers sont traités en priorité et que le contentieux est très varié. Des statistiques seront publiées dans le prochain rapport annuel du Conseil d'État.

Je peux toutefois vous donner une idée des délais de traitement des différents types de dossiers, à l'exclusion des anciens dossiers pour lesquels une opération de rattrapage est en cours.

Le traitement complet d'un dossier où l'annulation est demandée et qui a été déposé durant les cinq dernières années judiciaires prend en moyenne deux ans et neuf mois. Un recours introduit en extrême urgence pour un dossier clôturé pour non-respect du délai légal imposé pour l'introduction d'une demande d'annulation est généralement

afgesloten wegens het niet binnen de wettelijke termijn indienen van een vordering van nietigverklaring, wordt doorgaans binnen de 9 dagen beslecht.

De zaken ingeleid in het nieuwe cassatiecontentieux, die worden afgesloten middels een beschikking van niet-toelaatbaarheid, worden binnen de wettelijke termijn van 30 dagen behandeld. Uitzonderlijk zijn er enkele dossiers die langer worden aangehouden omdat een prejudiciële vraag gesteld moet worden.

De zaken ingeleid in het nieuwe cassatiecontentieux, die afgesloten worden middels een cassatiearrest ten gronde, worden binnen de wettelijke termijn van 6 maanden behandeld, met ook hier een voorbehoud voor de prejudiciële vraag.

Wat betreft de te nemen maatregelen, heeft de Raad van State een plan inzake de wegwerking van de achterstand dat loopt over de periode 2007-2012. In dat kader zijn er al verschillende beslissingen genomen. Een van de belangrijkste maatregelen is de toekenning van zes bijkomende staatsraden, twaalf bijkomende auditeurs en zes bijkomende griffiers. Dit extra personeel is prioritair aangewezen om de achterstand aan te pakken. Voorts werd onder andere een continue monitoring georganiseerd van de output, input en evolutie van het aantal hangende zaken bij de afdeling bestuurlijke rechtspraak.

De suggestie in verband met de inwerkingtreding van het artikel 24 lijkt mij niet opportuun. We moeten bovendien ook realistisch blijven. De termijn waarin artikel 24 voorziet, is immers een termijn van orde, wat betekent dat wanneer die termijn niet wordt nageleefd, er geen enkele sanctie is. De inwerkingtreding van artikel 24 biedt dus geen enkele waarborg voor een vlottere procedure bij de Raad van State.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik zal de gegevens over de doorlooptijd aandachtig bekijken.

Wat de uitvoering van artikel 24 betreft, wijs ik erop dat voor de advocaten de termijnen vervaltermijnen zijn. Als zij één dag te laat zijn, is hun vordering onontvankelijk en wordt hun memorie afgewezen. Bij het niet beantwoorden van brieven van auditeurs gelden daarenboven allerlei bijkomende voorwaarden, die maken dat de vordering van de advocaten onmiddellijk wordt afgewezen. Er is natuurlijk een probleem als het voor advocaten om vervaltermijnen gaat en voor het advies van het auditoraat om een termijn van orde, waardoor soms jaren moet worden wachten op het verslag van het auditoraat, zodat intussen de feitelijke omstandigheden kunnen zijn veranderd.

Naast dit formele aspect is er ook het feit dat de problematiek die ik hier heb aangekaart tot juridische moeilijkheden en blokkeringen leidt met nadelige gevolgen voor onder meer openbare werken of infrastructuurwerken. Dat aspect is overigens al uitvoering ter sprake gekomen in de media en in het Vlaams parlement. Soms valt er na jaren een beslissing die de rechtsgeldigheid van de besluitvorming aantast. Niemand is daarbij gebaat.

Overigens lijkt het me onwenselijk dat het niet naleven van de redelijke termijn tot de aansprakelijkheid leidt van de Belgische staat.

liquidé en neuf jours.

Les dossiers introduits au nouveau contentieux de cassation clôturés par une disposition de non-admissibilité sont traités dans le délai légal de 30 jours. Le traitement de quelques dossiers peut exceptionnellement nécessiter plus de temps lorsqu'une question préjudicielle doit être posée.

Les dossiers introduits au nouveau contentieux de cassation et clôturés par un arrêt de cassation sont traités dans le délai légal de six mois avec, ici aussi, une réserve quant à la question préjudicielle.

En ce qui concerne les mesures à prendre, le Conseil d'État a mis en œuvre un plan en ce qui concerne la suppression de l'arriéré qui s'étend au-delà de la période 2007-2012. Différentes décisions ont déjà été prises. Une des mesures les plus importantes est l'attribution de six conseillers d'État, douze auditeurs et six greffiers supplémentaires. Ce personnel supplémentaire est désigné en priorité pour s'occuper de l'arriéré. En outre, on a organisé un monitoring permanent de l'output, de l'input et de l'évolution du nombre de dossiers pendants à la section administrative.

La suggestion relative à l'entrée en vigueur de l'article 24 ne me semble pas opportune. Nous devons rester réalistes. Il n'y a pas de sanction prévue en cas de non-respect du délai prévu à l'article 24. L'entrée en vigueur de l'article 24 ne nous nous garantit donc aucunement une procédure plus rapide du Conseil d'État.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je vais étudier attentivement les données relatives au délai de traitement des dossiers.*

En ce qui concerne l'exécution de l'article 24, je signale que, pour les avocats, les délais sont des échéances. S'ils ont un jour de retard, leur requête est irrecevable et leur mémoire est rejeté. De plus, en cas de non-réponse aux lettres des auditeurs, diverses conditions supplémentaires font que la requête des avocats est immédiatement rejetée. Il y a naturellement un problème s'il s'agit d'échéances pour les avocats et d'un délai d'ordre pour l'avis de l'auditorat. Il faut parfois attendre des années pour disposer du rapport de l'auditorat, de sorte qu'entre-temps, les circonstances réelles peuvent avoir changé.

Outre cet aspect formel, les problèmes que j'ai soulevés entraînent des difficultés juridiques et des blocages ayant des conséquences fâcheuses, notamment pour les travaux d'infrastructure publics. Cet aspect a déjà été évoqué en détail dans les médias et au Parlement flamand. Une décision portant atteinte à la validité du processus décisionnel tombe parfois après plusieurs années, ce qui n'est bénéfique à personne.

Par ailleurs, il ne me semble pas indiqué que le non-respect du délai raisonnable engage la responsabilité de l'État belge.

Mondelinge vraag van de heer Marc Verwilghen aan de minister van Klimaat en Energie over «de afspraken met GDF SUEZ-Electrabel» (nr. 4-910)

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Ik heb tot vandaag gewacht om deze vraag te stellen, omdat ik vorige week niet in het oog van de energiestorm met de minister in discussie wilde treden. Na al de verklaringen die zijn afgelegd, blijft er veel onduidelijkheid bestaan over de gemaakte afspraken tussen de regering en GDF SUEZ-Electrabel. Deze afspraken hebben nochtans niet alleen een impact op de financiën, maar ook op de energiebevoorrading van ons land.

Hoe kwam de 'structurele oplossing' die is uitgewerkt en waarbij onze kerncentrales tien jaar langer openblijven, tot stand? Kwam die voort uit de studie die de minister had besteld, of was GDF SUEZ zelf vragende partij, zoals hier en daar hardnekkig wordt beweerd? Er wordt zelfs gezegd dat het bedrijf daaraan voorwaarden gekoppeld heeft en ermee bedreigd heeft om de zetel van Electrabel uit Brussel weg te halen?

Is de minister van oordeel dat een bijdrage voor de nucleaire productie tot 2025 van naar schatting 850 miljoen euro in verhouding staat tot de winst van vermoedelijk 13,5 miljard euro die het openhouden van de kerncentrales voor GDF SUEZ zal meebrengen?

Heeft GDF SUEZ de bijdrage die het in 2008 betaalde, via het Synatomfonds ingebracht bij de vennootschapsbelasting? Zal dat ook voor de toekomstige bijdragen het geval zijn?

Betaalt GDF SUEZ naast de geplande structurele bijdragen nog vennootschapsbelastingen aan onze schatkist? Indien ja, hoeveel bedroegen die in 2008? Indien neen, waarom?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Niemand was vragende partij voor de verlenging van de levensduur van de kerncentrales. Dat is een beslissing van de regering.

Het protocolakkoord tussen de regering en GDF SUEZ gaat over een structureel en permanent mechanisme, namelijk het opvolgingscomité. Dit opvolgingscomité is samengesteld uit vertegenwoordigers van de regering, van de betrokken producenten en van de sociale partners, alsook uit vertegenwoordigers van de Nationale Bank.

Dat comité zal als opdracht hebben jaarlijks de evolutie van de productiekosten van kernenergie en van de marktprijzen te evalueren. Het zal de regering een bedrag voorstellen voor een jaarlijkse bijdrage, rekening houdend met die parameters en met de naleving van de verbintenissen van de producenten. Het comité zal eveneens de opdracht krijgen om jaarlijks na te gaan of de prijzen die de operatoren voor gezinnen hanteren, geenszins hoger zijn dan het gemiddelde van de prijzen in de buurlanden. Het zal over die controletaak een bijzonder verslag aan de minister van Energie voorleggen.

De bijdrage van de producenten aan de rijksbegroting zal worden berekend op basis van de evolutie van de kosten- en prijzenparameters en van de ramingen die tot op heden vastgelegd zijn. Ze zal voor de jaren 2010 tot en met 2014 tussen 215 en 245 miljoen euro bedragen.

De volgende jaren, tot de volledige kernuitstap, zal het opvolgingscomité blijven evalueren of de betrokken

Question orale de M. Marc Verwilghen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les accords avec GDF SUEZ-Electrabel» (n° 4-910)

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *Malgré toutes les déclarations, beaucoup d'imprécisions subsistent au sujet des accords passés entre le gouvernement et GDF SUEZ-Electrabel. Ils ont pourtant un impact non seulement sur les finances, mais aussi sur l'approvisionnement énergétique du pays.*

Comment la « solution structurelle » qui est développée et suivant laquelle nos centrales nucléaires seront maintenues dix ans de plus est-elle intervenue ? Provient-elle de l'étude que le ministre avait commandée ou GDF SUEZ était-elle elle-même demandeuse, comme d'aucuns l'affirment ? On a même dit que l'entreprise l'a assortie de conditions et a menacé de supprimer le siège d'Electrabel à Bruxelles.

Le ministre estime-t-il qu'une contribution à la production nucléaire jusqu'en 2025, évaluée à 850 millions d'euros, est proportionnelle au bénéfice présumé de 13,5 milliards d'euros que le maintien des centrales nucléaires rapportera à GDF SUEZ ?

GDF SUEZ a-t-elle déclaré à l'impôt des sociétés, par le biais du Fonds Synatom, la contribution qu'elle a payée en 2008 ? Sera-ce aussi le cas pour les contributions futures ?

GDF SUEZ verse-t-elle encore, outre les contributions structurelles prévues, l'impôt des sociétés à nos finances publiques ? Dans l'affirmative, à combien ces montants se sont-ils élevés en 2008 ? Sinon, pourquoi ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Personne n'était demandeur de l'allongement de la durée de vie des centrales nucléaires. C'est une décision du gouvernement.*

Le protocole d'accord entre le gouvernement et GDF SUEZ porte sur un mécanisme structurel et permanent, à savoir le comité de suivi. Ce comité est composé de représentants du gouvernement, des producteurs concernés et des partenaires sociaux, ainsi que de représentants de la Banque nationale.

Le comité aura pour mission d'évaluer chaque année l'évolution des coûts de production de l'énergie nucléaire et des prix du marché. Il proposera au gouvernement un chiffre de contribution annuelle, compte tenu de ces paramètres et dans le respect des engagements des producteurs. Le comité aura également pour mission de vérifier chaque année si les prix que demandent les opérateurs aux ménages ne sont pas plus élevés que la moyenne des prix dans les pays voisins. Il soumettra au ministre de l'Énergie un rapport spécial sur cette mission de contrôle.

La contribution des producteurs au budget de l'État sera calculée sur la base de l'évolution des paramètres de coûts et de prix et des estimations faites jusqu'à présent. Elle s'élèvera pour les années 2010 à 2014 à des montants de 215 à 245 millions d'euros.

Les années suivantes, jusqu'à la sortie complète du nucléaire, le comité de suivi continuera à évaluer si les producteurs concernés concrétisent leurs engagements. Il déterminera

producenten hun verbintenissen verwezenlijken. Het zal elk jaar het bedrag van de bijdragen aan de rijksbegroting op basis van de evolutie van de productiekosten en de marktprijzen bepalen.

De regering zal uiteraard de nodige wettelijke bepalingen nemen om dit akkoord te concretiseren. Wat de vraag over de fiscale aftrekbaarheid van de bijdrage betreft, verwijs ik naar mijn collega van Financiën.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld). – Ik verheug mij erover dat er een opvolgingscomité in het leven wordt geroepen, zodat het dossier voortdurend wordt geëvalueerd. Dat zal ons de mogelijkheid te bieden de evolutie van het dossier jaar na jaar te volgen. Dat is een geruststelling.

Mondelinge vraag van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Klimaat en Energie over «de ombudsdienst energie» (nr. 4-921)

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Op donderdag 30 april 2009 stelde ik een mondelinge vraag in verband met de aanstelling van de ombudsman Energie. De minister antwoordde toen dat de selectieprocedure voor de Franstalige ombudsman nog aan de gang was bij Selor. Op 9 juli 2009 kreeg ik ongeveer hetzelfde antwoord op mijn schriftelijke vraag aan de minister. Toen stelde de minister dat de ombudsman voor Energie ten laatste op 1 september 2009 zou worden aangesteld.

Vandaag, ruim tien jaar na de goedkeuring van de wet, functioneert deze ombudsdienst nog steeds niet. Ondertussen namen verscheidene betrokkenen en ikzelf herhaaldelijk verwoede pogingen om een zicht te krijgen op de stand van zaken. Ik ben het stilaan beu.

Waarom is de ombudsdienst Energie nog steeds niet operationeel?

Wat onderneemt de minister om alvast de benoemde Nederlandstalige ombudsman te laten beginnen?

Waar moeten de mensen met hun vragen en klachten intussen terecht?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Selor heeft mij zojuist meegedeeld dat de selectie voor de Franstalige ombudsman helaas geen enkele laureaat heeft opgeleverd. Onmiddellijk heb ik de dienst schriftelijk verzocht een nieuwe selectie te organiseren.

De Nederlandstalige ombudsman is per 1 september 2009 in dienst getreden. Hij heeft ervoor gezorgd dat de nodige lokalen en het nodige materiaal ter beschikking werden gesteld.

De wet bepaalt evenwel dat de ombudsmannen collegiaal moeten optreden, wat betekent dat de Nederlandstalige ombudsman alleen geen beslissing kan nemen. Om dit te verhelpen stel ik voor de wet te wijzigen zodat, als slechts één ombudsman in functie is, hij of zij ook alleen kan handelen.

Op het ogenblik worden de klachten nog steeds door de FOD Economie behandeld en dat tot een Franstalige ombudsman in dienst treedt.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Dat verhaaltje duurt nu al jaren. Selor vindt geen Franstalige kandidaat!

chaque année le montant des contributions au budget de l'État sur la base de l'évolution des coûts de production et des prix du marché.

Le gouvernement prendra naturellement les dispositions légales nécessaires pour concrétiser cet accord. Pour la question de la déductibilité fiscale de la contribution, je renvoie à mon collègue des Finances.

M. Marc Verwilghen (Open Vld). – *Je suis heureux qu'un comité de suivi soit mis en place, de manière à ce que le dossier soit constamment évalué. Cela nous donnera la possibilité de suivre d'année en année l'évolution du dossier. C'est rassurant.*

Question orale de M. Pol Van Den Driessche au ministre du Climat et de l'Énergie sur «le service de médiation pour l'énergie» (n° 4-921)

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – *Le jeudi 30 avril 2009, j'ai posé une question orale au sujet de la désignation du médiateur pour l'énergie. Le ministre a répondu à l'époque que la procédure de sélection du médiateur francophone était encore en cours au Selor. Le 9 juillet 2009, j'ai reçu quasiment la même réponse à ma question écrite adressée au ministre. Celui-ci a alors indiqué que le médiateur pour l'énergie serait désigné pour le 1^{er} septembre au plus tard.*

Aujourd'hui, plus de dix ans après le vote de la loi, ce service de médiation ne fonctionne toujours pas. Entre-temps, différentes personnes intéressées et moi-même avons fréquemment tenté d'obtenir un état de la situation. Je commence à en avoir assez.

Pourquoi le service de médiation pour l'énergie n'est-il pas encore opérationnel ?

Que fait le ministre pour permettre au médiateur néerlandophone désigné de commencer dès à présent son travail ?

À qui les citoyens doivent-ils entre-temps adresser leurs questions et leurs plaintes ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Le Selor vient de me faire savoir que la sélection pour le médiateur francophone n'avait hélas fourni aucun lauréat. J'ai immédiatement écrit au service pour lui demander d'organiser une nouvelle sélection.*

Le médiateur néerlandophone est entré en service le 1^{er} septembre 2009. Il a veillé à ce que les locaux et le matériel nécessaires soient disponibles.

La loi précise cependant que les médiateurs doivent agir de manière collégiale, ce qui signifie que le médiateur néerlandophone seul ne peut prendre aucune décision. Pour remédier à cela, je propose de modifier la loi de manière à ce que, si un seul médiateur est en fonction, il puisse aussi agir seul.

Les plaintes sont encore actuellement traitées par le SPF Économie et ce jusqu'à ce qu'un médiateur francophone entre en service.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – *Cette histoire dure depuis des années. Le Selor ne trouve pas de candidat*

Schort er iets bij Selor? Scheelt er iets bij de Franstalige kandidaten?

De Nederlandstalige kandidaat is inmiddels aangesteld. Zit die man nu patience te spelen? Wat doet hij?

De minister is voornemens de wet te wijzigen. In het bedrijfsleven vindt men een creatieve oplossing voor dat soort problemen. Men doet iets! Men begint eraan!

Kan de minister misschien zeggen wanneer de aangestelde ombudsman eindelijk kan beginnen te werken? Wanneer kunnen de burgers met hun vragen bij hem terecht?

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de verwarmingstoelage van de FOD Economie» (nr. 4-925)

De voorzitter. – De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Uit de cijfers van de FOD Economie blijkt dat gezinnen onder de armoededrempel 7,4% van hun inkomen aan energie spenderen, terwijl dat voor andere gezinnen maar 5,4% is. Kansarme gezinnen geven verhoudingsgewijs dus een groter deel van hun inkomen uit aan energie.

De verwarmingstoelage werd ingevoerd om die hoge kosten draaglijker te maken.

Momenteel zijn er twee soorten verwarmingstoelage: een via de vzw Sociaal Verwarmingsfonds, dus via de OCMW's, en een via de FOD Economie.

Een drietal categorieën komen in aanmerking voor de OCMW-verwarmingstoelage via bovengenoemde vzw: personen met recht op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming van de ziekte- en invaliditeitsverzekering; personen met een begrensd inkomen lager of gelijk aan 14 887,95 euro, verhoogd met 2 756,15 euro per persoon ten laste; personen met schuldoverlast, die een schuldbemiddeling of een collectieve schuldenregeling genieten.

Een vierde categorie heeft recht op een lagere forfaitaire tegemoetkoming via de FOD Economie, namelijk mensen met een jaarlijks netto belastbaar gezinsinkomen lager of gelijk aan 26 000 euro.

De OCMW's hebben een probleem aangekaart in verband met die twee loketten.

Als wie recht heeft op de hogere OCMW-tegemoetkoming en het in tijden van economische crisis en hoge energieprijzen dus het moeilijkst heeft, eerst een aanvraag voor de lagere verwarmingstoelage bij FOD Economie indient, ontstaat er een probleem.

Tot op heden lukt het niet om die aanvraag dan weer in te trekken, ongeacht of al dan niet een toelage is betaald. Een latere bijpassing door het OCMW blijkt evenmin mogelijk.

Gelet op de ernstige financiële situatie van die doelgroep vlak voor de winter, is er dringend een oplossing nodig.

Van de minister had ik graag vernomen of hij al overleg heeft gepleegd met zijn collega, de staatssecretaris voor

francophone ! Que s'y passe-t-il donc ? Qu'est-ce qui ne va pas chez les candidats francophones ?

Entre-temps, le candidat néerlandophone est désigné. Cet homme passe-t-il son temps à faire des patientes ? Que fait-il ?

Le ministre a l'intention de modifier la loi. Dans les entreprises, on trouve une solution créative à ce type de problème. On fait quelque chose ! On s'y met !

Le ministre peut peut-être indiquer quand le médiateur désigné pourra finalement commencer à travailler. Quand les citoyens pourront-ils lui poser leurs questions ?

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'allocation de chauffage du SPF Économie» (n° 4-925)

M. le président. – M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *Il ressort des chiffres émanant du SPF Économie que les ménages se situant au-dessous du seuil de pauvreté consacrent 7,4% de leurs revenus à des dépenses d'énergie, alors que les autres ménages n'en consacrent que 5,4%. Les foyers défavorisés dépensent dès lors proportionnellement une plus grande partie de leurs revenus en énergie.*

L'allocation chauffage a été instaurée pour rendre ces coûts plus supportables.

Actuellement, il existe deux sortes d'allocations chauffage : une octroyée par le biais de l'asbl Fonds social chauffage, donc, par le biais des CPAS, et une par le biais du SPF Économie.

Trois catégories entrent en considération pour l'allocation chauffage du CPAS octroyée par le biais de l'asbl susmentionnée : les personnes ayant droit à une intervention majorée de l'assurance-maladie invalidité ; les personnes bénéficiant d'un revenu plafonné inférieur ou égal à 14 887,95 euros, majoré de 2 756,15 euros par personne à charge ; les personnes surendettées bénéficiant d'une médiation de dettes ou d'un règlement collectif de dettes.

Une quatrième catégorie a droit à une intervention forfaitaire réduite octroyée par le biais du SPF Économie, à savoir les ménages dont les revenus annuels nets imposables sont inférieurs ou égaux à 26 000 euros.

Les CPAS ont relevé un problème en ce qui concerne ces deux guichets, par exemple, lorsque celui qui a droit à une intervention majorée du CPAS et se trouve en situation critique compte tenu de la crise économique et des coûts élevés de l'énergie, introduit d'abord une demande pour une allocation chauffage réduite auprès du SPF Économie.

À ce jour, il n'est pas possible de retirer cette demande, qu'une allocation ait été payée ou non. Une adaptation ultérieure par le CPAS ne semble pas davantage possible.

Compte tenu de la situation financière précaire de ce groupe cible à l'approche de l'hiver, il est urgent de trouver une solution.

Je souhaiterais que le ministre me fasse savoir s'il s'est déjà

Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, om dit euvel te verhelpen.

Hoe denkt hij het probleem op te lossen?

Denkt hij aan een praktische oplossing waarbij het mogelijk wordt de aanvraag bij de FOD Economie vóór betaling in te trekken?

Denkt hij eraan de wet te wijzigen zodat de FOD-verwarmingstoelage met een OCMW-toelage kan worden bijgepast?

Denkt hij eraan de categorieën van personen en dus het systeem van de twee loketten bij wet te wijzigen?

Een tijd geleden werd de mogelijkheid geopperd om automatisch een toelage toe te kennen. Hoever staat het hiermee?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – Ik lees het antwoord van minister Van Quickenborne.

Het bestaan van beide systemen heeft in bepaalde gevallen effectief geleid tot een situatie zoals u beschrijft.

Ik heb me geïnformeerd over de praktische oplossingen. Enkel op basis van betrouwbare en brede informatie over de potentiële begunstigen kunnen we het risico op fouten vermijden, wat wij hebben gedaan.

Wat de sociale tarieven in het bijzonder betreft, verkeert de automatische toekenning bovendien in een testfase, met als gevolg dat de begunstigen nu net geen stappen zullen moeten ondernemen om de voordelen waarop ze recht hebben te genieten.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en hoop dat het probleem zo vlug mogelijk verholpen wordt, want we gaan misschien een strenge winter tegemoet.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de verdeling van jodiumtabletten in het kader van nucleaire risico's in gemeenten in de omgeving van een kerninstallatie» (nr. 4-912)

De heer Philippe Fontaine (MR). – België werd onlangs voor het eerst betrokken bij de opstelling van een bijzonder hulpverleningsplan in samenwerking met de overheden van de Franse Ardennen. Dat plan, dat om de vijf jaar wordt vernieuwd, bevat de veiligheidsprocedures die bij een incident in de centrale van Chooz dienen te worden gevolgd. Deze samenwerking houdt verband met de nabijheid van enkele Belgische gemeenten. De centrale is namelijk op Frans grondgebied gebouwd, maar wordt omringd door de provincie Namen. De tekst werd in samenwerking met België opgesteld.

Dat is uiteraard een vooruitgang, maar naar het schijnt zijn bepaalde Waalse gemeenten in de omgeving van de centrale misnoegd. In het Franse gedeelte van het bijzonder hulpverleningsplan voor Chooz waren de informatiecampagne en de verdeling van de jodiumtabletten geprogrammeerd voor 15 juni jongstleden, maar België staat nog nergens.

De tabletten moeten worden vervangen, want de vervaldatum

concerté avec son collègue, le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, pour remédier à cette situation.

Comment compte-t-il résoudre le problème ?

Envisage-t-il une solution pratique permettant de retirer, avant paiement, la demande introduite auprès du SPF Économie ?

Songe-t-il à modifier la loi afin que l'allocation chauffage du SPF Économie puisse être complétée par le biais d'une allocation du CPAS ?

Compte-t-il modifier, par la loi, les catégories de personnes et donc, le système des deux guichets ?

Dans le passé, il a été proposé d'accorder automatiquement une allocation ? Où en est-on en la matière ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – Je vous lis la réponse du ministre Van Quickenborne.

L'existence de deux systèmes a en effet mené, dans certains cas, au type de situation que vous décrivez.

Je me suis informé sur les solutions pratiques. Ce n'est que sur la base d'informations fiables et générales sur les bénéficiaires potentiels que nous pouvons éliminer le risque d'erreurs, ce que nous avons fait.

En ce qui concerne les tarifs sociaux, en particulier, l'octroi automatique se trouve en phase expérimentale, avec la conséquence que les bénéficiaires ne devront plus entreprendre de démarches pour obtenir les avantages auxquels ils ont droit.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – Je remercie le ministre de sa réponse et j'espère que le problème sera résolu le plus rapidement possible car l'hiver risque d'être rude.

Question orale de M. Philippe Fontaine à la ministre de l'Intérieur sur «la distribution des comprimés d'iode dans le cadre des risques nucléaires dans les communes avoisinant les sites des centrales» (n° 4-912)

M. Philippe Fontaine (MR). – La Belgique vient récemment d'être associée, pour la première fois, à l'élaboration du nouveau Plan particulier d'intervention, en collaboration avec les autorités des Ardennes françaises. Ce plan, renouvelé tous les cinq ans, définit les procédures de sécurité à suivre en cas d'incident à la centrale de Chooz. Cette collaboration s'explique par la proximité de quelques communes belges avec la centrale construite sur un territoire français enclavé en province de Namur. Le texte a été complètement rédigé en collaboration avec la Belgique.

Alors que les avancées sont évidentes, il semble que certaines communes wallonnes, proches du site de la centrale, soient néanmoins mécontentes. En effet, dans la partie française du Plan particulier d'intervention de Chooz, la campagne d'information et de distribution des pastilles d'iode était programmée pour le 15 juin dernier alors que la Belgique n'en était encore nulle part.

Les pastilles semblent devoir être remplacées puisque la date de péremption, remontant à mars 2008, aurait déjà été

van maart 2008 werd al eens verlengd tot juli 2009. De vervaldatum van de tabletten wordt voortdurend verlengd: eerst tot oktober 2009 en dan, onder voorbehoud van de testresultaten, tot april 2010. De toestand in de andere gemeenten nabij Belgische centrales zou dezelfde zijn.

Hoe staat het met de informatiecampa­gne en de verdeling van nieuwe jodiumtabletten in de gemeenten in de buurt van de kerncentrale van Chooz? Worden de gemeenten in de nabijheid van de Belgische centrales en het Nationaal Instituut voor Radio-elementen van Fleurus bij deze verdeling betrokken?

Is het juist dat de jodiumtabletten die in de gemeenten rond Chooz circuleren sinds maart 2008 zijn vervallen? Wordt hun vervaldatum voortdurend verlengd? Kunt u me meedelen waarom?

Is het juist dat op de nieuwe jodiumtabletten geen vervaldatum meer zal staan? Zo ja, waarom niet?

Sommige gemeentelijke verantwoordelijken hebben het over administratieve wisselvalligheden bij de procedures voor de toewijzing van opdrachten.

Tot slot, wanneer zullen de nieuwe tabletten worden verdeeld in de gemeenten in de buurt van de kerncentrale van Chooz en van andere Belgische centrales?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *De informatiecampa­gne en de distributie van nieuwe jodiumtabletten in de noodplanningzone van de centrale van Chooz past in het kader van de algemene informatie- en distributiecampa­gne voor het hele Belgische grondgebied en meer specifiek in de noodplanningzones rond de nucleaire installaties of centrales.*

De informatie wordt verspreid via informatiebrochures, de media en het internet. Het Nationaal Instituut voor Radio-elementen van Fleurus zal betrokken worden bij de volgende campagne.

De grote lijnen van de campagnes zijn uitgewerkt in samenwerking met de overheden van de buurlanden, met name de Franse overheid. Het tijdschema van de campagnes hangt uiteraard af van de levering van de nieuwe jodiumtabletten en dus ook van de afwikkeling van de overheidsopdracht. We hebben voor een beperkte offerteaanvraag gekozen.

De selectiefase had begin juli plaats. Mijn diensten en het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid, het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten en het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle bekijken momenteel de offertes van de twee gekozen kandidaten.

Ik kan nog niet zeggen wanneer de distributie precies van start zal gaan.

Wat de administratieve wisselvalligheden betreft, kan ik u meedelen dat de wetgeving op de overheidsopdrachten hier van toepassing is. Die regels moeten scrupuleus worden nageleefd.

De vervaldatum van de jodiumtabletten die momenteel in

prolongée jusqu'au mois de juillet 2009. Depuis lors, la validité des pastilles aurait été sans cesse prolongée : d'abord jusqu'au mois d'octobre 2009 puis, sous réserve des résultats de tests à effectuer, jusqu'au mois d'avril 2010. La situation semble être la même dans les autres communes proches des autres centrales belges.

Où en est la campagne d'information et de distribution des nouvelles pastilles d'iode dans les communes avoisinant la centrale de Chooz ? Les communes proches des centrales belges et l'Institut des radioéléments de Fleurus seront-ils concernés par ce type de distribution ?

Est-il exact que les pastilles d'iode en circulation dans les communes situées autour de Chooz et des centrales belges sont périmées depuis mars 2008 et que leur validité est sans cesse reconduite ? Pouvez-vous m'expliquer pourquoi ?

Est-il exact qu'il n'y aura plus de date de péremption sur les nouvelles pastilles d'iode qui seront distribuées ? Pour quelle raison ?

Certains responsables communaux évoquent des aléas administratifs au niveau des procédures d'attribution des marchés. Quels sont ces aléas administratifs ? Les marchés ont-ils été attribués ?

Enfin, à quelle date les nouvelles pastilles seront-elles distribuées dans les communes avoisinant Chooz et les autres centrales belges ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *La campagne d'information et de distribution des nouvelles pastilles d'iode dans la zone de planification d'urgence autour de la centrale de Chooz s'inscrit dans la campagne d'information et de distribution générale qui s'adressera à toute la Belgique et, plus spécifiquement, aux zones de planification d'urgence situées autour des installations ou centrales nucléaires.*

Cette information est diffusée par le biais de brochures d'information, des médias et de publications sur internet. L'Institut des radioéléments de Fleurus sera également concerné par cette prochaine campagne.

Dans un souci de cohérence, les grandes lignes des campagnes ont été élaborées en concertation avec les autorités des pays voisins et, notamment, les autorités françaises. Le calendrier des campagnes dépend évidemment de la livraison des nouveaux comprimés d'iode et, par conséquent, du calendrier du marché public y afférent. À cet égard, nous avons opté pour un appel d'offres restreint.

La phase de sélection a eu lieu début juillet. Mes services et d'autres institutions, notamment l'Institut scientifique de santé publique, l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé et l'Agence fédérale de contrôle nucléaire examinent actuellement les offres des deux candidats retenus.

Je ne puis donc, à ce stade, vous communiquer une date précise pour le début de la distribution.

En ce qui concerne les aléas administratifs auxquels vous faites allusion, je rappelle que la législation relative aux marchés publics est applicable ici et qu'il nous faut donc en respecter scrupuleusement les règles.

Il est exact que la date de péremption des comprimés d'iode

omloop zijn, is inderdaad overschreden. Volgens de nieuwe tests door het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid van september 2009 zijn de jodiumtabletten werkzaam tot april 2010. De bevolking beschikt dus tot april 2010 over werkzame tabletten.

De vervaldatum op de verpakking zal in de toekomst vervangen worden door de productiedatum. Dat zal de communicatie over de nieuwe verdeling aanzienlijk vergemakkelijken.

De jodiumtabletten moeten regelmatig in laboratoria op hun bruikbaarheid worden geanalyseerd.

De heer Philippe Fontaine (MR). – *Ik dank de minister voor dit gedetailleerde antwoord. De informatie over de vervaldatum van de tabletten moet duidelijk en precies zijn. We mogen de bevolking niet onnodig ongerust maken. Dat is hier duidelijk gebeurd.*

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de inzet van kynologenhulpverleningsteams» (nr. 4-918)

De heer Yves Buysse (VB). – Momenteel bestaan er, verspreid over de verschillende brandweerdiensten en de eenheden van de civiele bescherming, zogenaamde kynologenhulpverleningsteams. Dit zijn gespecialiseerde teams met reddingshonden, speciaal opgeleid om te zoeken naar slachtoffers, al dan niet bedolven onder het puin.

Hun statuut, opdracht en opleiding worden geregeld door een koninklijk besluit van 11 oktober 2002, dat op 10 september van dit jaar nog werd bijgestuurd.

In dat koninklijk besluit tot organisatie van de kynologenhulpverleningsteams kunnen we lezen dat ‘deze hulpverleningsteams, naast het opsporen van bedolven personen, op verzoek van de politieke of gerechtelijke overheden, belast kunnen worden met het opsporen van vermiste personen wier fysieke integriteit bedreigd zou kunnen zijn.’

Deze teams zijn dus uitstekend geschikt en getraind om ingezet te worden bij zoekacties naar verdwenen personen.

Het verbaast me dan ook dat die teams niet werden ingezet tijdens de zoekactie naar de verdwenen kleuter Younes uit Ploegsteert, een verdwijning die al enkele dagen de publieke opinie beroert.

Met man en macht werd gezocht onder de deskundige leiding van de Cel Verdwijningen van de federale politie, maar bronnen op het terrein melden mij dat er slechts twee speurhonden van de federale politie ter plaatse zijn geweest, terwijl er verschillende speurhondenteams van brandweer en civiele bescherming beschikbaar zijn.

De procedure voor het inzetten van de kynologenhulpverleningsteams wordt bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken.

Wie beslist er of en wanneer kynologenhulpverleningsteams worden ingezet?

actuellement en circulation a été postposée. De nouveaux tests sur ces comprimés d’iode, réalisés au mois de septembre 2009 par l’Institut scientifique de santé publique, ont permis de confirmer la validité de ces comprimés jusqu’au mois d’avril 2010. En conclusion, la population dispose bien de pastilles valables jusqu’en avril 2010.

La date de péremption apposée sur l’emballage sera effectivement remplacée à l’avenir par la date de fabrication. Cela facilitera considérablement la communication relative à la nouvelle distribution. Bien entendu, des analyses périodiques en laboratoire devront être effectuées pour assurer le suivi de la validité des comprimés.

M. Philippe Fontaine (MR). – Je remercie la ministre de sa réponse détaillée selon laquelle les choses suivent leur cours. Des informations circulent aujourd’hui dans le domaine sensible des centrales nucléaires. Il importe qu’une information claire et précise soit communiquée sur la date de péremption des comprimés car il ne faut pas affoler inutilement la population. C’est manifestement ce qui s’est produit.

Question orale de M. Yves Buysse à la ministre de l’Intérieur sur «la mise en œuvre d’équipes de secours cynophiles» (n° 4-918)

M. Yves Buysse (VB). – *Des équipes de secours cynophiles sont actuellement réparties entre les différents services d’incendie et les unités de la protection civile. Elles travaillent avec des chiens de secours spécialement dressés pour rechercher des victimes, qu’elles soient ou non ensevelies sous les décombres.*

Leur statut, mission et formation sont régis par l’arrêté royal du 11 octobre 2002 portant organisation d’équipes de secours cynophiles et adapté le 10 septembre dernier.

Outre la recherche de personnes ensevelies, l’arrêté prévoit aussi en son article 1^{er}, alinéa 2, que « les équipes des secours cynophiles peuvent être chargées, à la demande des autorités de police ou judiciaires, de la recherche de personnes disparues dont l’intégrité physique pourrait être menacée. »

Ces équipes sont donc parfaitement adaptées et entraînées pour participer à la recherche de personnes disparues. C’est pourquoi je m’étonne qu’elles n’aient pas été impliquées dans la recherche du petit Younes de Ploegsteert, une disparition qui inquiète l’opinion publique depuis quelques jours.

D’importantes recherches ont été menées sous la direction de la cellule « Disparitions » de la police fédérale, mais selon des sources présentes sur le terrain, seuls deux chiens pisteurs de la police fédérale auraient été utilisés alors que plusieurs équipes de secours cynophiles des services d’incendie et de protection civile étaient disponibles.

C’est le ministre de l’Intérieur qui décide de la mise en œuvre de la procédure d’envoi des équipes de secours cynophiles. Qui décide dans quel cas et à quel moment ces équipes doivent être déployées ? Pourquoi ne pas l’avoir fait dans ce cas précis ?

La ministre pense-t-elle qu’il faille organiser une concertation, ce qui permettrait aux services de police de faire plus rapidement appel à ces équipes ?

Waarom werd er in dit concrete geval geen beroep gedaan op die teams?

Is de minister van oordeel dat het nodige overleg moet worden georganiseerd, waardoor de politiediensten vlugger op de voornoemde teams een beroep zullen doen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Bij een onrustwekkende verdwijning is de leiding van het gerechtelijk onderzoek in handen van een magistraat. Deze doet een beroep op de Cel Verdwijningen van de federale politie, die de coördinatie van de inzet van personeel en middelen verzorgt.

In dit concrete geval heeft de Cel speurhonden van de politie ter beschikking gesteld. De magistraat en de politie hebben dan ook geoordeeld dat de steun van kynologenhulpverleningsteams van de civiele bescherming momenteel niet nodig is, aangezien de politie zelf over de nodige middelen beschikt. Indien deze steun wel nodig was geweest, zou de Cel Verdwijningen, op basis van de bestaande samenwerkingsprocedure tussen politie en civiele veiligheid, deze bijstand gevraagd kunnen hebben via de Dienst Hondensteun van de federale politie.

De heer Yves Buysse (VB). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Het heeft heel wat voeten in de aarde gehad voordat het koninklijk besluit werd genomen dat de opleiding, de examens en het statuut van de betrokken teams regelt. Dat koninklijk besluit werd op 10 september in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. We beschikken dus over tientallen mensen die zeer goed opgeleid zijn. Het zijn meestal vrijwilligers die enorm gemotiveerd zijn. Ik zou het jammer vinden dat op die mensen geen beroep kan worden gedaan. Uit het antwoord van de minister blijkt echter dat het in de toekomst zeker wel het geval zal zijn als het nodig is.

Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Désir aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de aanbevelingen van de federale ombudsmannen inzake de gesloten centra» (nr. 4-916)

Mevrouw Caroline Désir (PS). – In februari 2008 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het College van de federale ombudsmannen een audit gevraagd over de werking van de gesloten centra. Zijn rapport werd eind juni 2009 aan de voorzitter van de Kamer bezorgd. De conclusies ervan zijn bijzonder bezwarend en sluiten in zeer ruime mate aan bij de herhaalde kritieken van de internationale organisaties van mensenrechten en van de Belgische ngo's.

Er is bijna geen verschil tussen een gesloten centrum en een strafinrichting. De bewegingsvrijheid en de autonomie van de mensen worden sterk beperkt. In sommige centra worden mannen en vrouwen gescheiden en wordt elk contact tussen bewoners van verschillende vleugels verboden en bestraft. Verplaatsingen moeten in groep, op vaste tijdstippen en onder toezicht van veiligheidsagenten gebeuren. Het rapport hekelt ook het onrechtmatige beroep op een aangepast regime om moeilijke bewoners om disciplinaire redenen te isoleren.

Voor sommige kwetsbare groepen is de psychologische druk van de vrijheidsberoving catastrofaal: gezinnen met kinderen, gehandicapten, zwangere vrouwen en personen met

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *En cas de disparition inquiétante, la direction de l'instruction judiciaire est confiée à un magistrat. Celui-ci fait appel à la cellule « Disparitions » de la police fédérale, qui assure la coordination du personnel et des moyens à déployer. Dans le cas qui nous occupe, on a fait appel à des chiens pisteurs de la police. Le magistrat et la police ont dès lors estimé que l'intervention des équipes de secours cynophiles de la protection civile n'était pas utile à ce moment-là, la police disposant des moyens nécessaires. Sinon, la Cellule « Disparitions », sur la base de la procédure de collaboration entre police et protection civile, aurait pu requérir l'assistance du service du support canin de la police fédérale.*

M. Yves Buysse (VB). – *Je remercie la ministre pour sa réponse. Il a fallu remuer ciel et terre pour que soit pris l'arrêté royal organisant la formation, les examens et le statut des équipes concernées. Cet arrêté royal a été publié au Moniteur belge le 10 septembre. Nous disposons donc de dizaines de personnes très bien formées, généralement des volontaires très motivés. Il serait dommage de ne pas les utiliser. Dans sa réponse, la ministre dit cependant qu'à l'avenir, ces personnes interviendront certainement en cas de nécessité.*

Question orale de Mme Caroline Désir au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les recommandations des médiateurs fédéraux concernant les centres fermés» (n° 4-916)

Mme Caroline Désir (PS). – Au mois de février 2008, la Chambre des représentants a confié au Collège des médiateurs fédéraux une mission d'audit portant notamment sur le fonctionnement des centres fermés. Son rapport a été remis au président de la Chambre fin juin 2009. Ses conclusions sont particulièrement accablantes et rejoignent très largement les critiques formulées à diverses reprises par les organisations internationales des droits de l'homme et par les ONG belges.

La différence entre centre fermé et établissement pénitentiaire est pratiquement inexistante. La liberté de mouvement et l'autonomie des personnes sont très limitées. Dans certains centres, hommes et femmes sont séparés et tout contact entre occupants de différentes ailes est interdit et sanctionné. Les déplacements doivent s'effectuer en groupe, à heure fixe, sous la supervision d'agents de sécurité. Le rapport dénonce aussi le recours abusif au régime adapté pour isoler les occupants difficiles à des fins disciplinaires.

Le poids psychologique de la privation de liberté est catastrophique pour certains groupes vulnérables : familles

psychologische problemen.

Het rapport dringt erop aan dat de opsluiting van gezinnen in centra uitdrukkelijk door de wet wordt verboden. Volgens de wet kan vrijheidsberoving twee maanden of, onder bepaalde voorwaarden, vijf maanden niet overschrijden. Als die termijn is overschreden, moet de vreemdeling van rechtswege in vrijheid worden gesteld. In de praktijk worden die termijnen niet gerespecteerd. De DVZ heeft trouwens geen enkel idee van de effectieve opsluitingsduur, terwijl de onzekerheid over de termijn, samen met de materiële voorwaarden en levensomstandigheden in sommige centra, de detentie kunnen veranderen in een behandeling die strijdig is met de menselijke waardigheid. Wat dat betreft, bevelen de ombudsmannen eenvoudigweg de sluiting van centrum 127 aan zonder zelfs te wachten op de afwerking van het centrum dat dit moet vervangen. De materiële omstandigheden zijn er, uit het oogpunt van het respect voor de menselijke waardigheid, onaanvaardbaar. In het algemeen vertonen alle centra grote tekortkomingen inzake netheid, gezamenlijke ruimten en intimiteit voor de bewoners.

Tot slot werkt, volgens het rapport, de klachtencommissie, die de individuele klachten van de bewoners over de toepassing van het koninklijk besluit over de gesloten centra en van het huishoudelijk reglement moet behandelen, niet.

Welke concrete maatregelen stelt de staatssecretaris, gelet op die catastrofale stand van zaken, voor als antwoord op de aanbevelingen van de federale ombudsmannen?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – *Ik heb kennis genomen van het rapport van de ombudsmannen en heb de auteurs ontvangen om er met hen over te spreken. Ik heb lang gesproken met de verantwoordelijken van de DVZ om hun visie over het rapport te horen en heb verschillende gesloten centra bezocht. Ik moet nog naar Merksplas, Brugge en het INAD-centrum in Zaventem.*

Op 21 oktober hebben de federale ombudsmannen hun rapport voorgesteld aan de leden van de commissie voor de Binnenlandse Zaken. Ze hebben de aanspreekbaarheid en de medewerking van de DVZ benadrukt. Ze zijn erover verheugd dat al enkele aanpassingen werden doorgevoerd die rekening houden met hun aanbevelingen. Ze hebben gewezen op de alternatieven voor de detentie van gezinnen in gesloten centra, de aanpassing van het koninklijk besluit over de gesloten centra om het INAD-centrum onder de toepassing ervan te brengen, de samenwerking tussen de DVZ en Belgische psychiatrische instellingen om er opgesloten vreemdelingen die hulp nodig hebben, op te vangen, het proefproject voor juridische bijstand met telefonische vertaling in het centrum van Vottem, de bijkomende investeringen in psychologische ondersteuning, de informatie voor de bewoners in verschillende talen over het leven in de centra, de toegang tot het internet, de informatie over en de steun bij de reïntegratie in het land van oorsprong, de verbetering van de infrastructuur in Merksplas en de installering van individuele kasten in de centra 127 en 127bis.

Alvorens in te gaan op de werking van de gesloten centra wil ik onderstrepen dat een goed beheer van de gesloten centra niet los kan worden gezien van een geïntegreerd

avec enfants, personnes handicapées, femmes enceintes et personnes souffrant de troubles psychologiques.

Le rapport préconise que l'enfermement des familles dans les centres soit enfin expressément prohibé par la loi.

Légalement, la privation de liberté ne peut excéder deux mois ou, sous certaines conditions, cinq mois. Passé ce délai, l'étranger doit d'office être remis en liberté. En pratique, ces délais ne sont pas respectés. L'Office des étrangers n'a d'ailleurs pas la moindre idée de la durée d'enfermement effective alors que l'incertitude du terme combinée avec les conditions matérielles et les règles de vie dans certains centres peuvent transformer la détention en un traitement contraire à la dignité humaine. À ce sujet, les médiateurs recommandent tout simplement de fermer le centre 127 sans même attendre l'achèvement du centre appelé à le remplacer. Les conditions matérielles y sont inacceptables en termes de respect de la dignité humaine. D'une manière générale, tous les centres présentent des lacunes importantes en matière de propreté, d'espaces communs et d'intimité laissés aux occupants.

Enfin, selon le rapport, la Commission des plaintes, chargée du traitement des plaintes individuelles des occupants concernant l'application de l'arrêté royal centres fermés et du règlement d'ordre intérieur, ne fonctionne pas.

M. le Secrétaire d'État, au vu de cet état des lieux catastrophique, quelles mesures concrètes proposez-vous pour répondre aux recommandations des médiateurs fédéraux ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Depuis mon entrée en fonction, j'ai pris connaissance du rapport des médiateurs et rencontré ses auteurs pour en parler. Je me suis longuement entretenu avec les responsables de l'Office des étrangers afin de recueillir leur sentiment sur le rapport et j'ai visité plusieurs centres fermés. Je dois encore me rendre à Merksplas et à Bruges, ainsi qu'au centre INAD de Zaventem.*

Le 21 octobre, les médiateurs fédéraux ont présenté leur rapport aux membres de la commission de l'Intérieur en soulignant la réceptivité et la collaboration de l'Office des étrangers. Ils se sont réjouis du fait que certaines adaptations ont déjà été mises en place pour tenir compte de leurs recommandations. Ils ont évoqué à cet égard les alternatives au maintien en centre fermé des familles, l'adaptation de l'arrêté royal sur les centres fermés pour couvrir le centre INAD, la collaboration entre l'Office des étrangers et des instituts psychiatriques belges pour y placer des étrangers écroués ayant besoin d'assistance, le projet pilote d'assistance juridique avec interprétation téléphonique organisé au centre de Vottem, les ressources supplémentaires investies dans le soutien psychologique, l'information des résidents dans différentes langues sur la vie dans les centres, leur accès à internet, l'information et le soutien à la réintégration dans le pays d'origine, l'amélioration de l'infrastructure à Merksplas et l'installation d'armoires individuelles aux centres 127 et 127bis.

Avant de me pencher sur le fonctionnement des centres fermés, je tiens à souligner qu'une bonne gestion des centres fermés ne peut être envisagée en dehors du cadre d'une politique intégrée de retour, qui met d'abord l'accent sur le

terugkeerbeleid dat eerst en vooral de nadruk legt op de vrijwillige terugkeer alvorens over te gaan tot dwangmaatregelen die de detentie in een gesloten centrum vereisen.

Terwijl een detentie gerechtvaardigd moet zijn omdat ze steunt op een redelijk en objectief onderzoek van de specifieke situatie van elke vreemdeling, is het essentieel alles in het werk te stellen opdat de bewoners van de centra er alle middelen krijgen om hun terugkeer voor te bereiden, opdat de termijn zo kort mogelijk is en opdat de detentie gebeurt in omstandigheden die de menselijke waardigheid eerbiedigen.

Ik kom nu tot uw vragen.

Gezinnen die een beslissing tot uitwijzing hebben gekregen, worden niet langer in een gesloten centrum vastgehouden. Momenteel verblijft er in die centra geen enkel gezin met minderjarige kinderen meer. Er wordt onderzocht op welke wijze gezinnen die zich aan de grens aanbieden een specifieke opvangplaats kunnen krijgen en wat het effect kan zijn van een dergelijke maatregel op de voorschriften van de Conventie van Chicago en de internationale verplichtingen van België.

Om te beantwoorden aan de specifieke noden van kwetsbare personen die zich in de gesloten centra bevinden, zoals gehandicapten, zwangere vrouwen, zieken en mensen met psychologische problemen, heeft de DVZ diverse proefprojecten opgezet. Het doel ervan is een betere informatie over het leven in de centra en over hun rechten, een aanbod van rechtsbijstand en in voorkomend geval hulp bij de organisatie van de terugkeer met steun voor reïntegratie in het land van oorsprong.

Wat de duur van de detentie betreft, heeft de DVZ, vooruitlopend op de aanbevelingen, in de ontwikkeling van een gegevensbestand voorzien dat de beschikbare informatie zal centraliseren en het mogelijk zal maken om snel en betrouwbaar informatie te krijgen over bijvoorbeeld de volledige verblijfsduur van een bewoner in een centrum. Dat beantwoordt aan de aanbevelingen in het rapport van de ombudsmannen.

Om de verblijfsduur te bekorten werkt de DVZ, alleen en in samenwerking met zijn Europese partners, aan overnameovereenkomsten met de landen van oorsprong. Ik heb zopas een dergelijk akkoord met Kosovo getekend.

Ik kom nu tot de vergelijking tussen een gesloten centrum en een strafinrichting. Het doel van de detentie in een gesloten centrum is de vreemdeling administratief vast te houden gedurende de behandeling van zijn administratief dossier door de bevoegde diensten tot aan de uitwijzing naar een ander Europees land, naar het land van de gewone verblijfplaats of naar het land van oorsprong. Het doel van de detentie en dus van het groepsregime in de gesloten centra verschilt volledig van het cellulair gevangenisregime. Daaruit volgt noodzakelijkerwijze een verschil in reglementering tussen de gesloten centra en de gevangenis. Sommige regels die alleen in de gesloten centra bestaan, vormen een antwoord op dat groepsregime.

Ik zal me, samen met de DVZ, buigen over de in het rapport opgeroepen thema's zoals het tuchtregime en de veiligheidsmaatregelen in de centra.

retour volontaire, avant que l'on recoure aux alternatives coercitives requérant le maintien en centre fermé.

Lorsqu'une détention doit être justifiée parce qu'elle se base sur une enquête raisonnable et objective de la situation spécifique de chaque étranger, il me semble essentiel de mettre tout en œuvre pour, tout d'abord, que les résidents des centres y reçoivent tous les outils pour préparer leur retour, ensuite, que la durée soit la plus brève possible et, enfin, que la détention se déroule dans des conditions respectueuses de la dignité humaine.

J'en viens à présent à vos questions.

Concernant le maintien de familles en centre fermé, les familles qui font l'objet d'une mesure d'éloignement ne sont plus maintenues en centre fermé. Ces centres ne comptent actuellement aucune famille avec des enfants mineurs. On examine de quelle manière les familles se présentant aux frontières pourraient bénéficier de lieux d'hébergements spécifiques et quels seraient les impacts d'une telle mesure sur les prescrits de la Convention de Chicago et sur les obligations internationales de la Belgique.

Pour répondre aux besoins spécifiques des personnes vulnérables se trouvant dans les centres fermés, telles que les personnes handicapées, les femmes enceintes, les personnes malades ainsi que les personnes atteintes de troubles psychologiques, l'Office des étrangers a mis en place divers projets pilotes, l'objectif étant une meilleure information sur la vie dans le centre et sur leurs droits, une offre d'assistance juridique et, le cas échéant, une aide à l'organisation du retour, avec un soutien à la réintégration dans le pays d'origine.

Concernant la durée de détention, en anticipation sur les recommandations, l'Office des étrangers a prévu le développement d'une base de données qui centralisera les informations à sa disposition et qui permettra d'extraire rapidement et de manière fiable des informations comme la durée de séjour totale d'un résident dans un centre. Cela répond aux recommandations émises par le rapport du médiateur.

Pour diminuer la durée de détention, l'Office des étrangers travaille aussi, seul et en collaboration avec ses partenaires européens, à la mise en place d'accords de réadmission avec les pays d'origine. Je viens à cet égard de signer un accord d'admission avec le Kosovo.

J'en viens à la comparaison entre la vie en centre fermé et le régime pénitentiaire. L'objectif du maintien en centre fermé est de détenir administrativement la personne étrangère durant le traitement du dossier administratif par les services compétents et jusqu'à l'éloignement vers un autre pays européen, vers le pays de résidence habituelle ou vers le pays d'origine. L'objectif du maintien est tout à fait différent et le régime de groupe dans les centres fermés est dès lors tout à fait différent du régime cellulaire des prisons. Une différence de réglementation entre les centres fermés et les prisons découle nécessairement de ce fait et certaines règles, qui existent seulement dans les centres fermés, sont une réponse à ce régime de groupe.

Je compte, en collaboration avec l'Office des étrangers, me pencher sur des thématiques soulevées dans le rapport, telles

Met een uitzondering voor de gezinnen vloeit de keuze om mannen en vrouwen in de gesloten centra van elkaar te scheiden voort uit de normen van het Europees Comité inzake de voorkoming van foltering. Die keuze beantwoordt ook aan de keuze van de vrouwen en hangt samen met de veiligheid.

Ik kom tot de centra zelf. De bouw van een nieuw doorgangscentrum is gestart op 2 juni 2009. Dat zal het centrum 127 en het INAD-centrum op de luchthaven vervangen. Het zal sterk verschillen van centrum 127, dat vooral een prefabgebouw is, en van het INAD-centrum, dat bestaat uit zes lokalen binnen de luchthaven zelf. De nieuwe infrastructuur biedt meer mogelijkheden om de omkadering van de bewoners te optimaliseren en bevat een recreatiezone in open lucht. Het nieuwe centrum ligt in de nabijheid van centrum 127bis te Steenokkerzeel. Als de bouw volgens plan verloopt, zullen de werkzaamheden eind 2010 beëindigd zijn.

Ik zal de kritieken op de werking van de klachtencommissie evalueren en overgaan tot eventueel noodzakelijke aanpassingen en dat om een concreet antwoord te geven aan degenen die een klacht hebben ingediend en om ervoor te zorgen dat die klachten het algemeen belang kunnen dienen en de werking van de gesloten centra kunnen optimaliseren.

De DVZ ontwikkelt momenteel, met de steun van het Europees Terugkeerfonds, verschillende projecten om de steunverlening voor de reïntegratie na terugkeer te verbeteren.

De verleende bijstand is bedoeld om sommige categorieën vreemdelingen extra steun te geven naast die in het kader van het basisprogramma-REAB. Naargelang van de individuele noden kan het gaan om medische hulp, een plaats in een opvangcentrum, een beroepsopleiding na de terugkeer, het opzetten van een activiteit die een inkomen oplevert of van een kleine onderneming. Die logistieke en materiële steun beoogt een leefbare en duurzame reïntegratie.

U kunt vaststellen dat wij op een aantal in het rapport van de federale ombudsmannen vermelde punten vooruitgang hebben geboekt. Wij gaan op die weg voort. Ik heb aldus alle dossiers doorgenomen die momenteel ter studie liggen. Voor sommige ervan zijn er al concrete elementen op het terrein zichtbaar.

Mevrouw Caroline Désir (PS). – *Ik dank de staatssecretaris voor dit gedetailleerde antwoord. Ik verheug me erover dat er al stappen zijn genomen en dat er bezoeken werden afgelegd.*

Wat de problemen inzake informatie en rechtsbijstand betreft, is het antwoord zeer positief. Wat de gezinnen aangaat die in de gesloten centra blijven, onderstreept het rapport dat er enige vooruitgang werd geboekt, maar blijft het negatief in de zin dat het bepleit dat de wet de detentie van minderjarigen in gesloten centra verbiedt. Ik hoop dat de verbeteringen ooit zelf zullen worden geëvalueerd. Het gaat om het imago van ons land en de wijze waarop wij de mensenrechten respecteren.

De voorzitter. – Ik feliciteer mevrouw Désir met haar

que le régime disciplinaire dans les centres et les mesures de sécurité.

À l'exception des familles, le choix opéré dans les centres fermés de séparer les hommes et les femmes découle des normes du Comité européen pour la prévention de la torture. Ce choix répond aussi au choix des femmes et est lié à la sécurité.

J'en viens aux centres eux-mêmes. Les travaux de construction d'un nouveau centre de transit ont débuté le 2 juin 2009. Celui-ci remplacera les centres de l'aéroport : le centre 127 et le centre INAD. Il sera très différent du centre 127, principalement constitué de préfabriqués, et du centre INAD, constitué de six pièces situées à l'intérieur de l'aéroport. La nouvelle infrastructure offre des possibilités supplémentaires pour optimiser l'encadrement des résidents durant leur séjour et prévoit une zone récréative à l'air libre. Le nouveau centre est aménagé à proximité du centre 127bis de Steenokkerzeel. Si la construction se déroule comme prévu, les travaux seront finis à la fin de l'année 2010.

Concernant la Commission des plaintes, je compte évaluer les critiques portant sur son fonctionnement et veillerai à procéder aux éventuelles modifications nécessaires, cela dans un double objectif : tout d'abord pour apporter une réponse concrète aux personnes qui ont porté plainte et, ensuite, pour que ces plaintes puissent servir l'intérêt général et optimiser le fonctionnement des centres fermés.

Par ailleurs, l'Office des étrangers développe actuellement, avec le soutien du Fonds européen pour le retour, plusieurs projets visant à améliorer l'offre de soutien à la réintégration après le retour.

L'assistance fournie vise à apporter une aide complémentaire à celle fournie dans le cadre du programme REAB de base, à certaines catégories d'étrangers. En fonction des besoins individuels, il peut s'agir d'une aide médicale, d'une place dans un centre accueil, d'une formation professionnelle après le retour, de la mise sur pied d'une activité générant un revenu ou d'une petite entreprise. Ce soutien logistique et matériel vise à assurer une réintégration viable et durable.

Vous constaterez que nous avons progressé sur une série de points repris dans le rapport des médiateurs fédéraux. Nous poursuivrons dans cette voie. J'ai ainsi parcouru l'ensemble des dossiers qui sont actuellement à l'étude. Pour certains d'entre eux, des aspects concrets sont déjà visibles sur le terrain.

Mme Caroline Désir (PS). – Je remercie M. le secrétaire d'État pour cette réponse détaillée. Je me réjouis que des démarches aient été entreprises et que des visites aient eu lieu.

En ce qui concerne les problèmes d'information et d'assistance juridique, la réponse est très positive. En ce qui concerne les familles qui restent dans les centres fermés, le rapport souligne certes quelques avancées mais demeure négatif, dans la mesure où il préconise que la loi interdise le maintien de mineurs dans les centres fermés. J'espère que les améliorations seront un jour elles-mêmes évaluées. Il y va de l'image de notre pays et de la façon dont nous respectons les droits de l'homme.

M. le président. – Je félicite Mme Désir pour sa première

maidenspeech. (*Applaus*)

Parlementair Comité belast met de Wetsevaluatie

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor over te gaan tot de aanwijzing van de leden en plaatsvervangers van de Senaat in het Parlementair Comité belast met de Wetsevaluatie.

Het Parlementair Comité is samengesteld uit:

- elf volksvertegenwoordigers, aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van haar fracties;
- elf senatoren, aangewezen door de Senaat overeenkomstig de evenredige vertegenwoordiging van zijn fracties. Minstens de helft van hen wordt gekozen uit de gemeenschapssenatoren.

Het Comité telt evenveel plaatsvervangers als leden.

Ik heb de volgende kandidaturen ontvangen:

Leden en plaatsvervangers

intervention au Sénat. (*Applaudissements*)

Comité parlementaire chargé du suivi législatif

M. le président. – Le Bureau propose de procéder à la désignation des membres et suppléants du Sénat au Comité parlementaire chargé du suivi législatif.

Le Comité parlementaire est composé de :

- onze membres de la Chambre des représentants, désignés par celle-ci à la représentation proportionnelle de ses groupes politiques ;
- onze sénateurs, désignés par le Sénat à la représentation proportionnelle de ses groupes politiques. La moitié d'entre eux au moins est désignée parmi les sénateurs communautaires.

Le Comité compte autant de membres suppléants que de membres effectifs.

J'ai reçu les candidatures suivantes :

Membres et suppléants

CD&V-fractie

Leden:

- de heer Hugo Vandenberghe;
- de heer Tony Van Parys;
- mevrouw Sabine de Bethune.

Plaatsvervangers:

- de heer Jan Durnez;
- mevrouw Cindy Franssen;
- de heer Pol Van Den Driessche.

MR-fractie

Leden:

- mevrouw Caroline Persoons;
- de heer Philippe Fontaine.

Plaatsvervangers:

- de heer Alain Courtois;
- de heer Alain Destexhe.

Open Vld-fractie

Lid: de heer Marc Verwilghen.

Plaatsvervanger: mevrouw Martine Taelman.

VB-fractie

Lid: mevrouw Anke Van dermeersch.

Plaatsvervanger: de heer Hugo Coveliers.

PS-fractie

Lid: de heer Philippe Mahoux.

Plaatsvervanger: de heer Christophe Collignon.

sp.a-fractie

Lid: de heer Johan Vande Lanotte.

Plaatsvervanger: de heer Guy Swennen.

cdH-fractie

Lid: de heer Francis Delpérée.

Plaatsvervanger: mevrouw Vanessa Matz.

Ecolo-fractie

Lid: de heer José Daras.

Plaatsvervanger: mevrouw Cécile Thibaut.

Aangezien het aantal kandidaten gelijk is aan het aantal te begeven mandaten, verklaar ik deze senatoren aangewezen als lid van dit Parlementair Comité. (*Instemming*)

Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)

De voorzitter. – Aan de orde is de voordracht van kandidaten voor twee ambten bij de Raad van State: een Nederlandstalige

Groupe CD&V

Membres :

- M. Hugo Vandenberghe ;
- M. Tony Van Parys ;
- Mme Sabine de Bethune.

Suppléants :

- M. Jan Durnez ;
- Mme Cindy Franssen ;
- M. Pol Van Den Driessche.

Groupe MR

Membres :

- Mme Caroline Persoons ;
- M. Philippe Fontaine.

Suppléants :

- M. Alain Courtois ;
- M. Alain Destexhe.

Groupe Open Vld

Membre : M. Marc Verwilghen.

Suppléant : Mme Martine Taelman.

Groupe VB

Membre : Mme Anke Van dermeersch.

Suppléant : M. Hugo Coveliers.

Groupe PS

Membre : M. Philippe Mahoux.

Suppléant : M. Christophe Collignon.

Groupe sp.a

Membre : M. Johan Vande Lanotte.

Suppléant : M. Guy Swennen.

Groupe cdH :

Membre : M. Francis Delpérée.

Suppléant : Mme Vanessa Matz.

Groupe Ecolo

Membre : M. José Daras.

Suppléant : Mme Cécile Thibaut.

Le nombre de candidats étant égal au nombre de mandats à conférer, je déclare désignés les sénateurs dont je viens de citer les noms, comme membre de ce Comité parlementaire. (*Assentiment*)

Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455)

M. le président. – Nous précédons à la présentation de candidats à deux fonctions au Conseil d'État : une

en een Franstalige.

De lijst van kandidaten, met inbegrip van de drievoudige lijsten van kandidaten voorgedragen door de Raad van State, werd rondgedeeld onder het nummer 4-1455/1.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en de Administratieve Aangelegenheden heeft de kandidaten gehoord op 20 en 22 oktober jongstleden en is, met gesloten deuren, overgegaan tot een vergelijking van hun titels en verdiensten.

Ik geef het woord aan de rapporteur.

De heer José Daras (Ecolo), rapporteur. – *Het Belgisch Staatsblad van 19 februari 2009 maakte een vacature bekend voor twee ambten van Franstalig staatsraad bij de Raad van State. Het Belgisch Staatsblad van 16 april 2009 maakte een vacature bekend voor een ambt van Nederlandstalig staatsraad.*

Overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State worden de staatsraden door de Koning benoemd uit een uitdrukkelijk gemotiveerde lijst van drie namen, voorgedragen door de Raad van State, nadat hij de ontvankelijkheid van de kandidaturen heeft onderzocht en de respectieve aanspraken en verdiensten van de kandidaten heeft vergeleken.

Bij brief van 6 juli 2009, deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mee dat de algemene vergadering in haar openbare zitting van 23 juni 2009, overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van de lijsten van kandidaten voor twee vacante ambten van staatsraad in het Franstalig kader en een vacant ambt van staatsraad in het Nederlandstalig kader.

Aangezien de algemene vergadering van de Raad van State geen eenparigheid van stemmen heeft bereikt bij de voordracht van kandidaten, kunnen beurtelings de Senaat of de Kamer van volksvertegenwoordigers, krachtens artikel 70, §1, lid 2 tot 12, van de genoemde gecoördineerde wetten, hetzij telkens een tweede kandidatenlijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijsten bevestigen.

De voordracht voor het eerste vacante Franstalige ambt werd overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers; de Senaat is bevoegd voor de voordracht voor het tweede vacante ambt in het Franstalig kader en voor het vacante ambt in het Nederlandstalig kader.

Artikel 70, §1, bepaalt dat de Senaat de kandidaten kan horen. Tijdens zijn vergadering van 9 juli 2009 heeft het Bureau de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden verzocht deze hoorzittingen te organiseren.

De kandidaten voor een ambt van staatsraad werden dan ook door de voorzitter van die commissie uitgenodigd om gehoord te worden op respectievelijk 20 en 22 november.

De commissie heeft de volgende kandidaten gehoord voor het ambt van Franstalig staatsraad:

– mevrouw Anne-Françoise Bolly, auditeur bij de Raad van State;

néerlandophone et une francophone.

La liste des candidats, y compris les listes triples de candidats présentées par le Conseil d'État, a été distribuée sous le numéro 4-1455/1.

La commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a entendu les candidats les 20 et 22 octobre dernier et a procédé, à huis clos, à une comparaison de leurs titres et mérites.

Je donne la parole au rapporteur.

M. José Daras (Ecolo), rapporteur. – *Le Moniteur belge du 19 février 2009 a publié la vacance de deux charges de conseiller d'État francophone au Conseil d'État. Le Moniteur belge du 16 avril 2009 a publié l'avis de vacance de l'emploi de conseiller d'État d'expression néerlandaise.*

Conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, les conseillers d'État sont nommés sur une liste de trois noms formellement motivée présentée par le Conseil d'État après qu'il a examiné la recevabilité des candidatures et comparé les titres et mérites respectifs des candidats.

Par lettre du 6 juillet 2009, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance du Sénat qu'en son audience publique du 23 juin 2009, l'assemblée générale a procédé, conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de listes de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État dans le cadre francophone et d'une fonction de conseiller d'État dans le cadre néerlandophone.

Comme l'assemblée générale du Conseil d'État n'a pas présenté les candidats à l'unanimité, il appartient en vertu de l'article 70, §1^{er}, alinéas 2 à 12, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, alternativement, au Sénat ou à la Chambre des représentants, soit de procéder chaque fois à la présentation d'une deuxième liste de candidats pour une fonction vacante de conseiller d'État, soit de confirmer la liste présentée par le Conseil d'État.

La présentation pour la première fonction vacante francophone a été transmise à la Chambre des représentants ; le Sénat est compétent pour la présentation de la deuxième fonction vacante dans le cadre francophone et la fonction vacante dans le cadre néerlandophone.

L'article 70, §1^{er}, prévoit à cet égard que le Sénat peut entendre les candidats. Lors de sa réunion du 9 juillet, le Bureau a demandé à la Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives de procéder à de telles auditions.

À cette fin, les candidats à la fonction de conseiller d'État ont été invités par le président de la commission à une audition les 20 et 22 octobre.

La commission a entendu les candidats suivants pour la fonction de conseiller d'État francophone :

- Mme Anne-Françoise Bolly, auditeur au Conseil d'État ;
- M. Christian Coppens, juge au Tribunal de police de Bruxelles ;
- M. David De Roy, référendaire près la Cour de cassation ;

- de heer Christian Coppens, rechter bij de politierechtbank van Brussel;
- de heer David De Roy, referendaris bij het Hof van Cassatie;
- de heer Yves Houyet, auditeur bij de Raad van State, gedetacheerd om de functie van adjunct-directeur uit te oefenen binnen de cel algemeen beleid van de vice-eersteminister en minister van Gezondheid uit te oefenen.

Één van de kandidaten, de heer Damien Jans, docent aan de rechtsfaculteit van de UCL en advocaat aan de balie van Brussel heeft bij brief van 19 oktober meegedeeld dat hij zich wenst te schikken naar de volgorde die door de Raad van State werd vastgelegd.

De commissie heeft de volgende kandidaten gehoord voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad:

- de heer Tom De Waele, auditeur bij de Raad van State;
- de heer Peter Sourbron, eerste auditeur bij de Raad van State;
- de heer Jan Van den Berghe, ondervoorzitter bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent;
- de heer Luc Vermeire, eerste auditeur bij de Raad van State.

Overwegende:

- dat de curricula vitae meegedeeld werden aan de leden van de commissie;
- dat de commissie de kandidaten met gesloten deuren heeft gehoord;
- dat alle senatoren de kans hebben gehad daarbij aanwezig te zijn;
- dat de commissie na de kandidaten te hebben gehoord, een debat met gesloten deuren heeft gehouden en dat zij de respectieve aanspraken en verdiensten van de kandidaten heeft vergeleken en afgewogen;

heeft de commissie besloten de voordracht van de Raad van State te bevestigen.

Zij wijst er evenwel op – en niet voor het eerst – dat het belangrijk is een evenwicht te blijven nastreven tussen de kandidaten die uit het auditoraat komen en de kandidaten van buiten de Raad van State. Een dergelijk evenwicht wordt trouwens voorgeschreven door artikel 70, §1, van de genoemde gecoördineerde wetten.

Dit verslag werd unaniem goedgekeurd door de aanwezige leden.

De voorzitter. – Wat de Franstalige kandidaten betreft, stelt het Bureau voor dat de Senaat zich aansluit bij het advies van de commissie om de door de Raad van State voorgedragen lijst te bevestigen.

Is iedereen het hiermee eens? (*Instemming*)

Wij gaan over tot de afzonderlijke geheime stemming over de aanwijzing van een eerste, tweede en derde kandidaat voor het vacante ambt van Nederlandstalig staatsraad.

Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het

- M. Yves Hoyet, auditeur au Conseil d'État, détaché pour exercer la fonction de directeur adjoint au sein de la cellule de politique générale de la vice-première ministre et ministre de la Santé publique.

Un des candidats, M. Damien Jans, chargé de cours à la Faculté de droit de l'UCL et avocat au barreau de Bruxelles a fait savoir, par lettre du 19 octobre, qu'il se range au classement établi par le Conseil d'État.

La commission a entendu les candidats suivants pour la fonction de conseiller d'État néerlandophone :

- M. Tom De Waele, auditeur au Conseil d'État ;
- M. Peter Sourbron, premier auditeur au Conseil d'État ;
- M. Jan Van den Berghe, vice-président au tribunal de première instance à Gand ;
- M. Luc Vermeire, premier auditeur au Conseil d'État.

Considérant :

- que les curriculum vitae ont été communiqués à tous les membres de la commission présents à l'audition ;
- que les candidats ont été entendus par la commission à huis clos ;
- que tous les sénateurs ont été invités à assister à cette audition ;
- qu'après l'audition, la commission a tenu un débat à huis clos, au cours duquel ont été effectuées une comparaison et une mise en balance des titres et mérites des différents candidats ;

la commission a décidé de confirmer les présentations du Conseil d'État.

La commission souligne toutefois – et ce n'est pas la première fois – qu'il est capital de garder un équilibre entre les candidats venant de l'auditorat et les candidats externes au Conseil d'État. Un tel équilibre est d'ailleurs prescrit par l'article 70, §1^{er}, des lois coordonnées précitées.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des membres présents.

M. le président. – En ce qui concerne les candidats francophones, le Bureau propose de se rallier à l'avis de la commission de confirmer la liste présentée par le Conseil d'État.

Pas d'objection ? (*Assentiment*)

Nous procédons, successivement par scrutin distinct, au vote pour la présentation d'un premier, deuxième et troisième candidat à la fonction vacante de conseiller d'État néerlandophone.

curriculum vitae van de kandidaten, die allen voldoen aan de wettelijke benoemingsvoorwaarden.

De curricula vitae van de kandidaten die worden aangewezen zullen aan de beslissing van de Senaat worden gehecht.

U ontvangt voor elk ambt afzonderlijk een omslag met de nodige stemformulieren.

Het lot wijst mevrouw Temmerman en de heer Van Den Driessche aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

De stemmingen beginnen met de naam van de heer Mahoux.

Geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat

De voorzitter. – We stemmen eerst over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad. U kunt hiervoor gebruik maken van het gele stembiljet.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

De Senaat zal zijn agenda voortzetten terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake clustermunition, gedaan te Dublin op 30 mei 2008 (Stuk 4-1419)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), corapporteur. – *Mijn interventie als corapporteur zal kort zijn. De commissie heeft het vertrouwen geschonken aan mevrouw de Bethune en mezelf voor het opstellen van het schriftelijk verslag.*

Namens onze fractie en op persoonlijke titel herinner ik eraan dat dit wetsontwerp voor België het sluitstuk vormt van een lang proces dat tijdens de vorige regeerperiode werd ingezet. Met een persoonlijk parlementair initiatief dat het gebruik en de financiering van clustermunition verbiedt, liep ons land vooruit op het Verdrag van Dublin. Voordien had België al een belangrijke rol gespeeld in het verbod op antipersoonsmijnen.

Vervolgens hebben wij, op initiatief van mevrouw de Bethune, de bommen met verarmd uranium verboden en zullen wij de bespreking aanvatten over het verbod op wittefosforbommen, een voorstel dat ikzelf heb ingediend, samen met het voorstel over het verbod op nucleaire bewapening. We volgen dus een samenhangend traject.

Ons land speelt wel een voortrekkersrol, maar wat de clustermunition betreft, had Buitenlandse Zaken beter gekozen voor een internationaal verdrag, naar analogie met het verdrag van Ottawa voor de antipersoonsmijnen. Buitenlandse Zaken en de voorganger van de huidige minister hebben lange tijd de voorkeur gegeven aan de weg van de Ontwapeningsconferentie in Genève, terwijl men toch had kunnen verwachten dat er daar geen grote vooruitgang zou worden geboekt op internationaal vlak. Maar dat is het verleden.

Nu ratificeert België het Verdrag van Dublin en dat is

Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitae des candidats, qui remplissent tous les conditions légales de nomination.

Le curriculum vitae des candidats qui seront désignés seront annexés à la décision qui sera prise par le Sénat.

Pour chaque fonction vous recevez une enveloppe distincte contenant les bulletins de vote requis.

Le sort désigne Mme Temmerman et M. Van Den Driessche pour remplir la fonction de scrutateurs.

Les votes commencent par le nom de M. Mahoux.

Scrutin pour la présentation du premier candidat

M. le président. – Nous procédons d'abord au scrutin pour la présentation du premier candidat à la fonction de conseiller d'État néerlandophone. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote jaune.

(Il est procédé au scrutin.)

Le Sénat reprendra la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008 (Doc. 4-1419)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), corapporteur. – Mon intervention en qualité de corapporteur se limitera à signaler que confiance a été accordé par la commission aux rapporteurs pour la rédaction du rapport écrit.

Cependant, je souhaite m'exprimer au nom de mon groupe et à titre personnel pour rappeler que ce projet de loi est, pour la Belgique, l'aboutissement d'un long processus qui fut initié au cours de la précédente législature. Par une initiative parlementaire personnelle, nous avons anticipé sur ce qui est à présent le Traité de Dublin, puisque nous avons décidé en Belgique d'interdire les bombes à sous-munitions ainsi que leur financement, ce qui est une démarche originale. Cette interdiction s'inscrit dans une démarche entamée depuis longtemps en Belgique. En effet, elle a été précédée par l'interdiction des mines antipersonnel.

Depuis, à la suite de l'initiative prise notamment par Mme de Bethune, nous avons interdit les bombes à uranium appauvri et nous comptons entamer la discussion sur l'interdiction des bombes au phosphore blanc, proposition que j'ai faite, avec celle sur l'interdiction de l'armement nucléaire. Nous suivons donc une trajectoire cohérente.

Si nous avons agi en précurseurs, le département des Affaires étrangères aurait cependant dû privilégier la voie d'une convention internationale en ce qui concerne les bombes à sous-munitions, à l'instar de la Convention d'Ottawa qui avait été suivie pour les mines antipersonnel. Pendant tout un temps, le département des Affaires étrangères et le prédécesseur de l'actuel ministre ont privilégié la voie de la Conférence sur le désarmement à Genève alors que l'on

bijzonder positief. Ik nodig alle senatoren en dan vooral de gemeenschapssenatoren uit hun invloed in de regionale parlementen aan te wenden om te ijveren voor de ratificatie van dit gemengde verdrag. België is het 24^{ste} land dat dit verdrag bekrachtigt. Ik vraag de minister van Buitenlandse Zaken er bij zijn collega's in de wereld op aan te dringen dat de 30 ratificaties die nodig zijn om het verdrag in werking te laten treden, spoedig bereikt worden.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V), corapporteur. – Ik sluit mij aan bij de woorden van de corapporteur, de heer Mahoux.

Het verheugt mij dat we vandaag dit verdrag zullen goedkeuren en zo de ratificatieprocedure in gang kunnen zetten.

Het dient te worden onderstreept dat ons land de voorbije vijftien jaar een vooraanstaande rol heeft gespeeld in de strijd tegen wapens die volgens het internationaal humanitair recht een overbodig lijden veroorzaken. Ik verwijs naar de wet 1995 over het verbod op antipersoonsmijnen, valstrikmijnen en soortgelijke mechanismen. Intussen is er al een hele weg afgelegd. De heer Mahoux heeft terecht gewezen op de vernieuwende maatregelen die we telkens namen. Ik wil echter wel even ook de aandacht vestigen op een ander wetsvoorstel dat ik destijds samen met collega Erika Thijs heb ingediend, maar dat nog niet werd goedgekeurd. Het gaat om het verbod op antihanteerbaarheidsmechanismen, die verwant zijn met submunitie.

Dient het te worden onderstreept dat 98% van alle slachtoffers van deze wapens burgerslachtoffers zijn? Dit argument is voor mij voldoende om een algemeen verbod op dit soort van wapens te verantwoorden.

Belangrijk is dat het voorliggende verdrag een noodzakelijke, nieuwe dimensie geeft aan de strijd tegen deze wapens door de nodige instrumenten te geven voor de hulpverlening aan de slachtoffers en hun families en voor de ontruiming van de getroffen gebieden.

Collega Mahoux heeft terecht benadrukt dat het van belang is dat ons land bij de dertig eerste landen is die het verdrag ratificeren, zodat we kunnen bijdragen tot de inwerkingtreding. Onze minister van Buitenlandse Zaken heeft ook beloofd om al zijn buitenlandse contacten op te roepen om het verdrag goed te keuren, zodat het een zo ruim mogelijke toepassing krijgt.

De heer Pol Van Den Driessche (CD&V). – Ik wil de stemming over dit belangrijke wetsontwerp aangrijpen om mijn hart te luchten. De verklaringen van sommige collega's over de werking van deze instelling hebben mij geschokt en bedroefd. Er wordt permanent beweerd dat de Senaat een nutteloze instelling is, waar niets wordt gedaan en waarin alleen maar prutsers zitten. Ik word hierop aangesproken en ik ben dat beu.

Net als andere collega's probeer ik als senator goed werk te doen. Vanzelfsprekend kan de werking van de Senaat worden

pouvait craindre que cette voie n'aboutisse pas à des avancées sur le plan international. Soit, il s'agit du passé.

À présent, la Belgique ratifie cette convention de Dublin et c'est éminemment positif. J'invite tous ceux qui exercent quelque influence dans les parlements régionaux, particulièrement les sénateurs de communauté, à œuvrer à la ratification de cette convention par lesdits parlements puisqu'il s'agit d'une convention à compétences mixtes. La Belgique est le 24^e pays à ratifier cette convention et j'invite le ministre des Affaires étrangères à insister auprès de ses collègues dans le monde afin que l'on atteigne rapidement le chiffre de trente ratifications indispensable pour que la convention soit d'application.

Mme Sabine de Bethune (CD&V), corapporteur. – *Je me rallie aux propos de M. Mahoux.*

Je me réjouis que nous adoptions aujourd'hui cette convention et que la procédure de ratification puisse ainsi être lancée.

Il faut souligner que notre pays a joué ces quinze dernières années un rôle prépondérant dans la lutte contre les armes qui, selon le droit humanitaire international, causent des souffrances inutiles. Je renvoie à la loi de 1995 relative aux mines antipersonnel et pièges ou dispositifs de même nature. Un long chemin a été parcouru depuis cette époque.

M. Mahoux a opportunément souligné que nous avons sans cesse pris des mesures innovantes. Je voudrais également attirer l'attention sur une autre proposition de loi que j'avais déposée à l'époque avec ma collègue Erika Thijs, mais qui n'avait pas encore été votée. Il s'agit de l'interdiction de dispositifs antimanipulation, apparentées aux sous-munitions.

Est-il besoin de souligner que 98% des victimes de ces armes sont des civils ? J'estime que cet argument justifie à lui seul une interdiction générale de ce type d'armes.

Il importe que la convention à l'examen apporte une dimension nouvelle essentielle à la lutte contre ces armes, en donnant les instruments permettant de secourir les victimes et leurs familles et de nettoyer les zones contaminées.

M. Mahoux a opportunément souligné l'importance, pour notre pays, d'être parmi les trente premiers à ratifier la convention, de sorte que nous pourrions contribuer à son entrée en vigueur. Notre ministre des Affaires étrangères a également promis d'exhorter tous ses contacts étrangers à adopter la convention, afin qu'elle ait le champ d'application le plus large possible.

M. Pol Van Den Driessche (CD&V). – *Je vais profiter du vote sur cet important projet de loi pour dire ce que je pense. Les déclarations de plusieurs collègues sur le fonctionnement de cette institution m'ont choqué et désolé. On affirme sans cesse que le Sénat est une institution inutile, où rien n'est fait et où ne siègent que des incapables. Je me sens interpellé à ce sujet et j'en ai assez.*

Tout comme d'autres collègues, j'essaie de faire du bon travail en tant que sénateur. Il est évident que le fonctionnement du Sénat peut être amélioré. Il doit y avoir

verbeterd. Er moet een betere verdeling komen tussen Kamer en Senaat. Ik sta open voor een debat, maar ik vraag de collega's ermee op te houden onszelf belachelijk te maken. Laat de senatoren die het goed voorhebben met deze assemblee en willen werken, hun werk voortzetten. Wie zich hier ongelukkig voelt, raad ik aan plaats te maken voor wie wel hard wil werken. Ik ben die stemmingmakerij echt beu. *(Applaus)*

De voorzitter. – Ik dank de heer Van Den Driessche voor zijn woorden waarin hij onderstreept dat wij, onder andere in dossiers als dit, zeer belangrijk werk doen.

De heer Luckas Van der Taelen (Groen!). – Ik weet niet of ik mij aangesproken moet voelen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Boe!

De heer Luckas Van der Taelen (Groen!). – Ik dank mevrouw de Bethune voor haar beleefde reactie. *(Protest van de heer Mahoux)*

Het verbaast me dat sommigen uit mijn artikel in de pers opmaken dat ik een zeker misprijzen heb voor het werk dat hier wordt verricht.

Wie zich de inspanning had getroost om het artikel onbevooroordeeld te lezen, had begrepen dat mijn stelling was ingegeven door mijn bekommernis over de staatsfinanciën. Het getuigt volgens mij van goed bestuur om onszelf de vraag te stellen hoe we de werking van het parlement in het algemeen kunnen verbeteren. Daarbij moet men ook de vraag durven te stellen of de werking van deze instelling niet kan worden verbeterd of dat de instelling misschien zelfs niet kan worden afgeschaft.

Er heerst een economische crisis en heel wat mensen moeten vechten voor hun job. Politici moeten op zo'n moment het voortouw nemen en een dergelijke vraag stellen, wat ook het antwoord moge zijn ... *(Protest van de heer Mahoux)*

De voorzitter. – Ik breek dit debat hier af.

De heer Jurgen Ceder (VB). – U heeft het debat geopend, dus mag iedereen het woord nemen.

De voorzitter. – U heeft het woord.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Deze instelling is zogezegd een evocatiekamer, maar in de praktijk evoceert de meerderheid om te voorkomen dat de oppositie het zou doen. Bij het debat over de regeringsverklaring was één staatssecretaris aanwezig. Voor de vragen om uitleg stuurt de regering een soort postbode met wie de senatoren zelfs het debat niet kunnen aangaan.

De voorzitter. – Vanmiddag waren alle vice-eersteministers in de Senaat aanwezig.

De heer Jurgen Ceder (VB). – Misschien moet de Senaat eens een echt debat organiseren over zijn rol. De heer Van Den Driessche heeft de aanzet gegeven; ik denk dat de heer Van der Taelen en wij dat debat willen voeren. In dit land worden heel veel organen en instellingen opgericht, maar nooit wordt iets afgeschaft. *(Applaus)*

une meilleure répartition entre la Chambre et le Sénat. Je suis ouvert à un débat mais je demande aux collègues de cesser de nous ridiculiser. Laissez les sénateurs qui veulent le bien de cette assemblée et qui souhaitent travailler, poursuivre leur travail. Je conseille à ceux qui ne se sentent pas heureux ici de faire de la place pour ceux qui veulent travailler dur. J'en ai vraiment assez de ce cinéma. (Applaudissements)

M. le président. – *Je remercie M. Van Den Driessche pour ses paroles, où il souligne que nous accomplissons un travail très important, entre autres dans des dossiers tels que celui-ci.*

M. Luckas Van der Taelen (Groen!). – *Je ne sais pas si je dois me sentir visé.*

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Bouh !*

M. Luckas Van der Taelen (Groen!). – *Je remercie Mme de Bethune pour sa réaction courtoise. (Protestations de M. Mahoux)*

Je m'étonne que certains concluent de mon article dans la presse que j'ai un certain mépris pour le travail qui est ici réalisé.

Celui qui aurait pris la peine de lire l'article sans parti pris, aurait compris que ma position était inspirée par ma préoccupation relative aux finances publiques. C'est un signe de bonne gouvernance de se demander comment nous pouvons améliorer le fonctionnement du parlement de façon générale. À cet égard, on doit également oser se poser la question de savoir si le fonctionnement de cette institution ne peut être amélioré voire si l'institution en question ne peut être supprimée.

Nous sommes confrontés à une crise économique et de nombreuses personnes doivent se battre pour leur travail. À un moment pareil, les politiques doivent prendre l'initiative et se poser cette question, quelle qu'en soit la réponse... *(Protestions de M. Mahoux)*

M. le président. – *J'interromps ici ce débat.*

M. Jurgen Ceder (VB). – *Vous avez ouvert la discussion, donc, tout le monde peut intervenir.*

M. le président. – *Vous avez la parole.*

M. Jurgen Ceder (VB). – *Cette institution est soi-disant une chambre d'évocation mais dans la pratique, la majorité évoque pour éviter que l'opposition le fasse. Lors du débat sur la déclaration gouvernementale, il n'y avait qu'un secrétaire d'État en séance. Pour les demandes d'explications, le gouvernement délègue une sorte de préposé avec lequel les sénateurs ne peuvent même pas amorcer le débat.*

M. le président. – *Cet après-midi, tous les vice-premiers ministres étaient présents au Sénat.*

M. Jurgen Ceder (VB). – *Le Sénat doit peut-être organiser un véritable débat sur son rôle. M. Van Den Driessche a donné l'impulsion ; je pense que M. Van der Taelen et mon groupe voulons mener ce débat. Dans ce pays, de nombreux organes et institutions sont créés mais jamais supprimés. (Applaudissements)*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik denk niet dat de slachtoffers van clustermunitie in Zuid-Libanon, Cambodja en Laos erg geïnteresseerd zijn in deze discussie.*

Ik vind het erg dat naar aanleiding van deze problematiek een debat over de legitimiteit van onze instelling wordt gevoerd.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik vraag het woord.

De voorzitter. – Mijnheer Ide, ik waardeer uw werk, maar u begrijpt dat we nu moeten stemmen.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Mijnheer de voorzitter, u laat anderen aan het woord, maar ik krijg het woord niet. Dat getuigt niet van respect voor uw eigen instelling.

Dit is ongehoord.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-1419/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft zo dadelijk plaats.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake clustermunitie, gedaan te Dublin op 30 mei 2008 (Stuk 4-1419)

Stemming 1

Aanwezig: 59

Voor: 56

Tegen: 0

Onthoudingen: 3

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Normaal zou ik dit wetsontwerp hebben goedgekeurd, maar omdat ik daarnet niets heb kunnen zeggen maak ik van de mogelijkheid gebruik om mij te onthouden en nu het woord te nemen.

Ik vind dat deze assemblee wel degelijk het debat over een eenkamerstelsel moet voeren. Ik betreurt het evenwel het standpunt van de heer Van der Taelen te moeten vernemen in de krant. Ik had gehoopt dat Groen! hierop tijdens het debat over de regeringsverklaring zou zijn ingegaan.

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Dat heb ik gedaan.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – In drie zinnen, terwijl ik er drie bladzijden aan heb gewijd.

Het debat over een eenkamerstelsel moet hier worden gevoerd en niet in de krant.

– Het wetsontwerp is aangenomen.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je ne pense pas que les victimes des bombes à sous-munitions au Sud-Liban, au Cambodge et au Laos soient particulièrement intéressées par les quelques interventions que je viens d'entendre !

Il est un peu lamentable, quand on discute de problèmes de cette nature, d'orienter le débat sur la question de la légitimation de notre institution.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je demande la parole.*

M. le président. – Monsieur Ide, j'apprécie votre travail mais vous comprendrez que nous devons maintenant procéder au vote.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Monsieur le président, vous donnez la parole à d'autres mais pas à moi. C'est manquer de respect à l'égard de l'institution que vous présidez.*

C'est du jamais vu.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-1419/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé immédiatement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008 (Doc. 4-1419)

Vote n° 1

Présents : 59

Pour : 56

Contre : 0

Abstentions : 3

M. Louis Ide (Indépendant). – *Normalement, j'aurais voté en faveur de ce projet de loi, mais étant donné que je n'ai pas pu m'exprimer à l'instant, je saisis l'occasion pour m'abstenir et prendre la parole.*

J'estime que cette assemblée doit sérieusement mener le débat sur un système monocaméral. Je regrette cependant d'apprendre le point de vue de M. Van der Taelen par les journaux. J'avais espéré que Groen! aurait évoqué cette question lors du débat sur la déclaration gouvernementale.

Mme Freya Piryns (Groen!). – *Je l'ai fait.*

M. Louis Ide (Indépendant). – *En trois phrases, alors que j'ai consacré trois pages à ce sujet.*

Le débat sur un système monocaméral doit être mené au sein de cette assemblée et non dans les journaux.

– Le projet de loi est adopté.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)

Nederlandstalig ambt – eerste kandidaat Resultaat van de geheime stemming

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de eerste kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad.

Aantal stemmenden: 52

Blanco of ongeldige stembriefjes: 7

Geldige stemmen: 45

Volstreckte meerderheid: 23

De heer Peter Sourbron behaalt 29 stemmen.

De heer Tom de Waele behaalt 10 stemmen.

De heer Jan Van den Berghe behaalt 6 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Peter Sourbron, die de volstreckte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot eerste kandidaat uitgeroepen.

Geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat

De voorzitter. – Wij stemmen over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad. U kunt hiervoor gebruik maken van het roze stembiljet.

Ik wijs u erop dat de namen in alfabetische volgorde op de het stembiljet staan en niet in de rangorde zoals ze door de Raad van State worden voorgedragen.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

De Senaat zal zijn agenda voortzetten terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de heffing van de verzekeringsmaatschappijen om de begroting te stijven» (nr. 4-1128)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Na de banken is nu ook de verzekeringssector niet te spreken over de maatregelen die de regering heeft uitgedokterd om het begrotingstekort van 25 miljard euro aan te zuiveren. De verzekeraars begrijpen wel dat de overheid geld nodig heeft, maar zijn erg boos over de manier waarop de arbitraire begrotingsmaatregelen hen door de strot zijn geduwd.

Volgens Philippe Colle, de voorzitter van Assuralia, gebeurde dat 'in zeven haasten, zonder overleg en zonder

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455)

Fonction néerlandophone – premier candidat Résultat du scrutin

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du premier candidat à la fonction de conseiller d'État néerlandophone.

Nombre de votants : 52

Bulletins nuls ou blancs : 7

Votes valables : 45

Majorité absolue : 23

M. Peter Sourbron obtient 29 suffrages.

M. Tom de Waele obtient 10 suffrages.

M. Jan Van den Berghe obtient 6 suffrages.

En conséquence, M. Peter Sourbron, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé premier candidat.

Scrutin pour la présentation du deuxième candidat

M. le président. – Nous procédons au scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la fonction de conseiller d'État néerlandophone. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote rose.

J'attire votre attention sur le fait que les noms sont inscrits dans l'ordre alphabétique et non pas dans l'ordre de présentation proposé par le Conseil d'État.

(Il est procédé au scrutin.)

Le Sénat reprendra la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le prélèvement sur les compagnies d'assurances en vue d'alimenter le budget» (n° 4-1128)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Après les banques, c'est le secteur des assurances qui est mécontent des mesures édictées par le gouvernement et visant à apurer le déficit budgétaire de 25 milliards d'euros. Les assureurs comprennent que les autorités publiques aient besoin d'argent mais ils sont particulièrement irrités par la manière dont leur sont imposées les mesures budgétaires arbitraires.*

Selon Philippe Colle, le président d'Assuralia, ces mesures ont été prises en toute hâte, sans concertation et sans étude

impactonderzoek'. In een opgemerkt opiniestuk in *De Tijd* noemt Colle dat 'onaanvaardbaar'.

Colle is niet te spreken over drie specifieke maatregelen.

De eerste is de meest bekende. Alle verzekeraars worden vanaf 1 januari 2011 verplicht toe te treden tot het Beschermingsfonds voor deposito's en individuele levensverzekeringen met gewaarborgde rente, de tak 21-producten. Tot nog toe was enkel Ethias tot dit fonds toegetroten, om zijn klanten in volle crisis gerust te stellen. Voor andere verzekeraars is dit beschermingsfonds volgens Assuralia nutteloos, want alle verbintenissen van de verzekeraars moeten sowieso al wettelijk door dekkingsactiva gedekt zijn. Er is dus al een bescherming. De conclusie van Colle ligt er dan ook niet om. Deze maatregel zal 'pakken geld kosten' en de verzekeringsconsument schiet er niets mee op, want de gelden vloeien rechtstreeks naar de algemene begroting, waar ze voor andere doeleinden worden gebruikt.

Op 21 oktober had Assuralia inmiddels ook al berekend hoeveel de verplichte toetredingspremie de sector zal kosten. 'In alle berekeningsmethoden wordt dit ten minste 100 tot 120 miljoen euro per jaar', zegt Wauthier Robyns, woordvoerder van Assuralia. Een bittere pil. Want net als de kleinere banken voelen ook de verzekeraars zich totaal niet verantwoordelijk voor de huidige financiële crisis.

Maar dat is niet alles. De verzekeraars ontdekten tot hun verbazing ook dat ze vanaf 2010 jaarlijks 600 000 euro verplicht moeten bijdragen aan het Fonds ter Bestrijding van Overmatige Schuldenlast. En dat terwijl ze met kredietverlening en dus met overmatige schuldenlast weinig te maken hebben.

En tot overmaat van ramp beperkt de regering ook de mogelijkheid voor bedrijven om hun dividendinkomsten fiscaal af te trekken. De drempel voor de DBI-aftrek, de definitief belaste inkomsten, bedoeld om het dubbel belasten van dividenden te vermijden, wordt opgetrokken van 1,2 naar 2,5 miljoen euro. Reynders zelf verwacht dat deze maatregel in de volledige financiële sector 140 miljoen euro per jaar zal opbrengen. Hoeveel daarvan voor rekening is van de verzekeraars, is nog onduidelijk. 'Maar dit zal zeker ons beleggingsgedrag beïnvloeden. We gaan nog minder snel aandelen kopen. Vooral beleggen in kleine bedrijven wordt voor verzekeraars minder interessant. Is het dat wat de regering wil?' waarschuwt Assuralia.

Waarom moet de verzekeringssector mee betalen aan het Schuldbemiddelingsfonds?

Hoe komt de minister bij de verzekeringssector om het structureel deficit mee te financieren? De verzekeringssector treft immers géén 'schuld'.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Momenteel bestaat er een facultatieve regeling voor de bescherming van de begunstigden van levensverzekeringscontracten onderworpen aan Belgisch recht en behorend tot tak 21, zoals bepaald in bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de

d'impact. Dans De Tijd, Colle qualifie tout cela d'inacceptable. Il est mécontent de trois mesures spécifiques.

La première est la plus connue. Dès le 1^{er} janvier 2011, tous les assureurs seront obligés d'adhérer au Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie à taux garanti, les produits de la branche 21. Jusqu'à présent, seul Ethias s'est affilié à ce Fonds pour tranquilliser ses clients au beau milieu de la crise. Selon Assuralia, ce fonds de protection est inutile pour les autres assureurs car tous les contrats de ces derniers doivent de toute façon déjà être légalement couverts par des actifs représentatifs. Une protection existe donc déjà. La conclusion de Colle est dès lors très claire. Cette mesure coûtera très cher et l'assuré n'est pas plus avancé car l'argent ira directement dans les caisses de l'État où il sera utilisé à d'autres fins.

Le 21 octobre, Assuralia avait aussi calculé le coût pour le secteur de l'adhésion obligatoire. Selon Wauthier Robyns, le porte-parole d'Assuralia, elle coûtera au moins 100 à 120 millions d'euros par an. La pilule est amère. En effet, tout comme les petites banques, les assureurs ne se sentent absolument pas responsables de la crise financière actuelle.

Mais ce n'est pas tout. Les assureurs ont découvert à leur grand étonnement qu'à partir de 2010, ils seront obligés de verser chaque année 600 000 euros au Fonds de traitement du surendettement alors qu'ils n'ont pas grand-chose à voir avec l'octroi de crédits et donc avec le surendettement.

Comble de tout, le gouvernement limite aussi la possibilité pour les sociétés de déduire fiscalement les revenus de leurs dividendes. Le seuil pour la déduction des revenus définitivement taxés (RDT), destinée à éviter la double imposition des dividendes, passe de 1,2 à 2,5 millions d'euros. Reynders lui-même s'attend à ce que cette mesure rapporte 140 millions d'euros par an dans l'ensemble du secteur financier. On ne sait pas encore clairement quelle sera la part des assureurs dans ce montant global. Assuralia met en garde : cela influencera certainement la manière d'investir des assureurs. Ils achèteront des actions encore moins rapidement et il sera moins intéressant pour eux d'investir surtout dans de petites entreprises. Et Assuralia de se demander si c'est ce que veut le gouvernement.

Pourquoi le secteur des assurances doit-il contribuer au Fonds de traitement du surendettement ? Comment le ministre explique-t-il au secteur des assurances qu'il doit participer au financement du déficit structurel ? Ce secteur n'est en effet aucunement coupable.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

Actuellement, il existe un système de protection facultatif en faveur des bénéficiaires de produits d'assurance soumis au droit belge et visés à la branche 21 de l'annexe 1 à l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances. Toutefois, pour assurer un level playing field entre les entreprises d'assurances et les institutions de retraite professionnelle,

verzekeringsondernemingen. Om voor een *level playing field* tussen de verzekeringsondernemingen en de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening te zorgen, is deze bescherming echter niet van toepassing op de levensverzekeringen van de tweede pensioenpijler.

De beschermingsregeling werd ingesteld door het koninklijk besluit van 14 november 2008 tot uitvoering van de wet van 15 oktober 2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, voor wat betreft de bescherming van de deposito's en de levensverzekeringen, en tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en zijn uitvoeringsbesluit van 16 maart 2009 betreffende de bescherming van deposito's en levensverzekeringen door het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen.

De toetreding van de verzekeringsondernemingen tot het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's en levensverzekeringen, dat in de Deposito- en Consignatiekas werd gecreëerd, gebeurt op vrijwillige basis. Dit Fonds beschermt de bovenvermelde verzekeringsproducten van tak 21 ten belope van 100 000 euro.

De toetredende verzekeringsondernemingen betalen een toegangsrecht dat is vastgesteld op 0,25% van het bedrag op 30 september van het vorige jaar van de inventarisreserves, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, van de beschermde contracten alsook een jaarlijkse bijdrage gelijk aan 0,05% van het bedrag op 30 september van het vorige jaar van deze inventarisreserves.

Vanaf 1 januari 2011 zal de toetreding tot het Bijzonder Fonds verplicht worden. Bijgevolg zal het toetredingsrecht worden afgeschaft. De jaarlijkse bijdrage zal daarentegen worden verhoogd van 0,05% tot 0,15%.

Net als de banksector werd ook het verzekeringswezen door de financiële crisis getroffen. De federale overheid moest Ethias te hulp schieten om een faillissement te voorkomen. Dat was echter niet de enige. De federale en gewestelijke overheden hebben ook miljarden euro's in groepen van verzekeringsbanken gepompt. Een deel van dit geld diende om de solvabiliteit van de verzekeringstakken van die groepen te verstevigen. In tegenstelling tot wat doorgaans wordt beweerd, is een beschermingsregeling voor de tak 21-verzekeringcontracten dus niet overbodig.

Zoals in de banksector de tegoeden tot 100 000 euro zijn beschermd, is het ook van belang om de spaarder die zijn spaargeld in tak 21-verzekeringen belegde, te beschermen en gerust te stellen. Daarom werd deze maatregel ingevoerd.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Er werden hier geen beleidsmaatregelen aangehaald. Volgens Assuralia blijven de financiële markten erg kwetsbaar en dreigen strengere kapitaaleisen de druk nog te verhogen. Met andere woorden, de sector zal het moeilijk hebben om te investeren. Enkele jaren geleden investeerden de verzekeraars nog 13 tot 15% van de geïnde premies in aandelen. Dat is nu gedaald tot 6%. Hierop heb ik geen antwoord gekregen, nochtans is het

cette protection ne s'applique pas aux assurances vie relevant du second pilier des pensions.

Ce système de protection a été instauré par l'arrêté royal du 14 novembre 2008 portant exécution de la loi du 15 octobre 2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'État relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, en ce qui concerne la protection des dépôts et des assurances sur la vie, et modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, et son arrêté d'exécution du 16 mars 2009 relatif à la protection des dépôts et des assurances sur la vie par le Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie.

L'adhésion des entreprises d'assurances au Fonds spécial de protection des dépôts et des assurances sur la vie, créé au sein de la Caisse des Dépôts et Consignations, se fait sur base volontaire. Ce Fonds protège, pour un montant de 100 000 euros, les produits d'assurance de la branche 21 précités.

Les entreprises d'assurances qui s'y affilient paient un droit d'entrée fixé à 0,25% du montant au 30 septembre de l'année précédente des réserves d'inventaire, telles que définies dans l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, des contrats protégés, ainsi qu'une contribution annuelle qui s'élève à 0,05% du montant au 30 septembre de l'année précédente de ces réserves d'inventaire.

À partir du 1^{er} janvier 2011, l'adhésion au Fonds spécial sera obligatoire, ce qui entraînera la suppression du droit d'entrée. Par contre la contribution annuelle sera portée de 0,05% à 0,15%.

Tout comme le secteur bancaire, le secteur des assurances a été touché par la crise financière. L'État a dû venir au secours d'Ethias pour lui éviter la faillite. Mais elle ne fut pas la seule. Les autorités fédérales et régionales ont aussi injecté des milliards d'euros dans des groupes de banques assurances. Une partie de ces fonds a servi à augmenter la solvabilité des branches assurances de ces groupes. Donc, contrairement à ce qui est communément prétendu, un système de protection des contrats d'assurances de la branche 21 n'est pas superflu.

Tout comme pour le secteur bancaire avec la protection des dépôts jusqu'à 100 000 euros, il est important de protéger et de rassurer l'épargnant qui investit ses économies dans des assurances de la branche 21. C'est la raison de cette mesure.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Aucune mesure politique n'a été citée ici. Selon Assuralia, les marchés financiers restent très vulnérables et des exigences de capital plus strictes risquent d'augmenter encore la pression. En d'autres termes, il sera difficile pour le secteur d'investir. Voici quelques années, les assureurs investissaient encore dans des actions 13 à 15% des primes perçues. Ce pourcentage est aujourd'hui de 6%. Je n'ai reçu aucune réponse à ce sujet,*

belangrijk voor de economie.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik wijs mevrouw Van Ermen er toch op dat dit wel degelijk een goede maatregel is aangezien ze de consument een bijkomende bescherming biedt. Ook voor de tak 21 geldt nu de bescherming tot 100 000 euro, met een beperkte kostprijs voor de spaarder.

Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)

Nederlandstalig ambt – tweede kandidaat Resultaat van de geheime stemming

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de tweede kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad.

Aantal stemmenden: 48
Blanco of ongeldige stembriefjes: 5
Geldige stemmen: 43
Volstreekte meerderheid: 22

De heer Luc Vermeire behaalt 31 stemmen.
De heer Jan Van den Berghe behaalt 8 stemmen.
De heer Tom de Waele behaalt 4 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Luc Vermeire, die de volstreekte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot tweede kandidaat uitgeroepen.

Geheime stemming over de voordracht van de derde kandidaat

De voorzitter. – Wij stemmen over de voordracht van de derde kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad. U kunt hiervoor gebruik maken van het blauwe stembiljet.

(Tot de geheime stemming wordt overgegaan.)

De Senaat zal zijn agenda voortzetten terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de master-na-masteropleiding master in de specialistische geneeskunde» (nr. 4-1126)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De Vlaamse regering heeft groen licht gegeven voor de ManaMa-opleiding in de specialistische geneeskunde na een gunstig advies van de Nederlands-Vlaamse Accrediteringsorganisatie (NVAO). Het

bien que ce soit important pour l'économie.

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je voudrais quand même dire à Mme Van Ermen que c'est bel et bien une bonne mesure puisqu'elle offre une protection supplémentaire au consommateur. La protection est aujourd'hui de 100 000 euros, également pour la branche 21, avec un coût limité pour l'épargnant.

Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455)

Fonction néerlandophone – deuxième candidat Résultat du scrutin

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du deuxième candidat à la fonction de conseiller d'État néerlandophone.

Nombre de votants : 48
Bulletins nuls ou blancs : 5
Votes valables : 43
Majorité absolue : 22

M. Luc Vermeire obtient 31 suffrages.
M. Jan Van den Berghe obtient 8 suffrages.
M. Tom de Waele obtient 4 suffrages.

En conséquence, M. Luc Vermeire, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé deuxième candidat.

Scrutin pour la présentation du troisième candidat

M. le président. – Nous procédons au scrutin pour la présentation du troisième candidat à la fonction de conseiller d'État néerlandophone. Vous pouvez vous servir du bulletin de vote bleu.

(Il est procédé au scrutin.)

Le Sénat reprendra la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «la formation 'master après master' en médecine spécialisée» (n° 4-1126)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Le gouvernement flamand a donné le feu vert à la formation « ManaMa » (master après master) en médecine spécialisée sur avis favorable de la Nederlands-Vlaamse Accrediteringsorganisatie (NVAO). Les

Belgisch Staatsblad publiceerde de besluiten in september.

Dit zint het Verbond der Belgische Specialisten (VBS) allerminst. Het VBS vreest dat de beroepsopleiding in de specialistische geneeskunde hierdoor verglijdt tot een theoretische studie, exclusief in handen van de universiteiten. Het VBS protesteerde schriftelijk bij de NVAO, omdat in het evaluatierapport van de NVAO onder meer wordt beweerd dat de artsenorganisaties geraadpleegd werden. Het VBS viel uit de lucht. En dankzij de Vlaams-Nederlandse samenwerking leren we ook weer wat een 'productiegat' is. Zo'n gat, voorspelt het rapport, zal ontstaan doordat de nieuwe opleiding minder uren praktijk inhoudt.

Dat is vooral nefast voor de perifere en minder voor de universitaire ziekenhuizen. Wachlijsten lijken hoe dan ook onvermijdelijk. Het VBS laat de NVAO alvast weten dat het ethisch onverantwoord is als academisering een tekort aan medische verzorging zou veroorzaken.

Voor de organisatie vereist een evenwichtige opleiding dat minstens de helft van de stages in niet-academische ziekenhuizen gebeurt. 'Praktijkopleiding is onontbeerlijk. Louter of voornamelijk theoretische studie kan niet.'

De Vlaamse demarche staat ook haaks op de federale regelgeving. 'Enkel de federale overheid kan een erkenning toekennen om specialistische geneeskunde uit te oefenen. Zo kan een arts effectief een van de 30 door de federale overheid wettelijk erkende specialismen uitoefenen. Diezelfde federale overheid bepaalt helemaal niet dat de arts-specialist in opleiding aan een master-na-mastercriterium moet voldoen', zegt het Verbond.

Luc Haeck, voorzitter van de Beroepsvereniging der Belgische Chirurgen reageert eveneens zeer scherp. 'Dit is de doodsteek van een gedegen specialistische opleiding', zegt hij. 'De totale academisering komt als een dief in de nacht. Het brengt de toekomst van de startende specialisten een zware slag toe. De opleiding tot specialist is een beroepsopleiding. Chirurgie leert men aan het bed van de patiënt. Een diagnose stellen, behandelingen instellen en communiceren met de patiënt leert men onder leiding van een stagemeester of diens medewerkers. Dit vergt hard werken, zeer veel patiënten zien, behandelen en opvolgen, resultaten beoordelen, discussiëren met collega's en met andere specialisten en huisartsen. Hiervoor is geen schoolbank meer nodig', dixit dokter Haeck.

Het Verbond vreest ook dat men de artsen in opleiding nog meer dan nu al het geval is, zal gebruiken als pasmunt in de relaties tussen de universitaire en de perifere ziekenhuizen. Zullen deze Aso's nog de mogelijkheid hebben onafhankelijk stage te lopen in niet-universitaire ziekenhuizen zoals de wet garandeert? Of worden ze opgesloten in de ivoren toren van het UZ, zo vraagt het VBS zich af.

Wij moeten ons inspannen om niets van onze deelverantwoordelijkheden in de opleiding prijs te geven. Opleiding is een professionele zaak. Capaciteiten als communicatie, professionalisme, management, kennis, vaardigheden, samenwerking zijn geen zuiver theoretische begrippen, maar worden vooral geleerd in de praktijk. En zelfs als het er op aankomt om onderricht hierover te verschaffen moeten ook de niet-universitaire bod

arrêtés ont été publiés au Moniteur belge en septembre.

Cela ne plaît pas du tout au Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes (GBS). Le GBS craint que la formation professionnelle en médecine spécialisée ne dérive vers des études théoriques, exclusivement dispensées par les universités. Le GBS a protesté par écrit auprès du NVAO parce que, dans le rapport d'évaluation de cet organisme, il était indiqué entre autres que les organisations de médecins avaient été consultées. Le GBS a été plus que surpris. Et grâce à la collaboration entre la Flandre et les Pays-Bas nous apprenons également ce qu'est un « trou de production ». En effet celui-ci est créé par le fait que la formation comprendra moins d'heures de pratique.

Ce système est surtout néfaste pour les hôpitaux périphériques ; il l'est moins pour les hôpitaux universitaires. L'apparition de listes d'attente est inévitable. Le GBS annonce déjà à la NVAO qu'il est éthiquement irresponsable que l'académisation entraîne une pénurie de soins médicaux.

Pour le GBS, une formation équilibrée implique qu'au moins la moitié des stages soient effectués dans des hôpitaux non universitaires. « La formation pratique est indispensable. Une étude purement ou principalement théorique ne suffit pas. »

La démarche flamande est également en contradiction avec la réglementation fédérale. « Seul le gouvernement fédéral peut accorder une autorisation d'exercer la médecine spécialisée. C'est ainsi que médecin peut exercer une des trente spécialités légalement reconnues par l'autorité fédérale. Cette même autorité fédérale n'impose nullement pas que le médecin spécialiste en formation satisfasse à un critère de 'master après master' », dit le GBS.

Luc Haeck, président de l'Union professionnelle des chirurgiens belges, réagit aussi très vivement. « C'est le coup de grâce à la formation sérieuse des spécialistes », dit-il, « Tel un voleur dans la nuit, le master après master, c'est-à-dire l'académisation totale de la formation des médecins spécialistes, a fait son entrée, portant ainsi un coup sévère à l'avenir des spécialistes débutants. La formation du médecin spécialiste est une formation professionnelle. La chirurgie est une discipline que l'on apprend au chevet du patient. Nous apprenons à poser un diagnostic, à mettre en place des traitements, à communiquer avec le patient sous la direction d'un maître de stage ou de ses collaborateurs. Pour ce faire, il faut travailler dur, voir et traiter énormément de patients, suivre énormément de patients, évaluer ses résultats, discuter avec des confrères et d'autres spécialistes ainsi que des médecins généralistes. Plus besoin de fréquenter les bancs d'école pour cela », poursuit le docteur Haeck.

Le Groupement craint également que les médecins en formation ne soient encore plus utilisés comme monnaie d'échange dans les relations entre les hôpitaux universitaires et les autres. Ces candidats spécialistes auront-ils encore la possibilité de faire leur stage dans des hôpitaux non universitaires comme le garantit la loi ? Ou seront-ils enfermés dans les tours d'ivoire des hôpitaux universitaires ? C'est ce que se demande le GBS.

Nous devons nous efforcer de ne rien céder de notre part de responsabilité dans la formation. La formation est une question professionnelle. La communication, le

komen.

In het lopende overleg zullen wij aandacht besteden aan:

- het veilig stellen van de autoriteit en de verantwoordelijkheid van de stagemeester;
- maximale informatie voor de kandidaat-specialist;
- beperking van de afwezigheid van de assistent in de stagedienst;
- het veilig stellen van de rol van de erkenningscommissies;
- het maximale behoud van de actuele regelgeving;
- het behoud van de rechten en vrijheden van de assistent;
- het vermijden van de breuk in zorgcontinuïteit voor de patiënt, het zogenaamde ‘zorggat’.

Er is duidelijk een belangenconflict tussen de nationale erkenning als specialist en de démarche van de minister van Onderwijs die unilateraal een beroepsopleiding tot een academische opleiding verheft.

In de Bolognaverklaring van 1999 staat nergens vermeld dat een Europese eenmaking van de academische opleiding iets te maken heeft met een opleiding tot geneesheer specialist. Het gaat om de eenvoudige intentieverklaring dat men streeft naar eenmaking en gelijkstelling van studierichtingen.

Er is in de Hoge Raad nooit een vraag gekomen van de academische wereld om de opleiding te wijzigen. Wat is dan de functie van een Hoge Raad?

Hoeveel uren praktijk en patiëntenzorg zal de opleiding verliezen door de nieuwe regelgeving? Temeer daar de theoretische opleiding vroeger de eerste twee jaar universiteit omvatte en volgens de nieuwe ManaMa-regelgeving over zes jaar wordt gespreid.

Wat is bijgevolg het impact op de erkenningscommissie?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De vraag van mevrouw Van Ermen is bijzonder pertinent en verdient alle aandacht.

Het KB van 21 april 1983 regelt de erkenning van artsenspecialisten en huisartsen. Ik citeer art 21, ten vierde, van dit besluit: ‘De aanvraag om erkenning als geneesheer-specialist of als huisarts wordt, na het beëindigen van de stage bij een aangetekende brief, bij de Minister ingediend door de belanghebbende door middel van een formulier dat door het bestuur wordt bezorgd en waarvan het model door de Minister wordt bepaald.

De aanvraag is vergezeld van:

4° van een attest dat aantoont dat de kandidaat met vrucht een specifieke universitaire opleiding heeft gevolgd; voor de kandidaat-specialisten moet deze opleiding gelijktijdig hebben plaatsgevonden met de eerste twee jaar van hun opleiding.’

Het KB preciseert niet wat de vorm en de inhoud van de universitaire opleiding kan zijn. Dit betekent met andere woorden dat de universitaire instellingen vrij zijn de universitaire opleiding te organiseren volgens de door hen

professionnalisme, la gestion, la connaissance, les aptitudes, la collaboration ne sont pas des concepts purement théoriques mais s'apprennent dans la pratique. Et même s'il y a là matière à enseignement, les hôpitaux non universitaires doivent entrer en ligne de compte.

Dans la concertation en cours, nous veillerons à sauvegarder l'autorité et la responsabilité du maître de stage ; à donner un maximum d'information au candidat-spécialiste ; à limiter la présence des assistants dans le service de stage ; à préserver le rôle des commissions d'agrément ; à maintenir la plus grande partie de la réglementation actuelle ; à préserver au maximum les droits et libertés de l'assistant ; à éviter la rupture de la continuité des soins pour le patient ; ce que l'on appelle le « trou de soins ».

Il est clair qu'il y a un conflit d'intérêt entre l'agrément national comme spécialiste et la démarche du ministre flamand de l'Enseignement qui a transformé unilatéralement une formation professionnelle en formation universitaire.

Dans la déclaration de Bologne de 1999, il n'est nulle part écrit que l'unification européenne de la formation universitaire avait quoi que ce soit à voir avec la formation de médecins spécialistes. Il s'agit d'une simple déclaration d'intention visant à une unification et à une équivalence des études.

Le monde académique n'a jamais demandé au Conseil supérieur de modifier la formation. Est-ce donc la mission d'un Conseil supérieur ?

Quel est le nombre d'heures de pratique et de soins aux patients que perdra la formation à cause de la nouvelle réglementation ? D'autant que la formation théorique, qui auparavant était donnée durant les deux premières années universitaires, sera désormais, selon la réglementation « ManaMa », étalée sur six ans. Quel est donc l'impact sur la commission d'agrément ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

La question de Mme Van Ermen est particulièrement intéressante et mérite toute notre attention.

L'arrêté royal du 21 avril 1983 fixe les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes. Je cite son article 21, quatrième paragraphe : « À l'expiration du stage, la demande d'agrément en qualité de médecin spécialiste ou de médecin généraliste est adressée par l'intéressé au ministre, par lettre recommandée, sur un formulaire fourni par l'administration et dont le modèle est arrêté par le ministre. La demande est accompagnée : 4° d'une attestation qui prouve que le candidat a suivi avec fruit une formation universitaire spécifique ; pour les candidats spécialistes, cette formation doit avoir coïncidé avec les deux premières années de la formation. »

Il n'est rien précisé dans l'arrêté royal quant à la forme ou au contenu de la formation universitaire. Cela signifie en d'autres mots que les institutions universitaires sont libres d'organiser la formation universitaire selon les nécessités et les objectifs qu'elles fixent. Elles doivent toutefois se conformer aux dispositions de l'arrêté ministériel du 30 avril 1999 fixant les critères généraux d'agrément des

bepaalde noden en doelstellingen. Ze moeten wel voldoen aan de bepalingen van het MB van 30 april 1999 houdende vaststelling van de algemene criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, stagemeeesters en stagediensten, waarvan Art. 2. §12 luidt: 'Bij de erkenning dient de kandidaat-specialist te kunnen bewijzen dat hij minstens 30 u. opleiding heeft gevolgd inzake communicatie met patiënten en minstens 20 u. inzake evidence-based medicine.' Die laatste bepaling werd ingevoegd door een ministerieel besluit van 12 maart 2003.

Tot nu toe werd in de praktijk de organisatie van het academische deel van de opleiding beperkt tot de eerste twee jaar van de opleiding. Voor de meeste specialiteiten worden de eerste twee jaren trouwens georganiseerd als een tronc communis, van waaruit de kandidaten dan een keuze maken voor een bepaald specialisme. De daaropvolgende jaren van de opleiding zijn in essentie een professionele stage, tijdens welke de kandidaat-specialist praktijk voert en onder supervisie verstrekkings verleent binnen zijn toekomstige specialiteit. De kandidaat verwerft aldus in toenemende mate autonomie in de medische handelingen binnen zijn specialisme en zal onder toezicht complexe medische handelingen aanleren.

Ten tweede, stelt het MB van 30 april 1999 in art. 2 §3 dat de opleiding een voltijdse aanwezigheid van de kandidaat-specialist in de stagedienst vereist, behoudens gemotiveerde uitzondering toegestaan door de bevoegde erkenningscommissie in overleg met de stagemeeester en overeenkomstig de richtlijnen van de Minister. Hetzelfde MB bepaalt dat in het art. 5, ten negende, dat de stagemeeester de stagiairs de gelegenheid geeft de ingerichte lessen, voordrachten en werkgroepen bij te wonen en dat hij hiervoor de gepaste organisatorische schikkingen dient te treffen; de stagemeeester moet tevens in overleg met de kandidaat-specialist een opleidingsprogramma opstellen dat rekening houdt met de opleidingscriteria en de door de kandidaat-specialist reeds gevolgde opleiding. Dit programma, ondertekend door de stagemeeester en de kandidaat-specialist, wordt binnen de eerste drie maanden van de stage overgemaakt aan de erkenningscommissie en aan de stagemeeester die de opleiding coördineert.

Het is altijd mijn standpunt geweest dat de opleidingsbevoegdheid van artsen-specialisten en huisartsen paritair verdeeld moet zijn tussen, enerzijds, de professionele artsenverenigingen en, anderzijds, de universiteiten. In die visie is het niet toelaatbaar dat de universitaire stagemeeesters de opleiding in grote mate naar zich toetrekken, of feitelijke voorwaarden voor toelating tot de stage en erkenning opleggen die niet wettelijk bepaald zijn of waarvoor geen consensus bestaat in de bevoegde erkenningscommissie. Het is ook niet wenselijk dat er een kwalitatieve divergentie ontstaat tussen de opleidingen in Wallonië en in Vlaanderen.

Ik zal erop toezien dat de erkenningen worden verleend volgens alle geldende criteria, die op federaal niveau bepaald zijn.

Ik geef aan de bevoegde administratie opdracht contact op te nemen met de Vlaamse gemeenschap en met de koepel van de Nederlandstalige universiteiten om zich te informeren over hun intenties in verband met het academische gedeelte van de opleiding van de artsen-specialisten en de voorwaarden die ze

médecins spécialistes, des maîtres de stage et des services de stage où l'on dispose à l'article 2, §12 : « Au moment de l'agrément, le candidat spécialiste doit pouvoir fournir la preuve qu'il a suivi une formation de 30 h minimum dans le domaine de la communication avec les patients et de 20 h minimum en evidence-based medicine. ». Cette dernière condition a été ajoutée par un arrêté ministériel du 12 mars 2003.

Jusqu'à présent, en pratique, l'organisation de la partie académique de la formation a été limitée au deux premières années. Pour la plupart des spécialités, ces deux années ont été organisées sous forme d'un tronc commun à partir duquel les candidats font un choix de spécialisation. Les années suivantes sont essentiellement consacrées à un stage professionnel durant lequel le candidat spécialiste exerce et fournit des prestations dans sa future spécialité sous supervision. Le candidat se forme dans une autonomie croissante aux actes médicaux et apprend à poser des actes médicaux complexes sous surveillance.

Dans l'arrêté ministériel du 30 avril 1999, à l'article 2, §3, il est disposé que « la formation exige une présence plein-temps du candidat spécialiste dans son service de stage sauf dérogations par la Commission d'agrément compétente, en concertation avec le maître de stage et conformément aux directives du ministre. » Dans le même arrêté à l'article 5, §9 et 11, cette fois, il est précisé que « [le maître de stage] leur permet d'assister aux cours, exposés et groupes de travail prévus pour eux et prend les mesures organisationnelles appropriées ; [...] il est tenu, annuellement, d'établir, en concertation avec le candidat spécialiste, un programme de formation qui tient compte des critères de formation ainsi que de la formation déjà suivie par le candidat spécialiste. Ce programme, signé par le maître de stage et le candidat spécialiste, est transmis dans les trois premiers mois du stage à la commission d'agrément et au maître de stage qui coordonne la formation ».

Mon point de vue a toujours été que la mission de formation des médecins spécialistes et généralistes devait être répartie à part égale entre les associations professionnelles de médecins et les universités. Dans cette optique il n'est pas tolérable que les maîtres de stage universitaires se réservent en grande partie la formation ou imposent en fait des conditions d'accès au stage et un agrément qui n'ont pas de base légale, ou pour lesquels il n'y a aucun consensus dans la commission d'agrément compétente. Il n'est pas souhaitable non plus que se crée une divergence qualitative entre les formations en Wallonie et en Flandre.

Je veillerai à ce que les agréments soient accordés selon tous les critères en vigueur définis au niveau fédéral.

Je donne mission à l'administration compétente de prendre contact avec la Communauté flamande et avec la fédération des universités néerlandophones pour s'informer sur leurs intentions concernant la partie académique de la formation des médecins spécialistes et les conditions qu'ils souhaitent imposer aux candidats.

Le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes a déjà eu à maintes reprises un débat sur le concept de formation des médecins dans un « master après master ». Ce débat n'est pas clos. J'insisterai auprès du

wensen op te leggen aan de kandidaten.

De Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen heeft reeds herhaalde keren een debat gevoerd over het concept van de master-na-master opleiding voor de artsen, maar dit debat is zeker nog niet gesloten. Ik zal erop aandringen dat de Hoge Raad dit debat afrondt en me een definitief advies verstrekt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de staatssecretaris voor het verhelderende en geruststellende antwoord.

Hoewel de erkenningscommissie scrupuleus het evenwicht tussen de vertegenwoordigers van de universiteiten en die van de beroepsverenigingen respecteert, heeft ze in al die beslissingen niet de minste inspraak gekregen.

België organiseert momenteel als enige lidstaat een master na master. Zo voorziet de ManaMa voor de specialiteit oncologie in 2280 contacturen, wat neerkomt op een week van 57 uren.

Ik dank de minister dat hieraan aandacht wordt besteed.

Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor twee ambten van staatsraad bij de Raad van State (Stuk 4-1455)

Nederlandstalig ambt – derde kandidaat Resultaat van de geheime stemming

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de geheime stemming over de voordracht van de derde kandidaat voor het ambt van Nederlandstalig staatsraad.

Aantal stemmenden: 47
Blanco of ongeldige stembriefjes: 4
Geldige stemmen: 43
Volstreekte meerderheid: 22

De heer Jan Van den Berghe behaalt 32 stemmen.
De heer Tom de Waele behaalt 11 stemmen.

Bijgevolg wordt de heer Jan Van den Berghe, die de volstreekte meerderheid der stemmen behaald heeft, tot derde kandidaat uitgeroepen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «het Fonds voor medische fouten» (nr. 4-1127)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In mei 2007 werd de wet goedgekeurd krachtens welke onverwachte schade na een medische ingreep vergoed kan worden, of er nu een schuldige is of niet.

In de medische wereld groeide recentelijk een soort consensus

Conseil supérieur pour qu'il clôture ce débat et émette un avis définitif.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je remercie le secrétaire d'État pour la réponse éclairante et rassurante.*

Quoique la commission d'agrément respecte scrupuleusement dans sa composition un équilibre entre les représentants des universités et ceux des associations professionnelles, elle n'a dans ces décisions aucunement voix au chapitre.

La Belgique est le seul État qui organise actuellement un « master après master », un « ManaMa ». Le « ManaMa » d'oncologie prévoit 2280 heures, ce qui représente quasiment des semaines de 57 heures.

Je remercie la ministre de l'attention qu'elle porte à cette question.

Scrutin pour la présentation de candidats pour deux fonctions de conseiller d'État au Conseil d'État (Doc. 4-1455)

Fonction néerlandophone – troisième candidat Résultat du scrutin

M. le président. – Voici le résultat du scrutin pour la présentation du troisième candidat à la fonction de conseiller d'État néerlandophone.

Nombre de votants : 47
Bulletins nuls ou blancs : 4
Votes valables : 43
Majorité absolue : 22

M. Jan Van den Berghe obtient 32 suffrages.
M. Tom de Waele obtient 11 suffrages.

En conséquence, M. Jan Van den Berghe, ayant obtenu la majorité absolue des suffrages, est proclamé troisième candidat.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «le Fonds 'Erreurs médicales'» (n° 4-1127)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *C'est en mai 2007 que la loi relative à l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé a été adoptée.*

Dans le monde médical, un consensus s'est dégagé dernièrement sur une approche nouvelle, calquée sur le

over een nieuwe aanpak die stoelt op het Franse model. Het wijkt op twee punten af van de wet van 2007.

Niet elke medische schade wordt vergoed. Ze moet zwaar zijn: namelijk minstens 25 procent invaliditeit of zes maanden arbeidsongeschiktheid met zich meebrengen.

Als er een echte fout begaan is, waarvoor iemand aansprakelijk is, wordt het oude stelsel van aansprakelijkheid bovengehaald; een nog op te richten fonds voor de vergoeding van accidenten in de gezondheidszorg die niet het gevolg van een fout zijn, zal die dossiers dan behandelen.

Volgens een Belga-artikel van 21 oktober 2009 is in de begroting van 2010 voor dat fonds een bedrag van 5,5 miljoen euro ingeschreven. Dat bedrag moet dienen om de eerste dossiers in 2010 te behandelen. In 2011 wordt het bedrag opgetrokken tot 12 miljoen euro en binnen 5 jaar zou het om 20 miljoen euro gaan. Het fonds zal operationeel worden in juni 2010, maar zal retroactief werken. Zo zullen slachtoffers dossiers kunnen indienen vanaf de publicatie in het Staatsblad, die wordt verwacht in december 2009.

Het gerucht doet echter de ronde dat de bestaande wet van 15 mei 2007 toch niet zal worden uitgevoerd. Hoe kan men uitgaven begroten die pas kunnen worden gedaan krachtens een nog te maken wet? Wordt ervan uitgegaan dat het Parlement daarover geen ernstig debat ten gronde moet voeren? Is de minister voornemens de wettekst in de eerstvolgende programmawet of soortgelijke wet te verstoppert, om ze dan in een ijtempo door de Kamer te jagen? Bovendien blijkt dat die bedragen op de begroting van de ziekteverzekering worden ingeschreven, alhoewel de ziekteverzekering daarvoor niet dient.

Wordt schade ten gevolge van verstrekkingen en zorg die niets met de ziekte- en invaliditeitsverzekering te maken heeft, al dan niet ten laste worden genomen?

Wordt schade veroorzaakt door producten, implantaten, prothesen, enzovoorts die door de ziekteverzekering worden terugbetaald, ook door het fonds ten laste genomen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Een jaar geleden werd beslist om de wet van 15 mei 2007 betreffende de vergoeding van schade als gevolg van gezondheidszorg te wijzigen. Naast technische problemen was inderdaad gebleken dat er geen politieke consensus meer was om die wet uit te voeren.

De keuze viel dan op een omzetting van het Franse systeem, een tweesporensysteem, dat in Frankrijk sinds 2002 van kracht is en daar sindsdien zijn efficiëntie heeft aangetoond.

Er werd in die zin dus een voorontwerp van wet uitgewerkt met de hulp van het *Office national d'indemnisation des accidents médicaux*, het Franse fonds. Na het advies te hebben ingewonnen van de verschillende betrokken sectoren, namelijk artsen, ziekenhuizen, patiënten, ziekenfondsen en verzekeraars, en na onderhandelingen in de regering, heeft de Ministerraad het voorontwerp op 15 mei 2009 goedgekeurd. Na aanpassing aan het advies van de Raad van State, heeft de Ministerraad het op 23 oktober 2009 in tweede lezing

modèle français. Il diffère de la loi de 2007 sur deux points.

Tous les dommages médicaux ne sont pas indemnisés. Il doit s'agir de dommages considérables entraînant au moins 25% d'invalidité ou six mois d'incapacité de travail.

Si une faute a véritablement été commise et que la responsabilité d'une personne est engagée, c'est l'ancien régime de responsabilité qui s'applique. Quant aux dossiers d'indemnisation des accidents médicaux ne résultant pas d'une faute, ils seront confiés à un fonds à créer.

Selon l'Agence Belga, un montant de 5,5 millions d'euros est prévu au budget de 2010 pour ce fonds. Il passera à 12 millions en 2011 et 20 millions dans cinq ans. Le fonds sera opérationnel en juin 2010 et ses décisions seront rétroactives. Les victimes pourront ainsi introduire un dossier dès la publication de la nouvelle loi au Moniteur belge, prévue en décembre.

Selon une rumeur, la loi du 15 mai 2007 ne serait toutefois pas exécutée. Comment peut-on budgéter des dépenses à réaliser en vertu d'une loi qui n'existe pas encore ? Considère-t-on que le parlement doit s'abstenir d'un débat sérieux à ce sujet ? La ministre a-t-elle l'intention de glisser ce texte légal dans la prochaine loi-programme pour lui faire passer le cap du parlement à toute vitesse ? Il apparaît en outre que ces sommes ont été inscrites au budget de l'assurance maladie qui n'a pourtant pas cette fonction.

Les dommages résultant de prestations et de soins n'ayant rien à voir avec l'assurance maladie et invalidité seront-ils oui ou non pris en charge ?

Les dommages causés par des produits, des implants, des prothèses, etc., remboursés par l'assurance maladie, seront-ils aussi pris en charge par le fonds ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Il a été décidé voici un an de modifier la loi du 15 mai 2007 relative à l'indemnisation des dommages résultant des soins de santé. Il n'y avait en effet plus de consensus politique pour exécuter cette loi qui présentait en outre des problèmes techniques.

On a alors choisi de transposer le système à deux voies, appliqué en France depuis 2002 et dont l'efficacité est démontrée.

Un avant-projet de loi en ce sens a été élaboré avec l'aide de l'Office national français d'indemnisation des accidents médicaux. Après avoir consulté les différents secteurs concernés et au terme de négociations au sein du gouvernement, le Conseil des ministres a approuvé l'avant-projet le 15 mai 2009. Le 23 octobre 2009, il a approuvé en seconde lecture le projet adapté en fonction de l'avis du Conseil d'État. Le projet peut maintenant poursuivre le parcours parlementaire ordinaire.

Lors du dernier conclave budgétaire, il a effectivement été

goedgekeurd. Het wetsontwerp kan dus nu het gewone parlementaire traject doorlopen.

Zoals u terecht opmerkt, werd tijdens het laatste begrotingsconclaaf besloten voor dit Fonds te voorzien in een budget van 5 385 000 euro in 2010 en van 12 507 000 euro in 2011. Die bedragen stemmen overeen met de bedragen in de KCE-studie over de kosten om het Franse systeem in België om te zetten.

Het betreft hier een normale budgettaire procedure; de regering legt immers pas een wetsontwerp aan het Parlement voor, wanneer ze er zeker van is dat is voorzien in de voor de uitvoering van de wet vereiste budgettaire kredieten.

Artikel 10 van het ontwerp preciseert meer in het bijzonder dat het Fonds wordt gefinancierd met een jaarlijkse dotatie op de begroting administratiekosten van het Riziv, die bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt vastgelegd.

Omdat het gaat over een solidaire dekking van een nieuw sociaal risico voor de hele bevolking, is het logisch dat men in een financiering via de sociale zekerheid voorziet.

Inhoudelijk moet de aandacht op twee belangrijke innovaties van het ontwerp worden gevestigd.

Ten eerste is in de invoering van een tweesporensysteem voorzien: dit maakt het voor het slachtoffer van schade als gevolg van gezondheidszorg mogelijk om zich ofwel tot de hoven en rechtbanken te wenden, ofwel tot het Fonds voor medische ongevallen. De procedure bij het Fonds is een procedure in der minne, eenvoudig, soepel, snel en zonder kosten voor het slachtoffer. Indien de partijen het na deze procedure niet eens kunnen worden, kunnen ze zich uiteraard nog steeds tot de rechter wenden.

Ten tweede creëert het voorontwerp een nieuw subjectief recht voor de slachtoffers van een medisch ongeval, zonder dat de aansprakelijkheid van een zorgverlener in het geding komt. Voor de slachtoffers van dergelijke ongevallen, die men gewoonlijk medische ongevallen zonder fout noemt of ook wel therapeutische risico's, voorziet het ontwerp immers in een recht op de integrale vergoeding van de geleden schade.

In grote lijnen zal de vergoeding van de schade met aansprakelijkheid van een zorgverlener systematisch gebeuren door diens verzekeraar beroepsaansprakelijkheid, terwijl de schade als gevolg van een medisch ongeval zonder aansprakelijkheid zal worden vergoed door het Fonds voor medische ongevallen, dat met publieke middelen zal worden gefinancierd.

In dat laatste geval zal, zoals dat in Frankrijk gebeurt, de schade een bepaalde ernstdrempel moeten hebben. Net zoals in Frankrijk zal de schade een gedeeltelijke permanente invaliditeit van minstens 25% of een tijdelijke werkonbekwaamheid van zes opeenvolgende maanden of zes niet opeenvolgende maanden over een periode van een jaar tot gevolg moeten hebben.

Schade als gevolg van gezondheidszorg met een esthetisch karakter zal alleen kunnen worden vergoed wanneer die zorgverstrekking terugbetaald wordt krachtens de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

décidé de budgéter pour ce fond un montant de 5 385 000 euros en 2010 et de 12 507 000 euros en 2011. Ces montants correspondent au coût estimé de la transposition du système français en Belgique, mentionné dans une étude du KCE.

C'est une procédure budgétaire normale ; le gouvernement ne soumet un projet au parlement que lorsqu'il est certain que les crédits budgétaires nécessaires à l'exécution de la loi ont été prévus.

L'article 10 du projet précise que le Fonds est financé par une dotation annuelle inscrite au budget des frais administratifs de l'Inami et fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

S'agissant de la couverture solidaire d'un nouveau risque social pour l'ensemble de la population, il est logique de prévoir un financement par la sécurité sociale.

Quant au fond, deux innovations majeures du projet méritent d'être mises en évidence.

D'une part, un système à deux voies est instauré : il permet à la victime de dommages résultant des soins de santé de s'adresser soit aux cours et tribunaux, soit au Fonds des accidents médicaux. La procédure auprès du Fonds est à l'amiable, simple, souple, rapide et sans coût pour la victime. Faute d'accord au terme de cette procédure, les parties peuvent toujours saisir la justice.

D'autre part, l'avant-projet crée un nouveau droit subjectif pour les victimes d'accidents médicaux, sans que la responsabilité du dispensateur de soin soit mise en cause. Les victimes de ces accidents médicaux sans faute, encore appelés aléas thérapeutiques, obtiennent le droit à une indemnisation complète des dommages subis.

En résumé, l'indemnisation des dommages dont le dispensateur de soins est responsable sera systématiquement prise en charge par l'assurance de la responsabilité professionnelle de celui-ci, tandis que les dommages résultant d'un accident médical sans responsabilité seront indemnisés par le Fonds des accidents médicaux, financé par des moyens publics.

Dans ce dernier cas, le dommage devra, comme en France, présenter un certain degré de gravité : il devra entraîner une invalidité permanente partielle d'au moins 25% ou une incapacité temporaire de travail de six mois consécutifs sur une période d'un an.

Les dommages résultant de soins de santé à caractère esthétique ne pourront être indemnisés que si la prestation est remboursée en vertu de la loi sur l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994. Compte tenu des coûts du système et donc de l'effort demandé à la collectivité, il ne semble en effet pas opportun de mettre à charge de la solidarité nationale l'indemnisation de prestations de nature purement esthétique. C'est toutefois le seul lien que le projet établit entre l'indemnisation des dommages et le remboursement de la prestation qui est à l'origine de ceux-ci.

Aucune indemnisation n'est prévue pour les dommages causés par des produits, implants et prothèses. Ce ne sont en effet pas des dommages résultant de soins de santé. Dans

Rekening houdend met de kosten van het systeem, en bijgevolg met de inspanning die aan de gemeenschap wordt gevraagd, lijkt het immers niet opportuun om de vergoeding van prestaties die louter van esthetische aard zijn, ten laste van de nationale solidariteit te leggen. Dit is echter de enige link die in het ontwerp gelegd wordt tussen de vergoeding van schade en de terugbetaling van de zorgverstrekking die er aan de basis van ligt.

Verder is niet voorzien in een tegemoetkoming voor schade veroorzaakt door producten, implantaten en prothesen. Dat is immers geen schade als gevolg van gezondheidszorg. Bij een dergelijke hypothese kan de patiënt uiteraard altijd de verantwoordelijkheid van de fabrikant of producent inroepen.

Het Fonds zal worden ingesteld in de loop van 2010, maar om de inwerkingtreding van de wet in het voordeel van de begunstigen ervan niet te vertragen, is bepaald dat alle schadegevallen die zich voordoen na publicatie van de wet in het *Belgisch Staatsblad*, in overeenstemming met de nieuwe wet zullen worden vergoed.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Het is inderdaad een goed idee om tot een soepele en snelle regeling te komen, maar als het Fonds wordt gestijfd met overheidsgeld, moet dat dan door het Riziv gebeuren?

Ik voel me toch wat in snelheid genomen, want toen ik de vraag stelde was de zaak nog niet bevestigd in de Ministerraad en inmiddels is het wel al beslist. Een parlementair debat in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden over de schade zonder fout, waarrond nog heel wat onduidelijkheden bestaan, was niet overbodig geweest.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de reclameronselaars» (nr. 4-1125)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens UNIZO gaan reclameronselaars steeds geraffineerder te werk. De Unie ontving al meer dan 2000 klachten. De reclame is zogezegd gratis. Volgens de kleine letters betaalt de ondernemer evenwel 987 euro per jaar en dit gedurende drie jaar.

Recent is een nieuwe reclameronselaar opgedoken die opereert vanuit Hamburg. Het bedrijf stuurt massaal en ongevraagd brieven naar ondernemingen in heel België. Daarin vraagt het de ondernemers een aantal bedrijfsgegevens te controleren en indien nodig te verbeteren voor opname in het Ondernemings-Portaal België. Wie de gegevens verbeterd terugstuurt, verbindt zich echter volgens de kleine letters tot het betalen van een jaarlijkse som van 987 euro.

Reclameronselaars werken vaak vanuit het buitenland omdat ze zo gemakkelijk uit de greep van justitie blijven. Onder meer in Duitsland zijn de Europese richtlijnen over eerlijke

pareil cas, le patient peut toujours invoquer la responsabilité du fabricant ou du producteur.

Le Fonds sera créé dans le courant de 2010 mais pour ne pas ralentir l'entrée en vigueur de la loi et léser les bénéficiaires, il est prévu que tous les dommages qui surviendront après la publication de la loi au Moniteur belge seront indemnisés conformément à la nouvelle loi.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Mettre en place un système souple et rapide est en effet une bonne idée mais le financement du Fonds doit-il vraiment être assuré par l'Inami ?*

Je me sens quelque peu prise de vitesse puisque le projet vient d'être approuvé par le Conseil des ministres. Un débat en commission des Affaires sociales sur la question des dommages sans faute, qui pêche encore par de nombreuses imprécisions, n'aurait pas été inutile.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les démarcheurs publicitaires» (n° 4-1125)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon UNIZO, les démarcheurs publicitaires travaillent de manière de plus en plus raffinée. Elle a déjà reçu plus de deux mille plaintes. La publicité est soi-disant gratuite mais, selon le texte en petites lettres, l'entrepreneur paie 987 euros par an pendant trois ans.*

Un nouveau démarcheur publicitaire a récemment surgi ; il opère depuis Hamburg. Cette société envoie d'innombrables lettres non sollicitées aux entreprises de toute la Belgique. On leur y demande de contrôler certaines données de leur société et, si nécessaire, de les corriger en vue d'un enregistrement sur le Portail des entreprises de Belgique. Celui qui envoie ses données corrigées s'engage, conformément à ce qui est écrit en petites lettres, à payer un montant annuel de 987 euros.

Les démarcheurs publicitaires travaillent souvent depuis l'étranger car il échappent ainsi plus facilement à la Justice.

handelspraktijken en misleidende reclame nog niet in het interne recht omgezet.

Welke conclusies trekt de minister uit de opmerkingen van UNIZO? Acht de minister het wenselijk de parketten te bewegen tot vervolging van die reclamersonselaars? Hoeveel reclamersonselaars werden de voorbije jaren gerechtelijk vervolgd? Acht de minister het wenselijk de problematiek op Europees niveau aan te kaarten?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Ik ken het probleem van de reclamersonselaars dat door UNIZO werd aangekaart.

Het is een uiterst moeilijk probleem omdat men vaak vanuit het buitenland opereert, waar dergelijke praktijken soms wel toegelaten zijn bij gebrek aan een duidelijke regelgeving inzake eerlijke handelspraktijken. Anderzijds is het ook vanuit juridisch oogpunt niet altijd even duidelijk of er al dan niet sprake is van een strafbaar feit. In Duitsland bijvoorbeeld zijn niet alle richtlijnen inzake eerlijke handelspraktijken omgezet in intern Duits recht zodat reclamersonselaars gemakkelijk vanuit Duitsland kunnen opereren. Daarom is een zeer belangrijk instrument in deze discussie het toepassen binnen Europa van dezelfde wetgeving voor eerlijke handelspraktijken.

Het behoort tot de bevoegdheid van minister Van Quickenborne om het dossier aan te kaarten bij zijn collega's op Europees niveau. Het Europese voorzitterschap in de tweede helft van 2010 zou ons land het nodige gewicht moeten bieden om het probleem op de Europese agenda te plaatsen en op te lossen.

Dat wil echter niet zeggen dat justitie stil blijft zitten, integendeel. De verschillende parketten in ons land ondernemen altijd actie naar aanleiding van malafide praktijken die zich voordoen op het terrein. Zo besteedt het parket van Brussel een bijzondere aandacht aan dit soort misdrijven. Op 28 februari 2008 bijvoorbeeld werd een Duitse onderneming door de correctionele rechtbank van Brussel veroordeeld wegens misleidende reclame. Op 4 maart 2009 heeft het hof van beroep een principewonnis geveld in een zaak tegen een Spaanse onderneming en een boete opgelegd van 137 500 euro.

Binnenkort zal een andere Duitse onderneming door het Brusselse parket worden gedagvaard en er lopen verschillende onderzoeken tegen andere illegale ronselaars.

Er is mij ook informatie uit de andere parketten bekend, onder meer uit de rechtsgebieden Gent en Charleroi, waar wel degelijk tot vervolging wordt overgegaan indien blijkt dat het gaat om een strafbaar feit. In 2005 werd een vennootschap door de rechtbank van eerste aanleg van Doornik veroordeeld voor misleidende reclame en het oneigenlijke gebruik van de naam 'Gouden Gids'.

Ook de websites van buitenlandse ondernemingen die zich schuldig maken aan dergelijke strafbare feiten worden ontoegankelijk gemaakt met toepassing van artikel 39bis van

Les directives européennes relatives aux pratiques commerciales honnêtes et à la publicité mensongère n'ont pas été transposées dans le droit interne de certains pays. C'est notamment le cas en Allemagne.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il des remarques d'UNIZO ? Juge-t-il opportun d'inciter les parquets à poursuivre ces démarcheurs publicitaires ? Combien d'entre eux ont-ils été poursuivis ces dernières années ? Le ministre juge-t-il opportun d'aborder ce problème au niveau européen ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.

Je connais le problème des démarcheurs publicitaires tel qu'indiqué par UNIZO.

C'est un problème particulièrement difficile car ces démarcheurs opèrent souvent depuis l'étranger, dans des pays où de telles pratiques sont parfois autorisées à défaut d'une réglementation claire sur les pratiques commerciales honnêtes. Par ailleurs, d'un point de vue juridique, il n'est pas toujours évident de savoir s'il s'agit d'un fait punissable. En Allemagne par exemple, toutes les directives relatives aux pratiques commerciales honnêtes n'ont pas été transposées en droit interne, si bien que les démarcheurs publicitaires peuvent plus facilement opérer depuis ce pays. C'est pourquoi l'application en Europe de la même législation relative aux pratiques commerciales honnêtes est un élément très important dans cette discussion.

Il relève des compétences du ministre Van Quickenborne d'aborder le dossier avec ses collègues européens. La présidence européenne de la seconde moitié de 2010 devrait offrir à notre pays le poids nécessaire pour placer ce problème à l'ordre du jour européen et pour le résoudre.

Cela ne signifie pas que la Justice reste les bras croisés, bien au contraire. Les parquets de notre pays agissent toujours à la suite de pratiques malhonnêtes. Le parquet de Bruxelles accorde ainsi une attention particulière à ce type de délit. Le 28 février 2008 par exemple, une société allemande a été condamnée par le tribunal correctionnel de Bruxelles pour publicité mensongère. Le 4 mars 2009, la cour d'appel a rendu un arrêt de principe dans une affaire contre une société espagnole et lui a infligé une amende de 137 500 euros.

Une autre société allemande sera bientôt assignée en justice par le parquet de Bruxelles et plusieurs enquêtes sont en cours à l'encontre d'autres démarcheurs illégaux.

Des informations m'ont aussi été fournies par d'autres parquets, notamment des arrondissements de Gand et de Charleroi, où des poursuites sont engagées lorsqu'il s'agit d'un fait punissable. En 2005, une société a été condamnée par un jugement du tribunal de première instance de Tournai pour publicité mensongère et pour usage improprie du nom « Pages d'Or ».

Les sites internet de sociétés étrangères qui se rendent coupables de tels faits punissables sont aussi rendus inaccessibles en application de l'article 39bis du Code d'instruction criminelle, qui autorise cette possibilité.

het Wetboek van Strafvordering, dat die mogelijkheid toelaat.

Niet alleen gaat het openbaar ministerie effectief over tot vervolging, vaak wordt ook samengewerkt met de autoriteiten in andere landen omdat, zoals ik al vermeldde, vaak vanuit het buitenland wordt geopereerd.

In juni 2007 werd samengewerkt met de Zwitserse autoriteiten en in een andere zaak in augustus van dit jaar is het Zwitsers gerecht zelfs overgegaan tot een aantal arrestaties.

Er zijn zelfs internationale rogatoire commissies naar Mexico gereisd en in samenwerking met Interpol hebben de Mexicaanse autoriteiten een actie op touw gezet in een gelijkaardige zaak.

Ik heb geen volledige cijfers ontvangen van het College van procureurs-generaal over alle vervolgingen in ons land, maar het aantal zaken blijkt alleszins niet te zijn toegenomen.

Als minister van Justitie heb ik bovendien de problematiek aangekaart op de vergadering met het College van procureurs-generaal van 6 maart 2009. Het College van PG's heeft dit dossier vervolgens geagendeerd bij de werkgroep ECOFINFISC, het expertisenetwerk voor economische, financiële en fiscale dossiers. Op 29 mei 2009 is dit onderwerp daar ook aan bod gekomen.

Ik heb ook gevraagd dat in de toekomstige nationale en zonale veiligheidsplannen melding zou worden gemaakt van deze problematiek zodat er ook op het terrein voldoende aandacht aan wordt besteed.

Daarenboven bepaalt het actieplan 2008-2009 van het College van procureurs-generaal ook dat de strijd wordt aangebonden tegen fictieve domiciliëringen en adressen. Ook dit zal helpen bij het aanpakken van reclameronselaars.

Uiteindelijk is een belangrijke rol weggelegd voor belangenorganisaties als UNIZO bij de preventie van dit soort misdrijven. Ondernemers moeten bewust worden gemaakt van de gevaren van dergelijke zinloze reclame en ze moeten worden geïnformeerd over hun rechten. Ook de Dienst Controle en Bemiddeling bij de FOD Economie heeft daarin een rol te spelen.

Ik meen dus te mogen besluiten dat justitie wel degelijk actie onderneemt tegen deze malafide ondernemingen, maar dat een Europese regeling nodig is om in heel Europa dezelfde eerlijke handelspraktijken te doen toepassen, zodat elke lidstaat op zijn grondgebied optreedt tegen reclameronselaars.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor het antwoord. Dit is inderdaad een punt waarvoor een Europese regeling wenselijk is.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «internetfraude» (nr. 4-1112)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Sedert de komst

Le ministère public engage en effet des poursuites mais il collabore aussi avec les autorités d'autres pays car, comme je l'ai déjà indiqué, les démarcheurs opèrent souvent de l'étranger.

En juin 2007 on a collaboré avec les autorités suisses et, dans une autre affaire en août de cette année, la justice suisse a même procédé à plusieurs arrestations.

Des commissions rogatoires internationales se sont même rendues au Mexique et, en collaboration avec Interpol, les autorités mexicaines ont lancé une action dans une affaire semblable.

J'ai n'ai pas reçu de chiffres complets du Collège des procureurs généraux au sujet des poursuites dans l'ensemble de notre pays mais le nombre d'affaires ne semble pas avoir augmenté.

En tant que ministre de la Justice, j'ai en outre abordé ce problème lors de la réunion avec le Collège des procureurs généraux du 6 mars 2009. Ce dernier a ensuite placé ce dossier à l'ordre du jour du groupe de travail ECOFINFISC, le réseau d'expertise pour les dossiers économiques, financiers et fiscaux. Le sujet y a été abordé le 29 mai 2009.

J'ai aussi demandé qu'il soit fait mention, dans les futurs plans de sécurité nationaux et zonaux, de cette question, de sorte qu'on y accorde une attention suffisante sur le terrain.

En outre, le plan d'action 2008-2009 du Collège des procureurs généraux prévoit qu'on entame la lutte contre les domiciliations et les adresses fictives. Ceci contribuera à la lutte contre les démarcheurs publicitaires.

Enfin, les organisations comme UNIZO jouent un rôle important dans la prévention de ce genre de délit. Les entrepreneurs doivent être rendus conscients des dangers de telles publicités vides de sens et doivent être informés de leurs droits. Le service Contrôle et médiation du SPF Économie doit aussi jouer un rôle à cet égard.

Je pense donc pouvoir conclure que la Justice agit bel et bien contre les sociétés malhonnêtes mais qu'une réglementation européenne est nécessaire pour faire appliquer dans toute l'Europe les mêmes pratiques commerciales honnêtes, de manière à ce que chaque État membre agisse sur son territoire contre les démarcheurs publicitaires.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je remercie le ministre pour la réponse. Une réglementation européenne est en effet indiquée dans ce domaine.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «la fraude sur internet» (n° 4-1112)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Depuis l'arrivée de

van het internet hebben oplichters nieuwe manieren gevonden om op een makkelijke en snelle manier veel mensen geld afhandig te maken. Vandaag communiceert een groot deel van de bevolking via e-mail en heeft men thuis of op het werk toegang tot het internet.

De internetfraude verloopt voor het overgrote deel via advertenties op tweedehandssites. Vooral advertenties voor auto's blijken een geliefkoosd speelterrein voor oplichters, die makkelijk tot 10 000 euro en meer weghalen bij hun slachtoffers.

Bepaalde internetsites worden geteisterd door advertenties van oplichters. Telkens staat er bijvoorbeeld een mooie auto te blinken, met daarbij een Belgische naam, telefoonnummer en e-mailadres. Het blijkt echter allemaal nep en leidt de gebruiker naar het buitenland.

Een onderzoek naar de daders is bijna onmogelijk omdat zij hun advertentie met een buitenlandse Visa-kaart hebben betaald. Vaak zijn die kaarten gestolen. De server waarop zij opereren is meestal Amerikaans en de adressen veranderen voortdurend. Je geld alsnog recupereren is een illusie.

Zijn er cijfergegevens bekend over internetfraude? Zo ja, hoeveel gevallen van internetfraude met nepadvertenties vallen er de voorbije vijf jaar te betreuren?

Acht de minister het wenselijk maatregelen te nemen om de internetfraude via nepadvertenties te onderzoeken en op die manier aan banden te leggen?

Acht de minister het wenselijk de burgers beter te informeren over de mogelijke gevaren die verscholen zitten achter advertenties via het internet?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Onze statistische databank bevat geen specifieke tenlasteleggingscode voor internetfraude via nepadvertenties.

Ik geef u de meer algemene tenlasteleggingscodes in verband met informaticafraude, in combinatie met het contextveld 'internet'.

20I: Computermisdrijven;

20J: Informaticabedrog, waaronder bijvoorbeeld het gebruik van gestolen kredietkaarten (artikel 504 Strafwetboek);

20K: Ongeoorloofde toegang tot informaticasystemen waaronder bijvoorbeeld hacking (artikel 550bis Strafwetboek);

20L: Data- en informaticasabotage waaronder bijvoorbeeld schadelijke gegevens (artikel 550ter Strafwetboek).

Het gebruik van dit contextveld blijkt echter niet altijd systematisch te worden toegepast, waardoor de betrouwbaarheid van dergelijke cijfergegevens vrij laag is.

Voor de twee andere vragen kan de heer Vandenberghe zich wenden tot collega Van Quickenborne die ter zake bevoegd is.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik merk dat de

l'internet, les escrocs ont trouvé de nouvelles façons pratiques et rapides de soustraire de l'argent à beaucoup de gens. Actuellement une grande partie de la population se sert du courrier électronique pour communiquer et possède à la maison ou au travail un accès à l'internet.

La fraude sur l'internet se produit pour la plus grande partie par le biais de petites annonces sur des sites d'achat de seconde main. Les annonces de ventes automobiles semblent un terrain de jeu privilégié pour les arnaqueurs qui peuvent aisément escroquer 10 000 euros ou davantage à leurs victimes.

Certains sites internet sont infestés d'arnaques. À chaque fois, est présentée une magnifique automobile, à laquelle est associée un nom, un numéro de téléphone et une adresse de courriel belges. Tout est bidon et l'adresse conduit l'utilisateur à l'étranger.

Une enquête sur les malfaiteurs est quasiment impossible à mener parce que leurs annonces ont été payées par une carte Visa étrangère. Et souvent ces cartes sont des cartes volées. Le serveur sur lequel les escrocs opèrent est la plupart du temps américain et les adresses changent continuellement. Espérer récupérer son argent est une illusion.

A-t-on des données chiffrées sur la fraude sur l'internet ? Si oui, combien de fraudes faisant usage d'annonces bidon ont-elles été à déplorer durant les cinq dernières années ?

Le ministre ne juge-t-il pas opportun de prendre des mesures visant à analyser et à limiter ces cas de fraude ?

Le ministre n'estime-t-il pas souhaitable de mieux informer le citoyen sur les dangers éventuels qui se dissimulent derrière des annonces sur l'internet ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Notre banque de données statistiques ne possède pas de code de prévention dédié aux fraudes sur l'internet par annonces bidon.

Voici les codes de prévention de la rubrique plus générale des fraudes informatiques signalées comme liées au champ contexte « internet ».

20I : délits d'informatique ;

20J : fraude informatique, notamment l'usage de cartes de crédit volées (art. 504 du Code pénal) ;

20K : Accès illicite à un système informatique, par exemple le hacking (art. 550bis du Code pénal) ;

20L : Sabotage de données ou sabotage informatique, par exemple données dommageables (art. 550ter du Code pénal) ;

Le recours à un signalement de contexte internet n'est en effet pas toujours systématique, ce qui diminue la fiabilité de ces statistiques.

Pour les deux autres questions, je suggère à M. Vandenberghe de s'adresser à mon collègue M. Van Quickenborne dont c'est la compétence.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je remarque que les

bevoegdheden van de heer Van Quickenborne toenemen. Ik zal later de vraag stellen aan de bevoegde minister.

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over «de toekomst van de parodontologie» (nr. 4-1120)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De Raad van State velde onlangs een arrest over een ministerieel besluit van 2001. In dit besluit van 11 juni 2001 werden de algemene voorwaarden vastgelegd voor beroepstitels waaronder de tandarts-specialisten. In het arrest van de Raad van State werd artikel 5, §1, lid 1 en 2 van het besluit vernietigd omdat er geen rechtsgrond is om de exclusieve uitoefening van het beroep te eisen in het kader van de verlenging van de beroepstitel.

Door dit arrest dient de huidige wetgeving in beperkte mate te worden aangepast, wat niet onoverkomelijk is. Blijkbaar zou de aangepaste tekst reeds klaar zijn, aangezien het de bedoeling was deze op te nemen in de programmawet van 17 juni 2009. Dat gebeurde evenwel niet.

Ik stelde ondertussen vast dat er een nieuw wetsontwerp in de Kamer ligt dat de exclusiviteit van de specialiteiten in de tandheelkunde behandelt. Als het ontwerp wordt goedgekeurd, zou deze problematiek dus geregeld moeten zijn.

De minister kiest dus duidelijk voor exclusiviteit en wil orthodontie, maar ook parodontologie, als specialiteit erkennen.

Dit is slechts een eerste stap. Wat zal de volgende stap van de minister zijn? Hoe zal zij die exclusiviteit nu inbouwen en garanderen? Zal zij bijvoorbeeld een exclusieve nomenclatuur ontwikkelen die dan alleen zal zijn voorbehouden aan bijvoorbeeld de parodontoloog of orthodontist?

Kan de minister de parodontologen de exclusiviteit over een aantal nomenclatuurnummers toekennen?

Zo ja, welke nomenclatuurnummers zullen dat dan zijn? Voor welke interventies?

Voor die interventies werd in de DPSI-index (*Dutch Periodontal Screening Index*) onder nomenclatuurnummer 301254-301265 een budget vrijgemaakt voor tandartsen en parodontologen, dat blijkbaar niet wordt opgebruikt. Kan de minister mij meedelen of de algemene tandarts niet geïnteresseerd is in dit budget? Hoe komt dat?

Wat is de algemene visie van de minister op de toekomst van de parodontologie? Hoe ziet zij dat de komende jaren?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

compétences de M. Van Quickenborne ne cessent de s'étendre. Je poserai la question au ministre compétent.

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur «l'avenir de la parodontologie» (n° 4-1120)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *Dernièrement, le Conseil d'État a rendu un avis au sujet de l'arrêté ministériel du 11 juin 2001 fixant les critères généraux d'agrément pour les titres professionnels, parmi lesquels les dentistes spécialistes. Dans cet avis du conseil d'État, l'article 5, §1^{er}, alinéas 1 et 2 de l'arrêté est annulé parce qu'il n'existe pas de fondement juridique permettant d'exiger l'exercice exclusif de la profession dans le cadre de la prolongation du titre professionnel.*

Vu cet arrêt, l'actuelle législation doit être quelque peu adaptée, ce qui n'est pas insurmontable. Le texte adapté serait déjà prêt car l'intention était de l'intégrer dans la loi-programme du 17 juin 2009, ce qui ne fut toutefois pas fait.

Entre-temps, j'ai constaté qu'un nouveau projet de loi déposé à la Chambre traite de l'exclusivité des spécialistes en dentisterie. Si ce projet est adopté, le problème devrait être réglé.

La ministre opte donc clairement pour l'exclusivité et veut reconnaître l'orthodontie mais aussi la parodontologie comme spécialité.

Ce n'est qu'une première étape. Quelle sera la suivante ? Comment la ministre compte-t-elle à présent introduire et garantir cette exclusivité ? Envisage-t-elle d'élaborer une nomenclature exclusive qui serait réservée uniquement, par exemple, aux parodontologues ou aux orthodontistes ?

La ministre peut-elle accorder aux parodontologues l'exclusivité pour certains numéros de nomenclature ? Dans l'affirmative, quels seront ces numéros ? Pour quelles interventions ?

Le budget dégagé à ce sujet pour les dentistes et parodontologues dans l'indice DPSI (Dutch Periodontal Screening Index) sous le numéro de nomenclature 301254-301265 n'aurait pas été épuisé. Le dentiste généraliste ne serait-il pas intéressé par ce budget ? Pour quelle raison ?

La ministre peut-elle expliquer sa vision globale de l'avenir de la parodontologie ? Comment l'envisage-t-elle dans les années à venir ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Une nouvelle rubrique « parodontologie » a été introduite

Sinds 1 januari 2006 werd in de nomenclatuur een nieuwe rubriek 'parodontologie' ingevoegd. De eerste parodontologische verstrekking die werd ingevoerd maakte het mogelijk om de parodontale index (DPSI – opgeven van scores over de gezondheidstoestand van de tanden, die het mogelijk maken te bepalen of er een parodontale infectie is, evenals de graad ervan) te bepalen vanaf de 18^{de} tot de 36^{ste} verjaardag. Sinds die eerste stap kende de parodontologie meer evoluties.

Op 1 september 2007 werd aan de erkende tandarts-specialisten in de orthodontie en parodontologie een eigen Riziv-identificatienummer gegeven volgens hun specialisme en werd de nomenclatuur voor de tandartsen aangepast. Voor de tandarts gespecialiseerd in orthodontie en parodontologie werd het aantal prestaties beperkt. Voor elk van die specialismen werd een nieuwe, exclusieve en iets beter vergoede code gecreëerd voor de raadpleging in de spreekkamer van een tandarts-specialist. Die exclusiviteitsregel voor de tandheelkundige specialiteiten heeft bijgedragen tot de integratie van de prestaties parodontologie in de nomenclatuur.

Op 26 juni 2008 werd de bovenste leeftijdsgrens voor de verstrekking DPSI opgetrokken tot de veertigste verjaardag. Vanaf 1 februari 2009 werd de leeftijdsgrens zelfs helemaal afgeschaft en is er terugbetaling voor alle rechthebbenden vanaf de vijftiende verjaardag. Dat was mogelijk omdat de kostprijs voor de verstrekking DPSI initieel te groot werd ingeschat en niet omdat de algemeen tandartsen er niet zouden in geïnteresseerd zijn.

Ten slotte wordt vanaf 1 mei 2009 jaar onder bepaalde voorwaarden verzekeringstegemoetkoming toegekend voor het 'verwijderen van subgingivaal tandsteen onder lokale verdoving met indien nodig het gladden van het worteloppervlak' bij rechthebbenden vanaf de achttiende tot de veertigste verjaardag.

De inspanningen in de parodontologie zullen worden voortgezet, aangezien in het voorstel van het verzekeringscomité met betrekking tot het budget voor 2010 geld wordt vrijgemaakt om de leeftijdsgrens van de verstrekking 'verwijderen van subgingivaal tandsteen' op te trekken en om een nieuwe parodontologische verstrekking 'Uitgebreid parodontaal onderzoek' in te voegen, waarbij de status van het parodontium wordt opgemaakt met het oog op een adequaat behandelplan. Die voorstellen worden momenteel besproken door de Technische Tandheelkundige Raad en staan op de agenda van de komende vergadering van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen.

Het doel is om op termijn, en rekening houdend met de budgettaire middelen, een volwaardige parodontale nomenclatuur te ontwikkelen waarbij de verzekering tegemoetkomt voor alle fasen van de parodontale behandeling. Telkens een nieuwe verstrekking wordt geïntroduceerd, wordt uitgebreid besproken wie in aanmerking komt om ze te attesteren.

De algemeen tandarts wordt vanuit zijn basisopleiding gezien als de verzorger in de eerste lijn die in staat moet zijn om de frequent voorkomende pathologieën op een ambulante manier te behandelen en die op basis van zijn kennis weet wanneer hij zijn patiënt moet doorverwijzen naar een specialist.

dans la nomenclature à partir du 1^{er} janvier 2006. La première prestation de soins de parodontologie qui fut introduite a permis de déterminer l'indice parodontal du 18^e au 36^e anniversaire. Le test DPSI renseigne des scores au sujet de la santé gingivale et parodontale qui permettent de détecter d'éventuelles infections. Depuis cette première étape, la parodontologie a connu d'autres évolutions.

Le 1^{er} septembre 2007, les dentistes spécialistes en orthodontie et en parodontologie agréés se sont vu attribuer un numéro d'identification INAMI propre selon leur spécialité et la nomenclature pour les dentistes a été adaptée. Pour les dentistes spécialisés en orthodontie et en parodontologie, le nombre de prestations a été limité. Pour chacune de ces spécialités, on a créé un nouveau code exclusif et légèrement mieux rémunéré pour les consultations au cabinet d'un dentiste spécialiste. Cette règle d'exclusivité pour les spécialités de dentisterie a contribué à l'intégration des prestations de parodontologie dans la nomenclature.

Le 26 juin 2008, la limite d'âge supérieure pour la prestation DPSI a été relevée jusqu'au 40^e anniversaire. À partir du 1^{er} février 2009, la limite d'âge a même été totalement supprimée et le remboursement est prévu pour tous les bénéficiaires à partir du 15^e anniversaire. Cela a été possible parce que le coût de la prestation DPSI avait été initialement surévalué et non parce que les dentiste généraliste n'auraient pas été intéressés.

Enfin, depuis le 1^{er} mai 2009, une intervention de l'assurance est accordée, sous certaines conditions, pour le détartrage, sous anesthésie locale, jusqu'à la zone sous-gingivale assorti, le cas échéant, du polissage de la surface radiculaire chez les bénéficiaires entre le 18^e et le 40^e anniversaire.

Les efforts en parodontologie seront poursuivis étant donné que dans la proposition du comité d'assurance relative au budget 2010, des montants sont dégagés pour le relèvement de la limite d'âge pour le détartrage sous-gingival et pour l'introduction d'une nouvelle prestation de parodontologie, l'examen parodontal approfondi, destiné à vérifier l'état du parodonte en vue de définir un plan de traitement adéquat. Ces propositions sont actuellement discutées par le Conseil technique dentaire et figurent à l'ordre du jour de la prochaine réunion de la Commission nationale dento-mutualiste.

L'objectif est de développer à terme, compte tenu des moyens budgétaires, une nomenclature de parodontologie à part entière selon laquelle l'assurance interviendrait pour toutes les phases de traitement parodontal. À chaque fois qu'une nouvelle prestation est introduite, la question de savoir qui entre en ligne de compte pour la certifier est longuement discutée.

Étant donné sa formation, le dentiste généraliste est considéré comme étant l'intervenant de première ligne qui doit être en mesure d'assurer le traitement ambulatoire des pathologies fréquentes et de décider du moment auquel il doit adresser son patient à un spécialiste.

La dentisterie évolue fortement et est de plus en plus spécialisée. Cette évolution est suivie de près. À l'avenir, elle pourrait avoir des répercussions sur l'exclusivité.

De tandheelkunde evolueert sterk en wordt steeds meer gespecialiseerd. Die evolutie wordt van dichtbij opgevolgd en kan eventueel in de toekomst gevolgen hebben voor de exclusiviteit.

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik weet dat deze materie een beetje technisch is, maar dat mevrouw Onkelinx een inspanning doet om de exclusiviteit van de parodontologie in te vullen, zij het stapsgewijze, is belangrijk. Ik raad haar dan ook ten stelligste aan contact te nemen met de wetenschappelijke verenigingen voor parodontologie en orthodontie, en dus niet alleen met de beroepsverenigingen.

Mevrouw Onkelinx neemt als uitgangspunt dat tandartsen de eerste lijn zijn, wat een doorverwijzing naar specialisten impliceert. Ze blijft ook een beetje vaag en ik begrijp ook waarom. Onverhoeds keuzes maken is niet aangewezen. Omdat de evolutie niet stil te zetten is, dring ik er toch op aan dat ze verder werk maakt van een doorgedreven specialisatie.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik zal mevrouw Onkelinx aanmoedigen dat te doen.

Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over «het grensoverschrijdend spoorverkeer tussen Rijsel en Brugge/Oostende, en Rijsel en Antwerpen» (nr. 4-1117)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Yves Buysse (VB). – Om het grensoverschrijdend spoorverkeer aantrekkelijker te maken heeft de NMBS onlangs haar tarieven op bepaalde trajecten verlaagd. Niet enkel de prijs is doorslaggevend, ook de vlotte verbinding en de reistijd zijn van groot belang.

Brugge is al lang vragende partij voor een vlotte treinverbinding tussen Rijsel en Brugge. De aansluiting met Rijsel, als belangrijk knooppunt voor hogesnelheidstreinen uit Frankrijk en Groot-Brittannië, zou de toeristische ontwikkeling van de West-Vlaamse regio ongetwijfeld ten goede komen.

In de zomer van 2006 werd voor het eerst een dergelijke verbinding uitgetest om er de economische haalbaarheid van te onderzoeken. Ook in de zomer van 2007 werden rechtstreekse toeristentreinen ingelegd. Om tal van redenen waren die experimenten tot mislukken gedoemd.

Ondanks jaren van overleg blijft een structurele oplossing uit en in het beheerscontract 2008-2012 met de NMBS wordt over genoemde trajecten niets meer gezegd.

De Brugse burgemeester Patrick Moenaert liet evenwel

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Louis Ide (Indépendant). – *Je suis conscient que la matière est assez technique mais il est importe que la ministre s'efforce de concrétiser l'exclusivité de la parodontologie, fût-ce progressivement. Je l'invite à prendre contact avec les sociétés scientifiques de la parodontologie et de l'orthodontie et pas uniquement avec les associations professionnelles.*

Mme Onkelinx part du principe que les dentistes interviennent en première ligne, ce qui implique d'adresser les patients à des spécialistes. Sa réponse est assez vague, ce que je comprends, car il est pas indiqué de faire des choix dans la précipitation. J'insiste pour que la ministre continue à travailler à la réalisation d'une spécialisation accrue afin de ne pas bloquer l'évolution.

M. Carl Devlies, *secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice.* – *J'y encouragerai la ministre.*

Demande d'explications de M. Yves Buysse au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur «le trafic ferroviaire transfrontalier entre Lille et Bruges/Oostende et entre Lille et Anvers» (n° 4-1117)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Yves Buysse (VB). – *Pour rendre le trafic ferroviaire transfrontalier plus attrayant, la SNCB a récemment diminué ses tarifs sur certains trajets. Ce n'est pas que le prix qui est important, mais aussi la facilité des communications et la durée des trajets.*

Depuis longtemps, Bruges demande une liaison ferroviaire directe entre Lille et Bruges. La liaison vers Lille, comme nœud ferroviaire important pour les trains à vitesse rapide de France et de Grande-Bretagne, bénéficierait incontestablement au développement touristique de la région de Flandre occidentale.

Au cours de l'été 2006, on a pour la première fois testé cette liaison pour en étudier la faisabilité économique. Au cours de l'été 2007 également, des trains touristiques directs ont été mis en circulation. Pour diverses raisons, ces expériences furent vouées à l'échec. Malgré des années de concertation, aucune solution structurelle n'a été trouvée et le contrat de gestion 2008-2012 avec la SNCB ne fait plus mention des trajets cités.

Le bourgmestre de Bruges Patrick Moenaert a cependant laissé entendre voici quelques mois que le problème pouvait

enkele maanden geleden uitschijnen dat het probleem misschien kan worden opgelost door een apart perron in Kortrijk in gebruik te nemen. De stad Kortrijk weet daar echter niets van.

Op de lijn Antwerpen-Rijsel zou de IC-trein vanaf halfweg december ook stoppen in Waregem. Volgens de gedelegeerd bestuurder van de NMBS zouden wel een aantal 'minder populaire' haltes op de lijn worden geschrapt.

Wat is de stand van zaken in het dossier van de rechtstreekse verbinding Rijsel-Brugge/Oostende?

Behoort een apart perron in Kortrijk tot de mogelijkheden om een snellere verbinding te realiseren? Wat wordt onder die oplossing verstaan, gezien een uitbreiding in Kortrijk praktisch onmogelijk lijkt?

Is er al iets concreets beslist voor een lijn Antwerpen-Rijsel? Is het al zeker dat Waregem op die lijn een stopplaats wordt? Welke stations worden precies bedoeld met 'minder populaire haltes' en is over het wegvallen van die tussenstops al een beslissing gevallen?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – De NMBS heeft tijdens de zomer van 2006 en 2007 toeristentreinen laten rijden tussen Rijsel en Brugge en Oostende. De bezettingsgraad van die treinen was echter erg zwak en de kostendekkingsgraad bedroeg slechts 20%. In de gegeven omstandigheden was de voortzetting van de bediening niet wenselijk en er zijn ook geen nieuwe plannen om het project te hervatten. In de basistreindienst vanuit Brugge is er overigens om het uur een vlotte verbinding met Rijsel, al dan niet met overstap te Kortrijk.

Aanpassing aan de perrons of aanleg van een nieuw perron in het station van Kortrijk kan geen bijzonder voordeel opleveren. Feit is dat elke trein die tussen Brugge en Rijsel rijdt en een halte heeft in het station van Kortrijk, van rijrichting moet veranderen, wat enig tijdsverlies impliceert. De heer Buysse denkt waarschijnlijk aan een treinverbinding tussen Oostende, Brugge en Rijsel zonder het station van Kortrijk binnen te rijden. Dat levert uiteraard tijdswinst op, maar het niet bedienen van het station Kortrijk heeft dan wel een negatieve impact op de bezettingsgraad. Ofwel bedoelt de heer Buysse de aanleg van nieuwe perrons ter hoogte van de verbindingsbocht tussen de lijnen vanuit Brugge en vanuit Frankrijk. Die verbindingsbocht bevindt zich echter buiten het centrum van de stad. Een halte op die plaats zou dan ook zeer weinig reizigers aantrekken gelet op de betere ligging van het station Kortrijk, vlakbij het centrum van de stad.

Vanaf 13 december 2009 zal er voor de ICC-trein Rijsel-Antwerpen-Centraal een halte bijkomen, namelijk in Waregem, maar enkel tijdens de week.

Voor zes treinen werden de haltes in Croix-Wasquehal en Croix-l'Allumette afgeschaft. Dat zijn twee stopplaatsen op Frans grondgebied waar slechts weinig reizigers in- en uitstappen. Bovendien worden ze ook bediend door de metro en de regionale treinen die rijden tussen Rijsel en Tourcoing. Het afschaffen van die twee stops voor alle ICC-treinen vanaf december 2010 is in onderhandeling met de SNCF.

être résolu en mettant en service un quai séparé à Courtrai. La ville de Courtrai n'est toutefois pas au courant de cette possibilité.

Sur la ligne Anvers-Lille, le train IC devrait également s'arrêter à Waregem à partir de la mi-décembre. Selon l'administrateur délégué de la SNCB, certains arrêts « moins populaires » sur la ligne seraient également supprimés.

Où en est le dossier de la liaison directe Lille-Bruges/Oostende ?

Un quai séparé à Courtrai fait-il partie des possibilités pour réaliser une liaison plus rapide ? Que signifie cette solution étant donné qu'une extension à Courtrai semble pratiquement impossible ?

A-t-on déjà pris une décision concrète pour une ligne Anvers-Lille ? Quelles gares vise-t-on précisément en parlant d'arrêts « moins populaires » et une décision a-t-elle déjà été prise concernant la suppression de ces arrêts intermédiaires ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Au cours des étés 2006 et 2007, la SNCB a mis des trains touristiques en circulation entre Lille, Bruges et Ostende. Le taux d'occupation de ces trains était cependant très faible et le taux de couverture des coûts n'était que de 20%. Dans ces circonstances, la poursuite de ce service n'était pas souhaitable et il n'y a pas de nouveaux projets en la matière. L'offre de trains au départ de Bruges prévoit d'ailleurs toutes les heures une liaison rapide vers Lille avec correspondance ou non à Courtrai.

L'adaptation des quais ou l'aménagement d'un nouveau quai à la gare de Courtrai ne donnera pas d'avantage particulier. Le fait est que chaque train circulant entre Bruges et Lille et faisant arrêt à Courtrai doit changer de sens de circulation, ce qui implique une perte de temps. M. Buysse pense probablement à une liaison ferroviaire entre Ostende, Bruges et Lille, sans passer par la gare de Courtrai. Cela permet de gagner du temps mais le fait de ne pas desservir la gare de Courtrai a cependant un impact négatif sur le taux d'occupation. M. Buysse pense peut-être à l'aménagement de nouveaux quais à hauteur de la courbe de liaison entre les lignes au départ de Bruges et au départ de la France. Cependant, cette courbe de liaison se trouve en dehors du centre de la ville. C'est pourquoi un arrêt à cet endroit attirerait peu de voyageurs, compte tenu du fait que la gare de Courtrai est mieux située, tout près du centre ville.

À partir du 13 décembre 2009, un arrêt sera ajouté pour le train ICC Lille-Anvers Central, à savoir Waregem, mais seulement en semaine.

Pour six trains, les arrêts Croix-Wasquehal et Croix-l'Allumette ont été supprimés. Ce sont deux arrêts situés sur le territoire français, où il n'y a guère de voyageurs. De plus, ils sont également desservis par le métro et les trains régionaux qui circulent entre Lille et Tourcoing. La suppression de ces deux arrêts pour tous les trains ICC à partir de décembre 2010 est négociée avec la SNCF.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de tijdelijke werkloosheid van bedienden» (nr. 4-1129)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Sinds 25 juni 2009 is het voor ondernemingen mogelijk om een tijdelijke werkloosheid voor bedienden in te roepen. De crisiswerkloosheid voor bedienden en het crisistijdkrediet gelden voor ondernemingen in moeilijkheden. Ze moeten ofwel een omzet- of productiedaling van minstens 20% aantonen ofwel een tijdelijke werkloosheid van minstens 20% bij hun arbeiders kennen. De regeling van deze wet loopt tot eind 2009, al is een verlenging tot 30 juni 2010.

Graag had ik van de minister vernomen wat het resultaat van deze wet is. Hoeveel ondernemingen hebben ervan al gebruik gemaakt? Hoe tekent de spreiding zich af per gewest en per provincie?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik geef een overzicht van de respons op de crisismaatregelen tot 26 oktober 2009.

760 ondernemingen hebben een ondernemingsplan ingediend bij de griffie van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Er werden ook 300 bedrijfs-CAO's ingediend. Bovendien werden 285 ondernemingen van de metaalsector en 55 van de textielsector, de twee sectoren die een sectorale CAO hebben, door de RVA erkend als onderneming in moeilijkheden.

In totaal lieten 1400 onderneming hun belangstelling voor deze maatregelen blijken. De tijdelijke werkloosheid voor bedienden maakt deel uit van de maatregelen die door de regering werden genomen om de gevolgen van de economische crisis op de werkgelegenheidsgraad in te perken.

Wanneer de economische situatie van de onderneming erom vraagt, kan de tijdelijke werkloosheid ervoor zorgen dat de arbeidsduur aangepast wordt aan het beschikbare arbeidsvolume, zonder dat er ontslagen moeten vallen.

Eind september 2009 hadden in totaal 588 ondernemingen aan de RVA een aankondiging van economische werkloosheid gedaan en dat voor 14 896 verschillende bedienden. Het gaat om voorafgaande aankondigingen waar de intentie wordt bekendgemaakt om tijdelijke werkloosheid in te voeren. Dat wil daarom niet zeggen dat ze effectief werkloos werden gesteld.

Het aantal effectieve betalingen die zijn verricht voor de economische werkloosheid voor bedienden, bedraagt 31 in juli 2009, 1205 in augustus 2009 en 4695 in september 2009.

Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le chômage temporaire des employés» (n° 4-1129)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – Depuis le 25 juin 2009, les entreprises ont la possibilité d'invoquer un chômage temporaire pour les employés. Le chômage de crise pour les employés et le crédit-temps de crise s'appliquent aux entreprises en difficulté. Celles-ci doivent accuser soit une diminution du chiffre d'affaires ou de la production d'au moins 20% soit un chômage temporaire d'au moins 20% chez leurs ouvriers. Cette réglementation était en vigueur jusqu'à la fin de l'année 2009 mais elle est prolongée jusqu'au 30 juin 2010.

Je souhaiterais que la ministre me communique les résultats de cette mesure. Combien d'entreprises y ont-elles déjà eu recours ? Quelle est la répartition par région et par province ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Je vous donne un aperçu des résultats des mesures de crise jusqu'au 26 octobre 2009.

760 entreprises ont déposé un plan d'entreprise au greffe du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Trois cents CCT d'entreprise ont également été introduites. De plus, 285 entreprises du secteur de la métallurgie et 55 du secteur textile, les deux secteurs bénéficiant d'une CCT sectorielle, ont été reconnues par l'ONEm comme entreprises en difficulté.

Au total, 1400 entreprises ont montré leur intérêt pour ces mesures. Le chômage temporaire pour employés fait partie des mesures prises par le gouvernement en vue de réduire l'impact de la crise économique sur le taux d'emploi.

Il permet, lorsque la situation économique de l'entreprise l'exige, d'adapter le temps de travail au volume de travail disponible sans devoir recourir à des licenciements.

À la fin du mois de septembre, 588 entreprises avaient transmis à l'ONEm une notification de mise en chômage économique et ce, pour 14 896 employés différents. Il s'agit de notifications préalables qui font état d'une intention de procéder à une mise en chômage temporaire. Dès lors, cela ne signifie pas que les mises en chômage seront effectives.

Le nombre de paiements effectifs qui ont été effectués pour le chômage économique des employés était de 31, au mois de juillet 2009, de 1205 en août 2009 et de 4695 en septembre 2009.

Sur les 588 entreprises citées ci-dessus, 42, soit 7,1%, se trouvent en Région bruxelloise. 60,4% sont situées en Région flamande dont 77 dans la province d'Anvers, 43 dans la

Van de 588 hierboven aangehaalde ondernemingen liggen er 42, of 7,1%, in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. 60,4% ligt in Vlaams Gewest, waarvan 77 in de provincie Antwerpen, 43 in de provincie Limburg, 78 in de provincie Oost-Vlaanderen, 124 in de provincie West-Vlaanderen en 33 in de provincie Vlaams-Brabant. 32,5% ligt in het Waals Gewest, waarvan 89 in de provincie Luik, 62 in de provincie Henegouwen, 7 in de provincie Luxemburg, 14 in de provincie Namen en 19 in de provincie Waals Brabant.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Dit zijn nieuwe cijfers. 60% van de bedrijven die gebruik maken van deze bijzonder zinvolle maatregel, ligt in Vlaanderen. Ik hoop dat hiervoor geen belangenconflict wordt ingeroepen.

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de minister van Justitie over «het zogenaamde asielgerelateerde extremisme» (nr. 4-1123)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – *Het Laatste Nieuws* van 16 oktober meldde dat een twintigtal gemaskerde mannen de dag ervoor rond 11 uur was binnengevallen in een filiaal van bouwbedrijf Besix in Sint-Denijs-Westrem in Oost-Vlaanderen. De receptioniste werd bedreigd en de inboedel werd kort en klein geslagen. De raid zou verband houden met de bouw van een asielcentrum. De belagers riepen dat 'dit ervan komt als je gevangenisbouw'. Het bedrijf bouwt in Steenokkerzeel een nieuw transitcentrum voor illegalen.

Op 12 oktober konden we in het Nederlandse *NRC Handelsblad* lezen dat de Nederlandse Inlichtingendienst AIVD waarschuwt voor de toename van extremistisch geweld door tegenstanders van het opsluiten en uitzetten van vreemdelingen. Die kleine groep mensen verzet zich op radicale wijze tegen het asiel- en vreemdelingenbeleid van de Nederlandse regering. De afgelopen jaren werd een toename van het aantal incidenten waargenomen en werd ook vastgesteld dat de aard van de incidenten radicaler en agressiever wordt. Niet alleen de rechtstreeks betrokken instanties zoals de Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND), de Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI) en bijvoorbeeld gemeenteraden zijn doelwitten van de extremisten. Ook ontwerpers en bouwers van asielcentra worden op de korrel genomen. Al wie op een of andere manier betrokken kan zijn bij het asielbeleid, is volgens AIVD een potentieel doelwit.

De extremisten maken zich schuldig aan brandstichting, bekladdingen en bedreigingen. Slachtoffers van die intimidatie zijn mensen, zoals wethouders of directeurs van bijvoorbeeld bouwbedrijven. Ook het bedrijf dat toiletpapier aan justitie levert en de drukkerij die voor het ministerie werkt, zijn doelwitten geweest. Dit jaar zijn er al drie zogenaamde 'huisbezoeken' geweest. Daarbij worden bijvoorbeeld huizen en auto's van directeurs van in de ogen van de extremisten 'foute bedrijven' beklad en beschadigd.

De inlichtingendienst heeft inmiddels met Justitie (IND en DJI) en de marechaussee overlegd waar ze in de toekomst rekening mee moeten houden. Ook is gesproken over de te

province de Limbourg, 78 dans la province de Flandre orientale, 124 dans la province de Flandre occidentale et 33 dans la province du Brabant flamand. 32,5% sont situées en Région wallonne dont 89 dans la province de Liège, 62 dans la province de Hainaut, 7 dans la province de Luxembourg, 14 dans la province de Namur et 19 dans la province du Brabant wallon.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Ce sont de nouveaux chiffres. 60% des entreprises qui recourent à cette mesure particulièrement utile sont situées en Flandre. J'espère que l'on n'invoquera pas un conflit d'intérêts sur cette question.*

Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au ministre de la Justice sur «l'extrémisme lié à la problématique de l'asile» (n° 4-1123)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Nele Jansegers (VB). – *J'ai lu dans la presse du 16 octobre qu'une vingtaine d'individus masqués avaient, la veille, envahi une filiale de l'entreprise de construction Besix, à Saint-Denis-Westrem. Le réceptionniste a subi des menaces et le mobilier a été saccagé. Cette incursion serait liée au fait que l'entreprise en question est chargée de la construction d'un nouveau centre de transit pour illégaux à Steenokkerzeel.*

Par ailleurs, il ressort de la lecture du journal néerlandais NRC Handelsblad du 12 octobre que le service néerlandais de renseignement AIVD met en garde contre l'augmentation des violences extrémistes perpétrées par des opposants à l'enfermement et à l'expulsion des étrangers. Ce petit groupe rejette radicalement la politique d'asile du gouvernement néerlandais. On a observé ces dernières années une augmentation du nombre d'incidents, dont la nature est aussi devenue plus agressive. Ces extrémistes ne s'en prennent plus seulement aux instances directement concernées. Les concepteurs et les bâtisseurs de centres d'asile sont aussi visés. Quiconque est impliqué d'une façon ou de l'autre dans la politique d'asile devient une cible potentielle.

Les extrémistes allument des incendies, se livrent à du vandalisme et profèrent des menaces. Les victimes de cette forme d'intimidation sont des personnes : des échevins ou des directeurs d'entreprises de construction, par exemple. L'entreprise qui fournit le papier de toilette au ministère de la Justice et l'imprimerie qui travaille pour celui-ci sont aussi devenues des cibles. Trois « visites à domicile » ont déjà eu lieu cette année. Les maisons et les voitures de directeurs d'entreprises visées par les extrémistes ont fait l'objet de déprédations.

Le service de renseignement s'est entre-temps concerté avec les responsables de la justice et de l'ordre public sur des mesures à prendre.

Est-ce, dans notre pays, le premier cas de recours à la violence ou au vandalisme pour protester contre l'implication des victimes dans la politique d'asile ? Dans la négative, le

nemen maatregelen die daaruit voortvloeien.

Is dit het eerste incident in ons land waarbij geweld of vandalisme wordt gebruikt als protest tegen de betrokkenheid van de slachtoffers bij het asielbeleid? Zo neen, kan de minister ons een opsomming bezorgen van dergelijke incidenten?

Werden er reeds aanhoudingen verricht in deze zaken? Zo ja, graag een overzicht hiervan, alsook van de huidige stand van zaken.

Is de staatsveiligheid betrokken bij de onderzoeken naar die incidenten? Is er reeds overleg geweest tussen de minister en de staatsveiligheid betreffende deze problematiek?

Werd reeds contact opgenomen met de Nederlandse collega's om overleg te plegen over deze incidenten, eventueel informatie uit te wisselen en om een eventuele gezamenlijke strategie te bespreken? Zo neen, waarom niet?

Welke maatregelen overweegt de minister? Is overleg met andere ministers gepland?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Sinds eind 2007 wordt een stijging vastgesteld van het aantal acties die men hoogstwaarschijnlijk kan linken aan het anarchistische milieu. Die acties maken deel uit van verschillende anarchistische campagnes, onder andere voor het sluiten van gevangenen en gesloten opvangcentra. Alle bedrijven die van dichtbij of van ver in relatie staan met die instellingen, kunnen het doelwit zijn van anarchistische acties. Onder meer een onderhoudsfirm, De Post en maatschappijen van openbaar vervoer werden het slachtoffer van dergelijke acties. Politiediensten werden eveneens gevisieerd.

De daden gepleegd door de anarchisten gaan van het aanbrengen van graffiti over vandalisme tot brandstichting. Sinds begin dit jaar zijn minstens 55 dergelijke feiten bekend.

In oktober 2009 werden twee goed voorbereide en geplande acties ondernomen door groepen in het zwart geklede en gemaskerde mensen. De eerste actie vond plaats in Brussel, waar vitrines van uitzendbureaus en bankagentschappen werden vernield.

Vanuit de anarchistische ideologie worden gevangenen en asielcentra immers beschouwd als de instrumenten bij uitstek voor de repressie van de staat. Openbare instellingen en bedrijven die instaan voor uitbating van, of diensten aan gevangenen en gesloten centra zijn dan ook het mikpunt geworden van een kleine groep gewelddadige anarchisten, bijvoorbeeld het bedrijf Besix op 15 oktober jongstleden. Het bedrijf in kwestie wordt gevisieerd wegens zijn betrokkenheid bij de bouw van het nieuwe asielcentrum in Steenokkerzeel.

Begin augustus 2009 werd op het internet zelfs een zwarte lijst gepubliceerd van bedrijven die meewerken aan de bouw van het gesloten centrum. De *namings- en shaming-tactieken* worden wel vaker gebruikt als actiemethodes van extreem linkse activisten.

Een exhaustieve lijst van incidenten opstellen is erg moeilijk omdat de inlichtingen- en politiediensten niet altijd kunnen

minister peut-il énumérer les incidents ?

Des arrestations ont-elles déjà eu lieu ? Dans l'affirmative, j'aimerais obtenir un relevé et savoir où nous en sommes à l'heure actuelle.

La Sûreté de l'État est-elle impliquée dans les enquêtes concernant ces incidents ? Le ministre et la Sûreté de l'État se sont-ils déjà concertés à ce sujet ?

A-t-on pris des contacts avec nos collègues néerlandais pour débattre de ces incidents, échanger des informations et discuter d'une éventuelle stratégie commune ? Dans la négative, pourquoi ?

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre ?

Envisage-t-il une concertation avec d'autres ministres ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördinatie van de lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.

On constate depuis fin 2007 une augmentation du nombre d'actions pouvant vraisemblablement être associées au milieu anarchiste. Elles font partie de différentes campagnes anarchistes visant entre autres à obtenir la fermeture des prisons et des centres d'accueil fermés. Toutes les entreprises reliées de près ou de loin à ces institutions peuvent être une cible. Une entreprise de nettoyage, La Poste et des sociétés de transport public ont, par exemple, été victimes de tels actes. Les services de police ont aussi été visés.

Les actes commis par les anarchistes vont de l'inscription de graffitis à l'allumage d'incendies, en passant par des faits de vandalisme. Au moins 55 faits de cette nature ont été dénombrés depuis le début de l'année.

En octobre 2009, deux actions bien préparées ont été menées par des groupes de personnes masquées et vêtues de noir. La première s'est déroulée à Bruxelles, où les vitrines d'agences de travail intérimaire et d'agences bancaires ont été brisées.

L'idéologie anarchiste considère en effet les prisons et les centres d'asile comme les instruments par excellence de la répression exercée par l'État. Les entreprises et organes publics responsables de la gestion des prisons et des centres fermés ou qui leur fournissent des services sont donc devenus la cible d'un petit groupe d'anarchistes virulents, par exemple, le 15 octobre dernier, l'entreprise Besix. Début août 2009, une liste noire de toutes les sociétés qui contribuent à la construction du nouveau centre d'asile de Steenokkerzeel a même été publiée sur internet. La pratique du naming and shaming devient bien souvent une méthode d'action pour les activistes d'extrême gauche.

Il est très difficile d'établir une liste exhaustive de ces incidents car les services de renseignement et de police ne peuvent pas toujours déterminer si un fait est ou non de nature politique.

Seuls quelques faits sont revendiqués en tant que tels sur internet ou dans des tracts, ou ont pu être qualifiés

bepalen of een feit al dan niet politiek geïnspireerd is.

Slechts een beperkt aantal feiten werd als dusdanig expliciet opgeëist op het internet of in pamfletten, of kon door ter plaatse aangebrachte tags als anarchistisch worden bestempeld. Ook de doelwitkeuze kon in een aantal gevallen doen vermoeden dat een feit kaderde in de anarchistische campagne tegen het gevangeniswezen en de gesloten centra. Het gewelddadig protest in ons land tegen het asiel- en migratiebeleid kadert dus in een algemene anarchistische campagne tegen het systeem van gevangenis en gesloten centra. Die radicale stroming staat echter volledig los van het legitieme en vreedzame verzet van ngo's die opkomen voor de rechten van vluchtelingen en mensen zonder papieren, en in het algemeen een humaner immigratiebeleid eisen.

Er lopen meerdere onderzoeken onder de coördinatie van het federaal parket, dat die problematiek volgt. Tot nu toe werden geen personen aangehouden.

Overeenkomstig haar opdrachten, geregeld in de wet van 30 november 1998, schenkt de Veiligheid van de Staat de nodige aandacht aan extreemlinkse en anarchistische groeperingen in ons land die actief zijn rond de asiel- en migratieproblematiek.

Waar de meerderheid dit op vreedzame wijze doet, heeft een kleine minderheid gekozen voor illegale en harde methodes. Het is onze inschatting dat een groot deel van de recente gewelddadige incidenten in ons land toe te schrijven zijn aan leden van de anarchistische beweging, die ageren rond volgende thema's: strijd tegen de gevangenis en de gesloten centra als ultieme repressiemiddelen van de staat en solidariteit met mensen zonder papieren. Ons permanent toezicht op de anarchistische beweging houdt ook in dat gegevens worden bijgehouden van incidenten die mogelijk anarchistisch geïnspireerd zijn. Het strafrechtelijke onderzoek wordt uiteraard overgelaten aan de bevoegde opsporingsdiensten.

Waar mogelijk verleent de Veiligheid van de Staat haar expertise bij het in kaart brengen van groeperingen en individuen.

De Veiligheid van de Staat pleegt voortdurend overleg met haar homologe buitenlandse diensten, teneinde grensoverschrijdende fenomenen in kaart te brengen. In het kader van ideologisch extremisme wordt op regelmatige basis informatie uitgewisseld. Het publieke rapport *Het vuur van het verzet* van de AIVD over de groeiende weerstand tegen het Nederlandse asiel- en vreemdelingenbeleid bevestigt inderdaad dat Nederland met dezelfde problematiek heeft af te rekenen. Het is echter onze inschatting dat het in beide landen om een louter nationaal fenomeen gaat dat weliswaar door gelijkaardige ideologische motieven wordt gestuurd.

Door het OCAD werden met betrekking tot deze specifieke acties, die voornamelijk gericht zijn tegen de gevangenis en gesloten centra, al verschillende dreigingsanalyses gemaakt, zodat de ministers en hun diensten de nodige maatregelen kunnen nemen, waarop ik om begrijpelijke redenen niet dieper in wens te gaan.

d'anarchistes grâce aux tags découverts sur place. Le choix de la cible a aussi, dans certains cas, permis de supposer qu'un fait s'insérait dans la campagne anarchiste menée contre les prisons et les centres fermés. La violente protestation qui s'exerce dans notre pays contre la politique d'asile et de migration s'inscrit donc dans ce cadre. Ce courant radical est toutefois entièrement dissocié de l'opposition légitime et pacifique des ONG, qui défendent les droits des réfugiés et des sans-papier et réclament une politique d'immigration plus humaine.

Plusieurs enquêtes sont en cours sous l'égide du parquet fédéral, qui suit ce problème. Jusqu'à présent, aucune arrestation n'a eu lieu.

Conformément à ses missions, fixées par la loi du 30 novembre 1998, la Sûreté de l'État consacre l'attention nécessaire aux groupements d'extrême gauche et anarchistes de notre pays qui s'impliquent dans la problématique d'asile et de migration. Si une majorité de personnes agissent de manière pacifique, une petite minorité a toutefois opté pour la méthode forte. Nous pensons qu'une grande partie des récents incidents violents survenus dans notre pays sont le fait de membres du mouvement anarchiste.

Notre contrôle permanent sur le mouvement anarchiste implique aussi un suivi des données relatives aux incidents éventuellement d'inspiration anarchiste. L'enquête judiciaire relève évidemment des services de recherche compétents.

*La Sûreté de l'État consacre, là où c'est possible, son expertise à la détection des groupes et des individus. Elle négocie en permanence avec ses homologues étrangers pour établir la cartographie des phénomènes transfrontaliers. Des informations de base sont régulièrement échangées dans le cadre de l'extrémisme idéologique. Le rapport public *Het vuur van het verzet* de l'AIVD relatif à la résistance croissante contre la politique néerlandaise d'asile et d'immigration confirme en effet que les Pays-Bas sont confrontés au même problème.*

Nous avons toutefois le sentiment qu'il s'agit, dans les deux pays, d'un phénomène purement national, guidé il est vrai par les mêmes motifs idéologiques.

Diverses analyses de la menace ont déjà été faites par l'OCAM sur ces actions spécifiques, de sorte que les ministres et leurs services puissent prendre les mesures nécessaires que, pour des raisons compréhensibles, je ne souhaite pas approfondir.

Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over «de regularisatie van illegalen en de controle van de voorgelegde documenten» (nr. 4-1124)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – Sinds 15 september jongstleden kunnen asielzoekers en illegalen een aanvraag tot regularisatie indienen. Dat zich ook bedriegers aanmelden, wordt vrij duidelijk geïllustreerd door het verhaal in *P-Magazine* van juli 2009 over de Marokkaan Hamid, die met het paspoort en visum van zijn broer, die in België woont, naar hier zal komen om zich te laten regulariseren. Een vals arbeidscontract en andere documenten lagen al klaar om de duurzame verankering aan te tonen. Lukt dat niet, dan kan hij nog steeds met een Belgisch-Marokkaanse trouwen, zoals zijn broer dat indertijd ook deed.

Hoeveel aanvragen tot regularisatie heeft de dienst Vreemdelingenzaken al ontvangen? Over hoeveel personen gaat het? Hoeveel aanvragen werden al doorgestuurd via de gemeenten? Over hoeveel personen gaat het? Graag kreeg ik een opdeling per gewest.

Wordt de echtheid van de voorgelegde documenten nagegaan? Zo ja, gebeurt dit voor alle voorgelegde documenten? Hoe systematisch gebeurt de controle? Wie doet ze? En hoe gaat dat concreet in zijn werk? Werden reeds valse documenten herkend bij de ingediende aanvragen? Zo ja, hoeveel?

Wat gebeurt er wanneer wordt vastgesteld dat valse documenten zijn ingediend? Wordt deze persoon dan onmiddellijk aangehouden en, in afwachting van een repatriëring, opgesloten in een gesloten centrum?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Wathelet.

De mogelijkheid om een regularisatieaanvraag in te dienen is niet nieuw. De instructie van 19 juli 2009 moet bijgevolg in het kader van een reeds jaren lopend regularisatiebeleid worden gezien. Wanneer reële fraudegevallen kenbaar zijn, zullen ze vanzelfsprekend worden onderzocht. Er is geen objectieve reden om te veronderstellen dat er bij de indiening van de nieuwe aanvragen op grond van artikel 9bis meer valse documenten zullen worden ingediend. Er moeten wel meer documenten worden ingediend, bijvoorbeeld om de duurzame lokale verankering te bewijzen. De dienst Vreemdelingenzaken zal dus meer documenten moeten onderzoeken. Daartoe zullen zestig extra personen in dienst worden genomen.

Indien de senator over concrete gegevens in verband met fraudegevallen beschikt, op basis van betrouwbare bronnen,

Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la régularisation des illégaux et le contrôle des documents soumis» (n° 4-1124)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Nele Jansegers (VB). – Depuis le 15 septembre dernier, les demandeurs d'asile et les illégaux peuvent introduire une demande de régularisation. Le fait qu'il y ait aussi des tricheurs a été clairement illustré par l'histoire, parue en juillet 2009 dans *P-Magazine*, du marocain Hamid qui va se présenter pour être régularisé avec le passeport et le visa de son frère qui vit en Belgique. Un faux contrat de travail et d'autres documents étaient déjà prêts pour prouver l'ancrage durable. Si cela ne réussit pas, il peut toujours se marier avec une belgo-marocaine, comme l'a fait son frère entre-temps.

Combien de demandes de régularisation l'Office des étrangers a-t-il déjà reçues ? Quel est le nombre de personnes concernées ? Combien de demandes ont-elles déjà été renvoyées par le biais des communes ? Quel est le nombre de personnes concernées ? Je souhaiterais obtenir une répartition par région.

A-t-on vérifié l'authenticité des documents présentés ? Dans l'affirmative, est-ce le cas de tous les documents présentés ? Ce contrôle est-il effectué systématiquement ? Qui s'en occupe ? Comment se passe-t-il concrètement ? A-t-on déjà détecté de faux documents dans les demandes introduites ? Si oui, combien ?

Que se passe-t-il lorsque l'on constate que de faux documents sont introduits ? Cette personne est-elle immédiatement arrêtée et, dans l'attente d'un rapatriement, enfermée dans un centre fermé ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du ministre Wathelet.

La possibilité d'introduire une demande de régularisation n'est pas récente. L'instruction du 19 juillet 2009 doit par conséquent être vue dans le cadre d'une politique de régularisation qui a cours depuis de nombreuses années. Il est évident que les cas de fraudes manifestes seront examinés. Il n'y a pas de raison objective de supposer que les nouvelles demandes, déposées sur la base de l'article 9bis, contiendront davantage de faux documents. Il faut cependant introduire davantage de documents, par exemple pour prouver l'ancrage local durable. L'Office des étrangers devra donc examiner plus de documents. Soixante personnes supplémentaires entreront en service à cet effet.

Si la sénatrice dispose de données concrètes relatives à des cas de fraude, provenant de sources fiables, je la prie de bien vouloir les communiquer.

Ce n'est qu'après le traitement des demandes d'asile, et non

verzoek ik haar die kenbaar te maken.

Pas na de behandeling van de asielaanvragen, en niet bij de indiening ervan, zullen statistieken over de gebruikte regularisatiemotieven en het aantal personen beschikbaar zijn. Alleen de reële immigratie-impact van regularisaties wordt bijgehouden. In deze statistieken wordt verwezen naar het hoofdmotief dat tot een gunstige beslissing heeft geleid. Dit hoofdmotief is niet noodzakelijk hetzelfde als het motief dat de aanvrager opgaf.

Bovendien vereist de bestudering van de impact van de recente instructie een omvattende aanpak. Er dienen immers drie verschillende soorten cijfergegevens te worden gecombineerd. Een eerste reeks zijn de aanvragen die sinds 15 september werden ingediend en waarin het voordeel van de instructie van 19 juli ingeroepen wordt. Dat zijn dus niet noodzakelijk alle nieuwe aanvragen vanaf 15 september. Een tweede reeks zijn de gevallen waarin op basis van de instructie een aanvulling gebeurde van een aanvraag die reeds was ingediend vóór 15 september, maar die nog niet was afgehandeld. Een derde reeks zijn de gevallen waarin een gunstige beslissing op basis van de toepassing van de instructie werd genomen.

De cijfers die ik kan meedelen hebben bijgevolg een uiterst relatief belang. Bovendien geven de beschikbare statistieken voorsnog enkel een beeld op het niveau van de dienst Humanitaire Regularisaties en omvatten ze geen gegevens van het bureau Lang Verblijf. Een totaalbeeld van de impact zal in ieder geval slechts mogelijk zijn nadat alle dossiers werden behandeld.

Ter informatie deel ik mee dat de DVZ sinds augustus in totaal reeds 3 969 regularisatieaanvragen heeft ontvangen op basis van artikel 9bis: 2 101 in augustus, 655 in september en 1 213 van 1 tot 22 oktober. Bij deze cijfers kunnen ook aanvragen zitten die werden ingediend vóór 19 juli 2009.

Voor elke aanvraag tot regularisatie raadpleegt de bevoegde dienst systematisch het Strafrechtregister, het Schengen Informatie Systeem en de Staatsveiligheid.

In de regel moet de aanvrager over een identiteitsdocument beschikken bij de indiening van de aanvraag. In het voorliggende geval is dat zelfs een voorwaarde tot ontvankelijkheid van de aanvraag. Een kopie van dit document moet bij het inleidend verzoekschrift worden gevoegd.

Helaas kan de dienst Vreemdelingenzaken bijgevolg enkel over een kopie beschikken op basis waarvan de nodige controles moeten worden uitgevoerd. Het belang van een controle op gemeentelijk niveau is dan ook duidelijk. Daar kan immers het origineel document worden bestudeerd, met de lokale politie in de nabijheid.

De controle bij de DVZ op basis van een kopie van het identiteitsdocument is ingegeven door juridische redenen. Het is immers onmogelijk dat betrokkene zijn origineel identiteitsdocument aan de DVZ geeft. Deze documenten behoren immers niet tot de eigendom van de vreemdeling. Ze blijven juridisch eigendom van het herkomstland dat het document uitreikte. Bovendien kan niet vereist worden dat iemand zich ontdoet van het enige identiteitsstuk dat hij in zijn bezit heeft.

lors de leur introduction, que des statistiques sur les motifs de régularisation invoqués et sur le nombre de personnes seront disponibles. Seul l'impact réel des régularisations sur l'immigration est tenu à jour. Ces statistiques mentionnent le motif principal qui a conduit à une décision favorable. Ce motif principal n'est pas nécessairement le même que celui donné par le demandeur.

En outre, l'étude de l'impact de la récente instruction requiert une approche globale. Il faut en effet combiner trois différents types de données chiffrées. Une première série concerne les demandes introduites depuis le 15 septembre et qui peuvent bénéficier de l'avantage de l'instruction du 19 juillet. Il ne s'agit donc pas nécessairement de toutes les nouvelles demandes introduites depuis le 15 septembre. Une deuxième série concerne les cas dans lesquels, sur la base de l'instruction, il y a eu un complément à une demande introduite avant le 15 septembre, mais qui n'avait pas encore été traitée. Une troisième série concerne les cas pour lesquels une décision favorable a été prise sur la base de l'instruction.

Les chiffres que je peux communiquer ont par conséquent un intérêt tout relatif. En outre, les statistiques disponibles ne donnent qu'une image des régularisations pour raisons humanitaires et ne contiennent aucune donnée relative aux séjours de longue durée. Une image globale de l'impact ne pourra être obtenue que lorsque tous les dossiers auront été traités.

Pour information, depuis le mois d'août, l'Office des étrangers a déjà reçu 3 969 demandes de régularisation sur la base de l'article 9bis : 2 101 en août, 655 en septembre et 1 213 entre le 1^{er} et le 22 octobre. Parmi ces chiffres, on peut également trouver des demandes déposées avant le 19 juillet 2009.

Pour chaque demande de régularisation, le service compétent consulte systématiquement le Casier judiciaire, le Système d'information Schengen et la Sûreté de l'État.

En général, le demandeur doit posséder un document d'identité lors de l'introduction de la demande. Dans le cas présent, c'est même une condition de recevabilité de la demande. Une copie de ce document doit être jointe à la demande écrite de régularisation.

Malheureusement, l'Office des étrangers ne peut disposer que d'une copie pour mener tous les contrôles nécessaires. L'intérêt d'un contrôle au niveau communal est donc évident puisque le document original peut y être étudié avec la police locale de proximité.

Le contrôle effectué par l'Office des étrangers sur la base d'une copie du document d'identité est dicté par des raisons juridiques. Il est en effet impossible pour les intéressés de donner l'original de leur document d'identité à l'Office. Ces documents ne sont en effet pas la propriété de l'étranger. Ils demeurent juridiquement la propriété du pays d'origine qui a délivré le document. En outre, on ne peut pas exiger que quelqu'un se sépare du seul document d'identité qu'il a en sa possession.

En cas de fraude, l'Office des Étrangers peut, sur la base de l'article 29 du Code pénal, en informer le parquet compétent.

Lorsque le statut de séjour de l'intéressé a déjà été régularisé mais que l'on constate par la suite que de faux documents ont

In geval van fraude kan de dienst Vreemdelingenzaken op grond van artikel 29 van het Wetboek van strafvordering het bevoegde parket hierover inlichten.

Wanneer de verblijfsstatus van de betrokkene al geregulariseerd werd, maar nadien wordt vastgesteld dat er valse documenten zijn ingediend, wordt een fraudeonderzoek gestart. Wordt de fraude vastgesteld, dan kan de dienst Vreemdelingenzaken beslissen een einde te maken aan het verblijf. Het dossier wordt immers opnieuw volledig onderzocht en daarbij wordt rekening gehouden met het nieuwe bewijs van fraude. Als blijkt dat de fraude effectief een belangrijke rol heeft gespeeld bij het toekennen van een vreemdelingenkaart, dan wordt een eind gemaakt aan het verblijf. Betrokkene krijgt dan een bevel om het grondgebied te verlaten. Bij het niet opvolgen van dit bevel kan worden overgegaan tot een gedwongen terugkeer.

Mevrouw Nele Jansegers (VB). – De minister gebruikt veel woorden voor zeer weinig informatie. Interessant is wel de verklaring dat de controle van de originele identiteitsdocumenten op gemeentelijk niveau belangrijk is. Nochtans bleek uit het antwoord van een andere minister op een vraag betreffende het omruilen van rijbewijzen, dat de gemeenten erover klaagden dat ze niet de vereiste expertise bezitten om valse identiteits- en rijbewijzen te herkennen. Ik veronderstel dus dat bij de gemeenten een plotse kentering heeft plaatsgevonden! Ik zal de minister en mijn burgemeester hierover verder ondervragen.

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – In zijn antwoord wijst de minister wel degelijk op de band tussen het gemeentelijke niveau en de lokale politiediensten. De politiediensten beschikken over de vereiste expertise en kunnen eventueel een beroep doen op gespecialiseerde federale steunpunten. De gemeenten kunnen dat overigens ook rechtstreeks doen.

Intussen hebben heel wat gemeenten zich op het fenomeen toegelegd. Er worden overigens cursussen georganiseerd om het bevoegde gemeentepersoneel op te leiden. Het zou me verwonderen dat een andere minister een ander antwoord zou hebben gegeven.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de problemen bij het Herschamteam van de Brusselse metrobrigade» (nr. 4-1121)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – In 2003 werd het Herschamteam opgericht, een politie-eenheid die bestaat uit drie agenten die gespecialiseerd zijn in het werken met straatbewoners en minderheidsgroepen. Ze vullen een leemte in de bestaande hulpverlening voor dak- en thuislozen in de hoofdstad. Een van hun kerntaken is het uitbouwen van een vertrouwensband met de vele thuislozen die leven op de Brusselse straten. Via morele steun en sociaal contact trachten ze de zelfwaardering van de thuislozen te verhogen. Zo

été introduits, une enquête pour fraude est ouverte. Si la fraude est constatée, l'Office des étrangers peut décider de mettre un terme au séjour. Le dossier est en effet réexaminé dans son ensemble en tenant compte de la nouvelle preuve de fraude. S'il ressort que la fraude a effectivement joué un rôle important pour l'octroi d'une carte pour étranger, il peut être mis fin au séjour. L'intéressé reçoit alors un ordre de quitter le territoire. En cas de non-respect de cet ordre, il peut être procédé à un retour forcé.

Mme Nele Jansegers (VB). – *Le ministre parle beaucoup mais ne donne guère d'informations. Il est intéressant de connaître l'importance du contrôle des documents d'identité originaux au niveau communal. Il ressort pourtant de la réponse d'un autre ministre à une question relative à l'échange de permis de conduire, que les communes se plaignent de ne pas posséder l'expertise requise pour détecter les faux en matière de documents d'identité et de permis de conduire. Je présume donc que la situation a subitement changé pour les communes ! Je continuerai à interroger le ministre et mon bourgmestre à ce sujet.*

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – *Dans sa réponse, le ministre évoque bel et bien le lien entre le niveau communal et les services de police locaux. Les services de police possèdent l'expertise requise et peuvent éventuellement faire appel à des antennes fédérales spécialisées. Il en va d'ailleurs de même pour les communes.*

Entre-temps, beaucoup de communes se sont préoccupées du problème. Des formations ont d'ailleurs été organisées à l'attention du personnel communal compétent. Cela m'étonnerait qu'un autre ministre donne une autre réponse.

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur «les problèmes concernant l'équipe Herscham de la brigade du métro bruxellois» (n° 4-1121)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *En 2003, on a créé l'équipe Herscham, une unité policière composée de trois agents spécialisés dans l'accompagnement des sans-abri et des groupes minoritaires. Ils comblent une lacune dans l'aide existante pour les sans-abri dans la capitale. Une de leurs tâches principales est le développement d'un lien de confiance avec les nombreux sans-abri vivant dans les rues de Bruxelles. Par le biais d'un soutien moral et de contacts sociaux, ils essaient d'améliorer l'estime de soi des sans-abri.*

openen ze een deur naar verdere hulpverlening voor deze moeilijk te bereiken doelgroep. Daarnaast nemen ze de rol op van bemiddelaar en proberen ze kleine en grote conflicten te ontminnen en overlast te voorkomen. In 2005 werd de eenheid nog bekroond met de Belgische Prijs voor veiligheid en criminaliteitspreventie van de FOD Binnenlandse Zaken.

Volgens de website www.herscham.be bestaat het Herschamteam niet meer 'tegenwoordig omstandigheden, onafhankelijk van onze wil'. Hoewel de federale politie het einde van het team ontkent, zijn in de praktijk de activiteiten van het team voor onbepaalde tijd gestaakt en is het onduidelijk of het team na het vertrek van de oorspronkelijke bezielers nog zal worden voortgezet.

Zeker voor de daklozen is het zeer betreurenswaardig dat een dergelijk succesvol project dreigt te worden stopgezet, te meer daar heel wat organisaties en CAW vragen om de dienst weer in werking te stellen.

In welke mate en op welke manier krijgt het waardevolle Herschamproject een opvolger? Tot vandaag wordt er geen dienstverlening meer georganiseerd. Krijgt het concept van de nabijheidspolitie op een andere manier vorm?

Tot wie binnen de Metrobrigade moet de betrokken doelgroep zich momenteel wenden met vragen en/of problemen? Beschikt de brigade over genoeg ervaring en de nodige vorming inzake het ondersteunen van de kwetsbare doelgroep? Worden eventueel externe partners aangetrokken voor ondersteuning? Op welke manier wordt hieromtrent met de doelgroep gecommuniceerd?

De betrokken inspecteurs hebben vandaag een waardevolle expertise in het omgaan met een maatschappelijk kwetsbare doelgroep. Welke maatregelen zullen worden genomen om die expertise niet verloren te laten gaan en eventueel op andere terreinen in te zetten, of eventueel over te dragen aan nieuwe teamleden?

Op welke manier zal de follow-up van de reeds geregistreerde dossiers worden verzekerd? Over hoeveel dossiers gaat het op jaarbasis? Kan dat gebeuren op een manier dat de vertrouwensband met de straatbewoners wordt versterkt?

De drempel voor de straatbewoners om zich tot de politie te wenden is door de huidige omstandigheden opnieuw verhoogd. Hun eerste aanspreekpunt is immers niet langer beschikbaar. Welke maatregelen worden er op korte en lange termijn genomen om de drempel opnieuw weg te nemen?

Acht de minister het mogelijk dat het Herschamproject alsnog, in bestaande of aangepaste vorm, heropgestart wordt? Lopen er momenteel soortgelijke projecten in andere steden of was dit enkel het geval voor de hoofdstad?

Acht de minister het mogelijk om de projectmatige aanpak van het team te vertalen naar een meer structurele aanpak van de problematiek van straatbewoning? Indien ja, welke initiatieven zullen er in dit opzicht worden genomen? Welke partners zullen hierbij worden betrokken?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ils ouvrent une porte vers d'autres aides pour ce groupe cible difficile à atteindre. En outre, ils jouent le rôle de médiateur et essaient de désamorcer les petits et grands conflits et d'éviter les agressions. En 2005, l'unité a gagné le Prix de la sécurité et de la prévention de la criminalité du SPF Intérieur.

Selon le site web www.herscham.be, l'équipe Herscham n'existe plus « suite à des circonstances indépendantes de notre volonté ».

Bien que la police fédérale nie la fin de l'équipe, dans la pratique ses activités sont suspendues pour une période indéterminée et on ignore si la cellule sera maintenue après le départ des animateurs d'origine.

Il est fort regrettable pour les sans-abri qu'un projet aussi utile risque d'être supprimé. D'autant plus que beaucoup d'organisations et de CAW demandent la remise en service de l'équipe.

Dans quelle mesure et de quelle manière le précieux projet Herscham sera-t-il poursuivi ? Jusqu'à présent, plus aucun service n'est organisé. Le concept de police de proximité prendra-t-il une autre forme ?

Dans la brigade du métro, à qui le groupe cible concerné doit-il actuellement s'adresser pour ses questions ou ses problèmes ? La brigade dispose-t-elle d'une expérience suffisante et de la formation nécessaire en matière d'assistance à ce groupe cible vulnérable ? Des partenaires extérieurs s'occupent-ils éventuellement de cette assistance ? De quelle manière communique-t-on à cet égard avec le groupe cible.

Les inspecteurs concernés ont aujourd'hui une expertise précieuse dans la manière d'agir avec un groupe cible vulnérable de notre société. Quelles mesures seront-elles prises pour ne pas perdre cette expertise, l'appliquer à d'autres cas, voire la transmettre à de nouvelles équipes ?

Comment le suivi des dossiers déjà enregistrés sera-t-il assuré ? De combien de dossiers s'agit-il sur base annuelle ? Est-il possible d'agir de manière à renforcer le lien de confiance avec les sans-abri ?

Pour les sans-abri, les circonstances actuelles font qu'il est plus difficile pour eux de s'adresser à la police. Leur premier interlocuteur n'est plus disponible. Quelles mesures seront-elles prises à court et long terme pour supprimer cette difficulté ?

La ministre estime-t-elle que le projet Herscham pourrait redémarrer sous sa forme actuelle ou sous une autre ? Des projets semblables sont-ils en cours dans d'autres villes ou n'existaient-ils que dans la capitale ?

La ministre juge-t-elle possible de transformer l'approche par projet de l'équipe en une approche plus structurelle du problème des sans-abri ? Dans l'affirmative, quelles initiatives seront-elles prises dans cette optique ? Quels partenaires y seront-ils associés ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Depuis quelques semaines, le service est à nouveau assuré à

Sinds enkele weken wordt de dienstverlening opnieuw verzekerd in het Noordstation, door een nieuw team binnen de post Metro van de Brusselse Spoorwegpolitie. Dat zogenoemde Hestiateam zal zich niet alleen om de straatbewoners bekommeren, maar tevens functioneren als nabijheidspolitie op het specifieke werkterrein van de spoorwegpolitie (SPC).

Het Hestiateam bestaat uit een tiental vrijwilligers van wie sommigen al meer dan vijf à tien jaar bij de SPC/Metro actief zijn. Die vrijwilligers beschikken dus al over een ruime terreinkennis en ervaring. Bovendien wordt in een bijkomende opleiding voorzien in samenwerking met partners binnen en buiten de geïntegreerde politie.

Alle leden van SPC/Metro hebben tijdens het eerste semester van 2009, in het kader van hun voortgezette opleiding, een uiteenzetting gehad over het Herschamproject. Die uiteenzetting werd gegeven door toenmalige leden van het Herschamteam.

De reeds geregistreerde dossiers werden overgenomen van het Herschamteam. Jaarlijks ging het om een honderdtal processen-verbaal.

Om contact te leggen met de straatbewoners houdt het Hestiateam op woensdag permanentie in het CCN-gebouw en voert het patrouilles uit die specifiek gericht zijn op de straatbewoners. Het Hestiateam zal inspanningen doen om een vertrouwensband met de straatbewoners op te bouwen, onder meer via partnerschap met de sociale sector. De permanentie op woensdag fungeert als eerste aanspreekpunt voor de straatbewoners.

Binnen de Spoorwegpolitie werd het Herschamproject als goede praktijk voorgesteld aan alle postchefs. In de posten van de spoorwegpolitie (SPC) werkt steeds een medewerker rond de problematiek van de straatbewoners. Die medewerker maakt dat hij in eerste instantie een zicht krijgt op wie geregeld in het station verblijft en legt ook contact met de betrokkenen. Intussen hebben ook de lokale politiezones Brussel Hoofdstad/Elsene en Brussel Noord te kennen gegeven geïnteresseerd te zijn in een soortgelijk project.

De minister van Binnenlandse Zaken is normaal gezien niet bevoegd voor de problematiek van het welzijn van de straatbewoners. Ze is enkel bevoegd voor de strategische veiligheids- en preventieplannen. Langs die weg worden sommige straatbewoners bereikt waarbij hen dan hulp kan worden geboden, maar enkel in het kader van een verslavingsproblematiek en drugsgerelateerde overlast.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de informatiecampagne over de OCMW's» (nr. 4-1122)

De voorzitter. – De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – De POD Maatschappelijke Integratie bereidt in het kader van haar

la gare du Nord, par une nouvelle équipe au sein du poste Metro de la police des chemins de fer de Bruxelles. L'équipe dénommée Hestia ne s'occupera pas seulement des sans-abri, mais fonctionnera aussi comme police de proximité dans le champ d'action spécifique de la police des chemins de fer.

L'équipe Hestia est composée d'une dizaine de volontaires dont certains sont actifs depuis plus de cinq à dix ans à la SPC/Metro. Ces volontaires disposent donc déjà d'une expérience et d'une bonne connaissance du terrain. En outre, une formation complémentaire est prévue en collaboration avec des partenaires au sein et en dehors de la police intégrée.

Tous les membres de la SPC/Metro ont assisté durant le premier semestre de 2009, dans le cadre de leur formation continuée, à un exposé sur le projet Herscham. Cet exposé a été donné par d'anciens membres de l'équipe du même nom.

Les dossiers déjà enregistrés ont été repris de l'équipe Herscham. Il s'agissait chaque année d'une centaine de procès-verbaux.

Pour entrer en contact avec les sans-abri, l'équipe Hestia tient une permanence le mercredi dans le bâtiment du CCN et effectue des patrouilles spécifiquement axées sur ce groupe cible. L'équipe Hestia s'efforcera de créer un lien de confiance avec les sans-abri, entre autres par le biais de partenariats avec le secteur social. La permanence du mercredi fonctionne comme premier interlocuteur pour les sans-abri.

Au sein de la police des chemins de fer, le projet Herscham est présenté à tous les chefs de postes comme une bonne formule. Dans les postes de la police des chemins de fer, un collaborateur travaille toujours sur le problème des sans-abri. Ce collaborateur est le mieux placé pour constater qui loge régulièrement dans la gare et entrer en contact avec les intéressés. Entre-temps, les zones de police locale de Bruxelles-Capitale/Ixelles et Bruxelles Nord ont aussi fait savoir qu'elles étaient intéressées par un projet de ce type.

La ministre de l'Intérieur n'est normalement pas compétente pour la question du bien-être des sans-abri. Elle n'est chargée que des plans stratégiques de sécurité et de prévention. Certains sans-abri sont touchés par cette voie, ce qui permet de leur offrir une aide, mais uniquement dans le cadre de problèmes de dépendance et de nuisances liées à la drogue.

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la campagne d'information concernant les CPAS» (n° 4-1122)

M. le président. – M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coördination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Le SPP Intégration sociale prépare actuellement, dans le cadre de son programme

nationaal uitvoeringsprogramma momenteel een communicatieplan voor rond de OCMW's. Het communicatieplan wil de bevolking sensibiliseren voor de taken en diensten van de OCMW's. Daarnaast wil men ook het imago van de centra verbeteren.

Dat is een zeer goed en belangrijk initiatief. De publieke perceptie van de OCMW's is niet altijd even correct en zeker niet altijd even positief. Voor veel mensen rust er nog altijd een stigma op de OCMW's. Die negatieve perceptie werkt drempelverhogend voor hulpbehoevenden en belemmert de toegankelijkheid van de diensten van de centra. Een communicatiecampagne kan hier een constructieve rol spelen door, enerzijds, het aanbod van de diensten duidelijk voor te stellen en, anderzijds, het bestaande beeld van de centra in positieve zin bij te stellen. De toegankelijkheid van de OCMW's is immers in grote mate afhankelijk van de bekendheid en betrouwbaarheid van de centra en de aangeboden diensten.

Er dreigt echter een probleem in verband met die campagne. De campagne zal immers een nationaal karakter hebben, waarbij er inhoudelijk nauwelijks een verschil zal zijn tussen Vlaanderen en Wallonië. Dat kan leiden tot onduidelijkheden, gelet op een aantal evoluties in veel Vlaamse OCMW's. Naar aanleiding van het Vlaams decreet Lokaal Sociaal Beleid – en in het bijzonder de bepalingen rond de verplichte realisatie van de Sociale Huizen van de lokale besturen – wordt het OCMW in een groot aantal Vlaamse steden en gemeenten naar buiten toe gepresenteerd als 'Sociaal Huis'. Het concept 'Sociaal Huis' verwijst in het decreet Lokaal Sociaal Beleid in de eerste plaats naar het streefdoel van toegankelijkheid van de welzijnsdiensten, maar veel lokale besturen gebruiken de term ook als naam voor hun OCMW. In de praktijk zijn de Vlaamse OCMW's in sommige steden en gemeenten hierdoor bekend onder de naam 'OCMW' en in andere onder de naam 'Sociaal Huis'.

Wanneer de POD Maatschappelijke Integratie met die realiteit geen rekening houdt bij de uitwerking van zijn informatiecampagne, bestaat met andere woorden het gevaar dat de campagne de vooropgestelde doelstellingen niet in alle regio's optimaal zal kunnen realiseren.

Kan de staatssecretaris de stand van zaken met betrekking tot de informatiecampagne doorgeven? Welke boodschap zal de campagne uitdragen? Wanneer zal de campagne gelanceerd worden? Via welke mediakanalen zal de campagne gecommuniceerd worden?

Hoe verloopt de samenwerking met de lokale besturen en OCMW's bij de voorbereidingen van de informatiecampagne? Zijn er al contacten geweest? Zo ja, hoeveel? Zijn er verslagen van deze contacten? Kan de staatssecretaris mij die verslagen bezorgen?

Heeft hij bij het voorbereiden van de informatiecampagne rekening gehouden met de mogelijke onduidelijkheid die het resultaat kan zijn van de dubbele benaming 'OCMW' en 'Sociaal Huis' die in Vlaanderen courant geworden is? Zo ja, op welke manier komt dat tot uiting in de campagne? Zo neen, waarom is dit niet gebeurd?

Heeft de staatssecretaris initiatieven genomen om het Lokaal Sociaal Beleid op structurele wijze in rekenschap te nemen bij het uitvoeren van zijn beleid? Meer concreet, welke

national de mise en œuvre, un plan de communication afin de sensibiliser la population aux missions et services des CPAS et d'améliorer l'image de ceux-ci.

C'est une initiative excellente et importante car la perception des CPAS par le public n'est pas toujours correcte ou positive. Les CPAS font encore, chez de nombreuses personnes, l'objet d'une stigmatisation. Cette perception négative des CPAS complique et entrave l'accès à leurs services pour les personnes dans le besoin. Une campagne de communication peut jouer un rôle constructif à cet égard en présentant clairement l'offre de services et en rectifiant l'image actuelle des centres. L'accessibilité des CPAS dépend en grande partie de leur réputation et de leur fiabilité ainsi que de celle des services proposés.

Cette campagne pourrait poser un problème dans la mesure ou elle aura un caractère national et que son contenu sera à peine différencié entre la Flandre et la Wallonie, ce qui risque de semer la confusion étant donné certaines évolutions dans un grand nombre de CPAS flamands. À la suite du décret flamand sur la politique sociale locale et, en particulier, de ses dispositions relatives à l'obligation de créer des « Maisons sociales » des administrations locales, les CPAS sont présentés dans un grand nombre de villes et de communes comme des « Maisons sociales ». Dans le décret, ce concept se réfère en premier lieu à l'objectif de l'accessibilité des services d'aide sociale mais de nombreuses administrations communales utilisent aussi l'appellation « Maison sociale » pour désigner leur CPAS.

Si la campagne d'information du SPP Intégration sociale ne tient pas compte de ce fait, elle risque de ne pas atteindre de manière optimale les objectifs visés dans toutes les régions.

Où en est cette campagne d'information ? Quelle sera le message diffusé ? Quels seront les médias et circuits de communication utilisés pour la campagne ?

Comment se déroule la collaboration avec les administrateurs locaux et les CPAS pour la préparation de la campagne d'information ? Des contacts ont-ils déjà été pris ? Combien ? Ces contacts font-ils l'objet de rapports ? Le secrétaire d'État pourrait-il me les communiquer ?

A-t-il tenu compte dans la préparation de la campagne d'information des éventuelles confusions pouvant résulter de la double dénomination CPAS et « Maison sociale », courante en Flandre ? Dans l'affirmative, comment la campagne exprimera-t-elle cette distinction ? Dans la négative, pour quelle raison ?

Le secrétaire d'État a-t-il pris des initiatives pour prendre en compte de manière structurelle le décret flamand sur la politique sociale locale dans la mise en œuvre de sa politique ? Plus concrètement, quelles mesures a-t-il prises pour tenir compte dans sa politique de l'existence de « Maisons sociales » voulue par ce décret ?

Le secrétaire d'État a-t-il l'intention d'organiser une concertation entre l'État fédéral et l'administration flamande en vue de l'harmonisation de la politique menée en la matière à ces deux niveaux de pouvoir ? Dans l'affirmative, quand cette concertation se déroulera-t-elle ? Le secrétaire d'État pourrait-il m'informer des résultats de cette concertation ? Dans la négative, pour quelle raison une telle concertation

maatregelen heeft hij getroffen om in zijn beleid rekening te houden met het bestaan van het 'Sociaal Huis', zoals bepaald in het Vlaams decreet Lokaal Sociaal Beleid?

Plant de staatssecretaris overleg tussen de federale overheid en de Vlaamse administratie met het oog op het afstemmen van het beleid op beide niveaus inzake die materie? Zo ja, wanneer zal dit overleg plaatsvinden? Kan de staatssecretaris mij op de hoogte houden van de resultaten van dit overleg? Zo nee, waarom wordt er geen overleg gepland?

De heer Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de Fraudebestrijding en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

2010 werd door het Europees Parlement en de Raad uitgeroepen tot Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting. België heeft ondertussen een nationaal actieprogramma aangenomen waarin in een projectoproep staat. De interministeriële conferentie Integratie in de maatschappij van 15 december 2008 heeft het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting aangesteld als nationaal uitvoerend orgaan.

Naast de leden van de begeleidingscommissie van het steunpunt hebben zes extra leden zitting, waaronder ook de POD Maatschappelijke Integratie, zodat continue afstemming en overleg gegarandeerd is. De POD Maatschappelijke Integratie zal in 2010 in het kader van het Europese Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting samen met haar partners, in het bijzonder de verenigingen van de OCMW's uit de verschillende gewesten, een grootschalige federaal gecoördineerde communicatiecampagne voeren. Deze campagne heeft tot doel de algemene publieke opinie te sensibiliseren over armoede en sociale uitsluiting en de emancipatorische, preventieve en curatieve rol van de OCMW's in de strijd tegen de armoede te beklemtonen.

Voor de lancering van de campagne wordt gemikt op de eerste helft van oktober 2010 om zo de initiatieven met betrekking tot 17 oktober te versterken. De media en de kanalen moeten nog worden bepaald. Momenteel is er een overheidsopdracht lopende om een communicatiebureau aan te stellen dat de POD Maatschappelijke Integratie zal ondersteunen in het ontwikkelen en uitvoeren van de informatiecampagne.

De voorbereiding van de informatiecampagne gebeurt in nauw overleg met de secties OCMW van de Vereniging van steden en gemeenten van de verschillende gewesten die in het begeleidingscomité zetelen. Tot nu toe vonden vijf werkvergaderingen van het begeleidingscomité plaats. De verslagen van deze vergaderingen zijn interne werkdocumenten; ze kunnen niet worden vrijgegeven omdat er elementen in staan die kunnen interfereren met de procedure van de overheidsopdracht.

De afzender van de bovengenoemde boodschappen in de nationale campagne zullen de 'Verenigde OCMW's' zijn. Dat werd beslist in het begeleidingscomité waarin ook de Verenigingen van steden en gemeenten van de verschillende gewesten zitting hebben.

Het federale beleid om het recht op maatschappelijke integratie te garanderen wordt elke dag opnieuw gerealiseerd

n'est-elle pas prévue ?

M. Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude et secrétaire d'État, adjoint au ministre de la Justice. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

Le Parlement européen et le Conseil ont proclamé l'année 2010 Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Entre-temps, la Belgique a adopté un programme d'action national prévoyant un appel à projets. La conférence interministérielle de l'intégration sociale du 15 décembre 2008 a désigné comme organe exécutif national le Service de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale.

Outre les membres de la commission d'accompagnement dudit service, six membres supplémentaires siègent, parmi lesquels le SPP Intégration sociale, ce qui garantit une harmonisation et une concertation permanentes. En 2010, dans le cadre de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, le SPP mènera avec ses partenaires, en particulier les associations de CPAS des différentes régions, une large campagne de communication coordonnée à l'échelon fédéral. Cette campagne a pour objectif de sensibiliser l'option publique à la pauvreté et à l'exclusion sociale et d'insister sur le rôle émancipateur, préventif et curatif des CPAS dans la lutte contre la pauvreté.

Il est prévu de lancer la campagne au cours de la première quinzaine du mois d'octobre 2010 afin de renforcer les initiatives relatives au 17 octobre. Les médias et les canaux de communication restent à déterminer. Actuellement, un marché public est en cours pour la désignation d'un bureau de communication qui soutiendra le SPP Intégration sociale dans l'élaboration et la mise en œuvre de la campagne d'information.

La préparation de la campagne se fait en étroite concertation avec les sections CPAS de l'Union des Villes et Communes des différentes régions qui siègent dans le comité d'accompagnement. À ce jour, ce comité a cinq journées de travail à son actif. Les rapports de ces réunions sont des documents de travail internes qui ne peuvent être publiés parce qu'ils contiennent des éléments susceptibles d'interférer avec la procédure du marché public.

Le comité d'accompagnement, dans lequel siègent aussi les Unions des Villes et Communes des différentes régions, a décidé que les messages de la campagne nationale seront émis par les « CPAS réunis ».

La politique fédérale visant à garantir le droit à l'intégration sociale est mise en œuvre au quotidien par 589 CPAS qui concilient au niveau local et de manière autonome le principe de subsidiarité avec leurs obligations légales. Le concept de « Maison sociale » n'y est pas étranger.

La concertation avec les communautés et les régions se déroule dans le cadre d'un accord de coopération de 1998. À

door 589 OCMW's die op lokaal niveau het principe van de subsidiariteit op autonome manier verzoenen met hun wettelijke verplichtingen. Het concept van het Sociaal Huis is hier niet vreemd aan.

Het overleg met de gemeenschappen en de gewesten vindt plaats in het kader van het Samenwerkingsakkoord van 1998. Tot nu toe heb ik van de gemeenschappen en de gewesten nog geen vraag gekregen om hierover te vergaderen en ook geen signalen ontvangen dat er onverenigbaarheden zouden zijn tussen het federale en het regionale beleid inzake deze materie.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik zal de staatssecretaris hierover later nog eens een vraag stellen, want na dit antwoord is het mij nog niet volledig duidelijk wat de concrete afspraken zijn over de typische terminologie van OCMW en Sociaal Huis en de plaats van het overleg met de Vereniging van Steden en Gemeenten hierin.

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

De voorzitter. – Bij boodschap van 21 oktober 2009 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– Voor kennisgeving aangenomen.

Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie

De voorzitter. – Bij boodschap van 23 oktober 2009 heeft de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– Voor kennisgeving aangenomen.

Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

De voorzitter. – Bij boodschap van 23 oktober 2009 heeft de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– Voor kennisgeving aangenomen.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

De voorzitter. – Bij boodschap van 22 oktober 2009 heeft de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– Voor kennisgeving aangenomen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is

ce jour, les communautés et les régions ne m'ont pas encore demandé de se réunir à ce sujet et je n'ai connaissance d'aucune indication d'incompatibilité entre les politiques fédérale et régionales dans ce domaine.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Cette réponse n'apporte pas suffisamment d'éclaircissements quant aux termes CPAS et « Maison sociale » ni quant au lieu de concertation avec l'Union des Villes et Communes. Prochainement, j'interrogerai à nouveau le secrétaire d'État à ce sujet.*

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

M. le président. – Par message du 21 octobre 2009, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

– Pris pour notification.

Assemblée de la Commission communautaire française

M. le président. – Par message du 23 octobre 2009, l'Assemblée de la Commission communautaire française a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

– Pris pour notification.

Assemblée de la Commission communautaire flamande

M. le président. – Par message du 23 octobre 2009, l'Assemblée de la Commission communautaire flamande a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

– Pris pour notification.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

M. le président. – Par message du 22 octobre 2009, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

– Pris pour notification.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est

afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 12 november om 15 uur.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitter en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (*Instemming*)

(*De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lanjri, om gezondheidsredenen, mevrouw Van dermeersch, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 12 novembre à 15h.

Je suppose que le Sénat fera confiance à son président et au Bureau pour fixer l'ordre du jour de cette séance.

(*Assentiment*)

(*La séance est levée à 19 h 30.*)

Excusés

Mme Lanjri, pour raison de santé, Mme Van dermeersch, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 59
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Berni Collas, Christophe Collignon, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoît Hellings, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Bart Tommelein, Johan Vande Lanotte, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Joris Van Hautthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Michel Delacroix, Louis Ide, Helga Stevens.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 259^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de benoeming van de magistraten (van de heer Philippe Monfils; Stuk **4-1470/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de samenstelling van de adviescommissie voor de benoemingen van de advocaten bij het Hof van Cassatie (van de heer Francis Delpérée; Stuk **4-1477/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, om voor de categorieën van reconstitutie van het geleende kapitaal te voorzien in een minimumrendement (van mevrouw Christiane Vienne c.s.; Stuk **4-1472/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, wat betreft het ambtshalve onderzoek van het recht op overlevings- of echtscheidingspensioen (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk **4-1473/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 59
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 3
 Pour

Abstentions

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 259^{ter} du Code judiciaire, relatif à la nomination des magistrats (de M. Philippe Monfils ; Doc. **4-1470/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la composition de la commission d'avis pour les nominations des avocats à la Cour de cassation (de M. Francis Delpérée ; Doc. **4-1477/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 5 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, afin d'instaurer un rendement minimum au sein des formules de reconstitution du capital emprunté (de Mme Christiane Vienne et consorts ; Doc. **4-1472/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne l'examen d'office du droit à la pension de survie ou à la pension de conjoint divorcé (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. **4-1473/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 192 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 houdende aanpassing van de vrijstelling van meerwaarden op aandelen in de vennootschapsbelasting (van de heer John Crombez; Stuk **4-1476/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen om de koppelverkoop inzake vastgoed te regelen (van mevrouw Christiane Vienne c.s.; Stuk **4-1478/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1675/11, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, opdat de rechter een maatschappelijk onderzoek kan gelasten met het oog op de uitspraak over de gerechtelijke aanzuiveringsregeling (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **4-1479/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, ter vergrendeling van de spaarbanken via een "Plan ter splitsing" (van de heren John Crombez en Johan Vande Lanotte; Stuk **4-1480/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel houdende invoeging van een Tweede Deel in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering betreffende de algemene beginselen van het strafprocesrecht (van de heren Hugo Vandenberghe en Pol Van Den Driessche; Stuk **4-1481/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot de inrichting van een transparant systeem inzake de Civiele Lijst en de Koninklijke Schenking (van de heer Pol Van Den Driessche en mevrouw Els Schelfhout; Stuk **4-1482/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het verband tussen bepaalde voedseladditieven en gedragsstoornissen bij kinderen (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Stuk **4-1474/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie inzake het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (IVESCR) (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk **4-1475/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de loi modifiant l'article 192 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'exonération des plus-values sur actions dans l'impôt des sociétés (de M. John Crombez ; Doc. **4-1476/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction, visant à encadrer la vente couplée en matière immobilière (de Mme Christiane Vienne et consorts ; Doc. **4-1478/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 1675/11, §2, du Code judiciaire, afin que le juge puisse ordonner la réalisation d'une enquête sociale en vue de se prononcer sur le plan de règlement judiciaire de dettes (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **4-1479/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, en vue de confiner les banques d'épargne au moyen d'un « plan de scission » (de MM. John Crombez et Johan Vande Lanotte ; Doc. **4-1480/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi insérant, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, une deuxième partie concernant les principes généraux de la procédure pénale (de MM. Hugo Vandenberghe et Pol Van Den Driessche ; Doc. **4-1481/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi organisant un système transparent pour la Liste civile et la Donation royale (de M. Pol Van Den Driessche et Mme Els Schelfhout ; Doc. **4-1482/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution concernant le lien entre certains additifs alimentaires et des troubles du comportement chez l'enfant (de M. Patrik Vankrunkelsven ; Doc. **4-1474/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative au Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. **4-1475/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies

In de Bijzondere Commissie voor de opvolging van buitenlandse missies werd met ingang van 15 oktober 2009 volgende wijziging in de samenstelling aangebracht:

- de heer Bart Tommelein wordt lid.

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van bepaalde commissies:

Parlementaire overlegcommissie:

- Mevrouw Dominique Tilmans vervangt mevrouw Christine Defraigne als effectief lid.

Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden:

- De heer Alain Destexhe vervangt de heer Alain Courtois als plaatsvervangend lid.
- De heer Alain Courtois vervangt de heer Alain Destexhe als effectief lid.

Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen:

- Mevrouw Christine Defraigne vervangt mevrouw Dominique Tilmans als effectief lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “*de veiligheid in ziekenhuizen*” (nr. 4-1130)
- van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de verschillen tussen het statuut van arbeiders en van bediendes*” (nr. 4-1131)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “*pathogeeninactivatie van bloedplaatjes en de nood aan een structureel systeem van hemovigilantie*” (nr. 4-1132)
- van mevrouw Christiane Vienne aan de vice-eersteminister en minister van Ambtenarenzaken, Overheidsbedrijven en Institutionele Hervormingen over “*de stiptheid van de treinen*” (nr. 4-1137)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het ontmoedigen van bedelen in de Brusselse metrostations*” (nr. 4-1138)

Commission spéciale du suivi des missions à l'étranger

À la date du 15 octobre 2009 la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission spéciale du suivi des missions à l'étranger :

- M. Bart Tommelein devient membre.

Composition de commissions

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

Commission parlementaire de concertation :

- Mme Dominique Tilmans remplace Mme Christine Defraigne comme membre effectif.

Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes :

- M. Alain Destexhe remplace M. Alain Courtois comme membre suppléant.
- M. Alain Courtois remplace M. Alain Destexhe comme membre effectif.

Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes :

- Mme Christine Defraigne remplace Mme Dominique Tilmans comme membre effectif.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « *la sécurité dans les hôpitaux* » (n° 4-1130)
- de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *les différences entre le statut des ouvriers et des employés* » (n° 4-1131)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale sur « *l'inactivation pathogène des plaquettes de sang et la nécessité d'un système structurel d'hémovigilance* » (n° 4-1132)
- de Mme Christiane Vienne au vice-premier ministre et ministre de la Fonction publique, des Entreprises publiques et des Réformes institutionnelles sur « *la ponctualité des trains* » (n° 4-1137)
- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la décision de décourager la mendicité dans les stations du métro bruxellois* » (n° 4-1138)

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “*het verminderen van de ongelijkheden op gezondheidszorggebied*” (nr. 4-1139)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister van Justitie over “*het medische wapenattest*” (nr. 4-1140)
- van mevrouw Caroline Désir aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de presidentsverkiezingen in Tunesië*” (nr. 4-1141)
- van mevrouw Freya Piryns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “*de vergoeding voor het verplichte consult in het kader van een euthanasieverzoek*” (nr. 4-1142)
- van de heer Guy Swennen aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de milieupolitie*” (nr. 4-1143)
- van de heer Guy Swennen aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over “*de studie met betrekking tot echtscheiding en co-ouderschap*” (nr. 4-1144)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het nieuwe Indicatieve Samenwerkingsprogramma met Burundi*” (nr. 4-1145)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie over “*de toegang van minderjarigen tot betaalbare en discrete gezondheidszorg*” (nr. 4-1146)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de spectaculaire prijsstijging van de hospitalisatieverzekeringen*” (nr. 4-1147)
- van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de systematische controle van buitenlandse nummerplaten*” (nr. 4-1148)
- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het experiment rond noodoproepen via ‘ICE’*” (nr. 4-1149)
- van de heer Dirk Claes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de hoge kosten van elektronisch betalen voor kleine handelaars*” (nr. 4-1150)
- van de heer Dirk Claes aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de verkeersborden betreffende kampeertoerisme*” (nr. 4-1151)
- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale sur « *la diminution des inégalités dans le cadre des soins de santé* » (n° 4-1139)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale et au ministre de la Justice sur « *l’attestation médicale relative au port d’armes* » (n° 4-1140)
- de Mme Caroline Désir au ministre des Affaires étrangères sur « *les élections présidentielles en Tunisie* » (n° 4-1141)
- de Mme Freya Piryns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale sur « *la rémunération en cas de consultation obligatoire dans le cadre d’une demande d’euthanasie* » (n° 4-1142)
- de M. Guy Swennen à la ministre de l’Intérieur sur « *la police de l’environnement* » (n° 4-1143)
- de M. Guy Swennen au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *l’étude concernant le divorce et la coparentalité* » (n° 4-1144)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « *le nouveau Programme indicatif de Coopération avec le Burundi* » (n° 4-1145)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale sur « *l’accès des mineurs d’âge à des soins de santé accessibles et discrets* » (n° 4-1146)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *les hausses de prix spectaculaires des assurances hospitalisation* » (n° 4-1147)
- de M. Dirk Claes au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *le contrôle systématique des plaques d’immatriculation étrangères* » (n° 4-1148)
- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l’Intégration sociale et à la ministre de l’Intérieur sur « *les expériences concernant les appels d’urgence grâce au système ‘ICE’* » (n° 4-1149)
- de M. Dirk Claes au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « *les frais élevés à acquitter par les petits commerçants pour les paiements électroniques* » (n° 4-1150)
- de M. Dirk Claes au secrétaire d’État à la Mobilité sur « *les signaux routiers concernant le tourisme de camping* » (n° 4-1151)

- van de heer Dirk Claes aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over *“het koninklijk besluit over de toeristische centra en de zondagsopening”* (nr. 4-1152)
- van de heer Dirk Claes aan de minister van Binnenlandse Zaken over *“de evaluatie van de wet op de gemeenschapswachten”* (nr. 4-1153)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over *“de genderkloof in België”* (nr. 4-1154)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over *“de hoge tarieven voor het internet”* (nr. 4-1155)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 27 oktober 2009 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgend wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van Vennootschappen (Stuk **4-1412/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 28 oktober 2009 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wat het statuut van en de controle op de vennootschappen voor het beheer van de rechten betreft (Stuk **4-1407/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 22 oktober 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (Stuk **4-1468/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 oktober 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag**

- de M. Dirk Claes à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur *« l'arrêté royal concernant les centres touristiques et l'ouverture dominicale »* (n° 4-1152)
- de M. Dirk Claes à la ministre de l'Intérieur sur *« l'évaluation de la loi relative à la création de la fonction de gardien de la paix »* (n° 4-1153)
- de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur *« le fossé qui existe en Belgique entre les hommes et les femmes »* (n° 4-1154)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur *« les tarifs élevés pour l'internet »* (n° 4-1155)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 27 octobre 2009, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés (Doc. **4-1412/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocation

Par message du 28 octobre 2009, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne le statut et le contrôle des sociétés de gestion des droits, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (Doc. **4-1407/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 22 octobre 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (Doc. **4-1468/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 23 octobre 2009 ; la date**

9 november 2009.

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 oktober 2009.**

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen (Stuk 4-1469/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 23 oktober 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 9 november 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 oktober 2009.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's (van de heer Filip Anthuenis en mevrouw Nele Lijnen; Stuk 4-1149/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 22 oktober 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Raad van State

Bij brief van 7 augustus 2009 heeft de Eerste Voorzitter van de Raad van State aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 119 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het activiteitenverslag over het gerechtelijk jaar 2007-2008.

- **Ter Griffie gedeponeed.**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Bij brief van 7 juli 2009 heeft de Voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, overeenkomstig artikel 32, §2, tweede lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de werkzaamheden van de Commissie voor 2008.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

limite pour l'évocation est le lundi 9 novembre 2009.

- **La Chambre a adopté le projet le 22 octobre 2009.**

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses (Doc. 4-1469/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 23 octobre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 9 novembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 22 octobre 2009.**

Notification

Projet de loi visant à modifier la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance (de M. Filip Anthuenis et Mme Nele Lijnen ; Doc. 4-1149/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 22 octobre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Conseil d'État

Par lettre du 7 août 2009, le Premier Président du Conseil d'État a transmis au Sénat, conformément à l'article 119 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le rapport d'activité pour l'année judiciaire 2007-2008.

- **Dépôt au Greffe.**

Commission de la protection de la vie privée

Par lettre du 7 juillet 2009, le Président de la Commission de la protection de la vie privée a transmis au Sénat, conformément à l'article 32, §2, al. 2, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le rapport d'activité de la Commission pour 2008.

- **Envoi à la commission de la Justice.**